



Ta desaproba carta  
di Director  
General di EPI dirigi  
na managernan  
di unidnadan

Lesa A2



Veterano  
militar di Guera  
di Korea a fayece  
na Aruba

Lesa A27

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 22 di Februari 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

*Departamento di Salud Publico:*

## Un caso isola sin impacto riba suministracion general di awa



**ORANJESTAD -** Departamento di Salud Publico ta na altura cu recientemente diferente turista y trahadonan a bira malo cu dolor di cabes, dolor di stoma y sacamento despues di a bebe awa di cranchi na un hotel.

Seccion di Higiene di Departamento di Salud Publico ta determinando e situacion na e momentonan aki, door di tuma contacto cu e diferente instancianan di cuido y pro-

fesionalnan riba e tereno aki. E sistema di awa potabel di e resort a wordo trata bou di guia di Departamento di Salud Publico.

Por informa cu e investigacion a demostra cu e contaminacion di awa a sosode riba tereno di e hotel mes y no cu e awa a yega na e resort contamina.

Departamento di Salud Publico ta colectando tur informacion di esunnan cu ta presentando cu e sintomanan di dolor di cabes, dolor di stoma

y sacamento, pa establece un link clinico epidemiologico. E hotel conhuntamente cu Departamento di Salud Publico lo bay establece causa di e contaminacion di awa.

Ta enfatisa cu e contaminacion ta isola na e hotel so y no ta den sistema di suministracion general di awa di WEB.

E sistema di tuberia di WEB ta diseña di tal forma cu dificilmente un contaminacion isola por bay bek den e tuberia di WEB.

Lesa A5

### Editorial

*Caso Schotte: un spiel pa Aruba?*

Cerca nos esaki no  
por pasa?

Lesa A4

## Atletanan principiante a pasa nan Star Test



Lesa A14

### AHATA:

E tendencia di 'Otro  
Acomodacion' mester  
wordo adresa

Lesa A7



MAKE IT GREAT™

**NEW**

**BACON CROWN PIZZA**

IT'S MIND-BLOWING

CRISPY, DELICIOUS BACON WITH MOZZARELLA CHEESE IN THE CROWN.

LARGE BACON CROWN PIZZA

AFL **37<sup>50</sup>**

ORDER NOW

PIEDRA PLAT 5851818

SASAKI 5821818

OROUBO 5839969

TAKE OUT & DELIVERY

OFERTA VALIDO PA TEMPO LIMITA.

#BEROYALTY #BEBACON





## Pronostico di tempo

**Tempo:**

Levemente te parcialmente nubia y generalmente seco.

Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:48

pm y lo sali mañan mainta 07:00 am.

**Biento:**

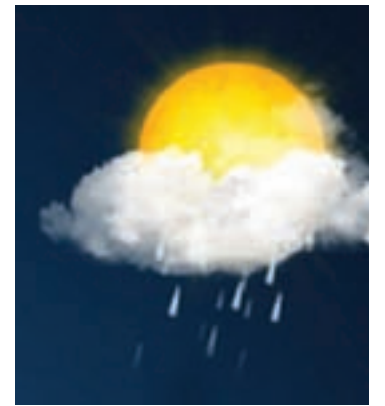
For di direccion oost y modera te basta fuerte; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo) de bes en cuando fuerte den rafaga; forsa 6 (40

te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

situacion general di tempo: Extension di un area di presion halto riba Atlantico ta sigui dominando weer den region local. Cu excepcion di un awasero pasahero den oranan di marduga i mainta trempa weer seco lo keda prevalece.

**Condicion di lama:**

Olanan di lama lo ta for di direccion noordoost cu altura di 4 te 7 pia den labadera modera temperatura di superficie di lama 26 grado Celsius. Aviso pa boto chikito valido diamars mainta 6'or 23 di februari 2016. □



### Minister Hooyboer-Winklaar:

## Ta desapropa carta di Director General di EPI dirigi na managernan di unidadnan



**ORANJESTAD- Minister Hooyboer-Winklaar por a tuma nota di un carta cu e director general di EPI a manda pa managernan di unidad di EPI a base di**

**nan accion di protesta cu a tuma luga recientemente durante ora di trabou.**

E carta aki di e director general di EPI no a cay den bon

tera cerca e managernan di unidad y tampoco cerca e sindicato SIMAR y esaki a conduci mesora na un reaccion di parti di e sindicato na nomber di nan miembronan. Minister Hooyboer Winklaar ta indica di no tabata na altura cu dicho carta a wordo manda pa e managernan di unidad y como tal e carta aki no ta conta cu su aprobacion. E mandatario a wordo notifica door di Dienst Publieke Scholen (DPS), bou di cual Colegio EPI ta resorta, cu e director general a manda un carta pa Hefe di DPS cu un conseho despues di e accion di e managernan di unidad.

E procedura normal ta cu DPS na su turno mester haci e investigacion y conseha

Minister como organo juridico den e pasonan cu mester wordo tuma den un situacion asina. Minister Hooyboer-Winklaar ta indica cu e no ta e competencia di director general di EPI pa manda e dicho carta y sigur no prome cu Minister como organo juridico a wordo notifica y cu a tuma un decision.

Fuera di esey Minister Hooyboer ta bisa di a atende e director general tambe riba e tono y e contenido di e carta mirando cu esaki no por conta cu sosten di e mandatario ni tampoco di DPS. Principalmente pa loke ta e peticion di e director general na e managernan di unidad pa no tene accion y pa distancia nan

mes di actividad similar den futuro. Minister Hooyboer-Winklaar ta indica cu esaki no por.

Minister ta enfatisa si cu tur partido tin nan derecho y obligacion pero ta convenci cu na mesa ta unda cu ta yega na un solucion. E oferta na e managernan di unidad ta riba mesa di September 2015 unda cu a base di esaki tabata tin hopi correspondencia entre e partidonan.

Mientras tanto un carta di e mandatario a bay diabierna ultimo pa SIMAR unda cu Minister ta informa e sindicato di ta tuma distancia y cu ta desapropa e carta di e director general y cu DPS ta esun encarga pa conseha Minister riba e situacion aki. □

## Delegacion di turismo encabesa pa ATA a bay atende feria di ANATO na Colombia

**ORANJESTAD – Ayera tardi un delegacion di representante di nos industria turistico encabesa pa ATA a biaha pa Colombia pa participa den un magno evento organisa dor di Asociacion di Agencianan di Biahe di Colombia (ANATO).**

Sr. Demis Rivas kende ta director di benta di Occidental Hotel (Barceló) a declara na Bon Dia Aruba cu e evento aki lo tuma luga den Feria Exposicion di Bogota cu ta un escenario importante na Latino America pa loke ta trata negoshi di turismo.

Entre e paisnan invita ta Mexico y tambe Aruba, pero mas pais di Sur America lo ta presente den e feria aki cu ta cuminsa awe. E ta un momento ideal pa nan topa cu otro y asina revisa e acuer-

donan, contractonan y ofrece proposicionnan como e tendencia “high”.

“E ta berdaderamente un bon oportunidad pa cera negoshi, proyecta, formula idea y bin cu sinergia”, segun sr. Rivas Reto mercado Colombiano y Venezolano

Apesar di e dificultad economico cu algun mercado Latino Americano entre nan Colombia y Venezuela ta pasando aden, e delegacion di Aruba ta bay duna impulso na e promocion di nos producto turistico.

Sr. Rivas a indica cu e reto di e mercado Colombiano tin di haber cu e devaluacion di nan moneda nacional ya cu e prijs di dollar a subi (mas cu 3 mil peso pa dollar) locual ta haci dificil pa e Colombiano lo por biaha. Esaki apesar cu e visa a wordo elimina pa nan por biaha otro paisnan, entre

nan Aruba. Pero e ta haya cu mayoria di e turistanan Colombiano cu ta biaha afo ta gosa di bon entrada y semper nan lo biaha afo.

E caso di e mercado Venezolano ta uno conoci tambe. .. “Pero nos interes ta di promove y mantene negoshi” el a bisa. Sr. Rivas a laga sa cu apesar di e dificultad cu e mercado Venezolano ta pasando aden, ainda e confiansa t’ey. Ademas tin mas frecuencia di vuelo y proyecto pa bin cu mas ruta.

Presencia di compania Barceló

Sr. Riva a destaca e importancia cu nan lo por reuni cu nan socionan strategico cu ta aporta nan negoshi na Aruba. Igualmente nan t’ey pa duna Aruba su aportacion como destino. El a bisa cu e compania hotelero unda e ta traha ta den un proceso di transi-

cion y renobacion ya cu Occidental Hotel a wordo adkiri dor di e grupo Barceló Hotel. “Pa nan ta importante pa tin presencia den e destino”, el a declara ayera.

Nan ta trahando duro pa mehora nan producto asina nan lo por yega na e nivel di calidad cu nan ta demanda. Durante henter siman cu nan lo permanece na Bogota pa atende e evento di ANATO lo tin un feria di negoshi cuminsando awe y mañan. Tambe ATA lo tin su tent propio y tambe e compania hotelero Barceló lo tin esun di dje.

El a bisa cu e compania Barceló a haci uzo di su hotelnan mas strategico pa promove nan den e mercado Colombiano. Un facilita tin di haber cu e Colombianonan no mester di visa pa biaha pa Aruba y esaki Occidental Hotel ta



wak como mas oportunidad pa expande e presencia di Colombiano den nan hotelnan. “Tambe Colombia ta keda cerca di nos... Nos no por descuida e mercado importante aki, esta Colombia”, el a bisa. □

# Cientificonan mas cerca di haya vacuna contra Zika

**ORANJESTAD - Cientificonan Brasileiro na Rio de Janeiro a obtene secuencia di genoma di e virus Zika y a haya sa cu berdad e malesa ta relata cu e incidente di microcefalia, e anuncio ta bin di laboratorio Brasileiro Molecular Virology Laboratory.**

Cientificonan di Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ) a haya mas evidencia awo cu e virus en berdad ta relata cu e incidente di microcefalia, cual ta causa cu babynan ta nace cu un cabes cu no a desaroya completamente, cual ta causa tambe daño neurológico.

## Aruba

Siman pasa hospital a anuncia kico ta nan maneho unbes un hende dreña malo, especialmente un hende muhe cu ta infecta cu e virus. Esaki ta encera diferente control haciendo uzo di echo, pa monitor e crecimiento di e baby. Si



tuma nota di cualkier irregularidad e ginecologo lo informa e mayor di esaki y discuti posibilidadnan pa e futuro di e criatura.

## Laboratorio Brazil

E anuncio di Brazil aki cu a wordo haci pa Molecular Virology Laboratory, kende a analisa e virus haya den e 'amniotic fluid' (e likido cu ta rondona e feto) di muhe na estado na Campina Grande, Paraíba. E resultado di e in-

vestigacion ta nifica cu nan por a identifica full e ordo di e virus su data genetico, un paso significativo den direccion pa compronde e virus Zika su comportacion den e curpa di e ser humano y con pa desaroya un vacuna y tambe testnan nobo.

"Locual cu no sa lo por yuda nos compronde pakico e virus ta scoge cerebro di muchanan cu no a nace, y no di esunnan adulto (hende muhe na estado)," profesor Renato

Santana a splica, un di e investigadores envolvi.

E científiconan na e laboratorio tambe a logra pa isola e virus den cerebro di e feto cu microcefalia kende a fayece na Paraíba, net despues di nacemento.

E ministerio di Salud ta kere cu mayoria hende muhe cu duna luz na baby cu wordo diagnostica cu microcefalia y of otro cambionan den e sistema central di nervio, tabatin e virus. E científiconan tambe ta considerando e posibilidad cu Zika por ta responsabel pa causa otro tipo di mal formacionnan tambe. Mientrastanto, Colombia a mira un aumento den e cantidad di casonan di Zika, e cifra ta indica 37,011 caso, for di cual tin 6,356 hende muhe na estado cu tin Zika. Por lo menos 30148 caso a wordo confirma via test di laboratorio, Siman pasa tabatin 5456 caso raporta segun instituto nacional di

salud di Colombia.

## Un problema rond mundo

Centers for Disease Control and Prevention (CDC) awo ta conta cu tin 32 pais cu tin Zika. E nivel di preocupacion ta halto y nos mester mas contesta mas lihe cu ta posibel, Margaret Chan director general di WHO a bisa.

Paisnan infecta Continente Mericano: Aruba, Barbados, Bolivia, Boneiro, Brazil, Colombia, Commonwealth di Puerto Rico, territorio Mericano, Costa Rica, Corsou, Republica Dominicana, Ecuador, El Salvador, French Guiana, Guadeloupe, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Martinique, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, St. Maarten, Surinam, U.S. Virgin Islands, Venezuela.

Oceania/Islanan Pacifico: American Samoa, Samoa, Tonga  
Africa: Cape Verde. □

*Minister Paul Croes:*

## Ta alerta comunidad riba practica fraudulento

**ORANJESTAD – Un bes cu a identifica e situacion, inmediatamente Minister Paul Croes a acudi na medionan di comunicacion pa personalmente alerta comunidad di Aruba riba un practica fraudulento caminda ta ofrece hendenan interesa den un trabou cu Citgo, nan registro pa un cupo di trabou,**

**a cambio di un suma di placa. Minister Croes ta condena categoricamente e acto aki y ta reitera cu e unico Citgo Desk autorisa pa registra potencial trahadonan ta esun cu su Ministerio ta bay cuminsa cun'e den luna di Maart.**

E informacion a yega na oficina di Minister di Asuntonan

Social, Hubentud y Labor, drs. Paul Croes cu tin un actonan fraudulento tumando luga na tienda y companianan caminda ta solicita hende pa inscribi pa trabao na refineria Citgo.

E personanan sin escrupulo aki ta cobra 250 Florin pa inscripcion di cual 150 ta pa capacitacion, 50 pa chequeo medico y 50 pa gasto admin-

istrativo.

"Mester avisa pueblo pa tene cuenta y cu e echanan aki no tin aprobacion di Gobierno di Aruba," e Minister di Labor a señala enfaticamente, bisando acerca cu "Si tin sub contratista cu por busca hende pa traha pa nan compania, nan lo ta registra cerca e Citgo Desk cu Gobierno a anuncia y cu pronto lo ser in-

augura."

Minister Paul Croes ta lamenta cu tin hende eyfo cu kier probecha di e oportunidad di trabou y e ilusion di un grupo di persona pa haya un trabou den refineria. Informacion obteni pa Ministerio di Labor lo wordo pasa pa autoridadnan competente pa asina persigui nan via e caminda legal. □

*Tabata tin contradiccion den rapport di polis contra dos acusado*

## Tres sospechoso di atraco riba casino a haya 5 año di prizon

*Dia 13 di mei lo sigui cu e caso*

**ORANJESTAD - E caso di e atraco riba Excelsior Casino, no a bay sin cu a dicta castigo. Tres di e cinco sospechosonan (V.A., G.C., H.I.) a haya 5 año di prizon, mientras cu e caso di e otro dos sospechosonan (F.A.C y V.A.) lo wordo trata dia 13 di mei proximo. Esaki ta debi cu hues a haya cu tabata tin hopi contradiccion den e declaracionnan di e acusadonan C y di A. Pa tal motibo a dicidi di pospone nan caso y asina haya un poco mas tempo pa analisa y studia e caso di nan mas miho.**

Mientras tanto cu fiscal mr. Erades a haya legalmente proba cu e acusadonan tabata involucra den e atraco arma aki na Excelsior Casino. Pero ta tene a consideracion cu e sospecho-

sonan a coopera den e investigacion pa cual motibo fiscal a pidi 5 año di castigo pa e tres sospechosonan Venezolano. Hues lo dicta sentencia na un otro fecha ainda no stipula.

## E caso

E 5 sospechoso tabata involucra den e atraco na dicho casino, cual a hala hopi atencion no solamente riba e dia mes, pero tambe durante tratamiento di e caso den sala di corte. E sospechosonan V.A., G.C., H.I., A., C. y G. tabata wordo acusa di, conhuntamente cu un of mas persona, a comete a atraco cu violencia bayendo cu un suma di placa como tambe celularnan, joyas, holoshi y tambe cartera di e trahadonan. Por ultimo tambe nan a bay cu yabinan di un casino. En total ocho persona a wordo maltrata

ora cu e atraco a tuma luga dia 26 di October 2015.

Hues Mr. Paulides a cuminsa tratamiento di e caso caminda el a cuestiona e hecho, cu e acusadonan V.A., G.C., H.I. a bin Aruba netamente pa comete e atraco, pa despues huy bay bek Venezuela, manera nada no a pasa, mientras cu supuestamente nan a bin cu vakantie Aruba. Hues a puntra e acusadonan si nan tabata tin trabao na Venezuela. Di un of otro manera, tur e acusadonan tabata tin un entrada pa por a biba decente. Un di e acusadonan, V.A., a bisa Hues cu e tin hopi problema na Venezuela y cu constantemente e ta wordo menasa cu morto, como tambe cu e ta victima di extorsion.

E dos acusadonan local, F.A.C y V.A.

tambe tabata presente den Corte. F.A.C. ta un recidivista cu durante ultimo añanan tabata hopi den problemanan cu husticia. Pa hues e ta un di e cabesantenan di e atraco, un di e mastermindnan hunto cu V.G, kende por cierto ta un ex trahado di Excelsior Casino.

Hues a puntra V.G. e motibo di con diripiente e no ta trahando mas na casino. Segun V.G. e tabata tin problema cu salud y cu p'esey for di Juni 2015 e no ta trahando mas, ya cu el a bay Venezuela busca su salud.

Awo lo keda pendiente kico hues lo bay saca afo di e investigacionnan cu e lo haci pa loke ta trata e dos personanan local envolvi den e caso di atraco aki. Mientras tanto nan ta keda encarcela te ora cu nan huicio tuma luga y un decision cay kico lo pasa cu nan. □



**BON DIA** *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Sharina Henriquez  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia24.com](http://www.bondia24.com)

# Editorial

*Caso Schotte: un spiel pa Aruba?*

## Cerca nos esaki no por pasa?

Den e siman cu a pasa a tuma luga na Curaçao tratamento di e caso penal contra ex premier Gerrit Schotte y su partner Cicely van der Dijks. Linea central di e caso tabata e aceptacion di dos suma grandi for di e empresario Italiano Corallo, en total mas di 200 mil dollar. Ministerio Publico ta haya cu nan por proba cu e donacion tabatin como intencion cumpra influencia politico via Schotte y su partido MFK. Di banda di e defensa mas bien a concentra riba trata di proba cu Ministerio Publico a yega na manera ilicito na e pruebanan. Kico lo ta opinion di hues lo bira conoci den luna di maart venidero. E caso a haya bastante atencion tambe na Aruba, unda principalmente e exigencia di tres aña di prizon incondicional y e reaccion emocional di Schotte na final a haci impacto.

Tur esaki ta haci e pregunta surgi: cerca nos esaki ta posibel? Nos politiconan ta mas integro y mihor prepara pa evita e tipo di incidente aki? Mescos cu no tin base pa bisa cu nan ta miho, tampoco tin base pa bisa cu nan ta mescos. Loke ta importante ta cu nos mester tin un sistema di control suficientemente fuerte pa por tin cierto siguridad cu algo asina no ta pasa asina facil. Nos tin esey? Si y no. Nos tin practicamente e mesun instrumentonan di investigacion y procedemento penal cu na nos hermana isla. Esakinan ta loke a uza den e caso Babel, manera e investigacion a ser yama pa Ministerio Publico. Tambe Curaçao mescos cu St. Maarten conoce un ley riba financiamiento di partido, cu a bin na vigor na 10-10-2010, cu ta despues cu e echonan castigabel den e caso aki a tuma luga y no ta hunga un papel aki.

Pero tin otro aspecto mas den e asunto aki. Si ta berdad cu nos no tabatin un caso similar recientemente, esey no ta kita cu nos tabatin varios incidente unda por observa cu nos mandatarionan no ta custumbra mantene un debido distancia for di representante di parti poderoso di sector priva, cu pa nan mes interesnan ta busca acercamento cu politico. Nos por a presencia esey den e trato cu tanto Carvajal como Rincón tabata haya di e circulonnan gubernamental mas halto, facilitando asina te den extremo nan estadia regular na Aruba. E forma con peticion ta ser honra cu 'krabbel' riba e peticion mes ta muestra riba un ambiente amical ekiboca, cu no ta pas cu e posicion di un ministro. Otro señal

ta ora cu ta surgi pregunta serio encuanto e proceso di decision pa yega na 'hedging' di e prijs di fuel oil pa WEB, y e ministro en cuestion ta ordena un investigacion, cu exclusion di su mes persona y e su circulonnan di confiansa. Lamentablemente un compania a acepta pa haci e investigacion limita aki, en bes di nenga e encargo pa motibo di principio, pasobra e ta sugeri un intento di encubrimiento di e nivelnan di responsabilidad cu no a keda investiga.

Loke por observa tambe cu na varios momento Ministerio Publico ta declara cu nan no ta esun pa actua, sino cu ta Parlamento mester actua y eventualmente entama un investigacion (parlemantaire enquête) di nan mes. Cu un mayoria solido y sordo di fraccion di gobierno esey nunca lo sucede, di manera cu e publico ta keda cu e duda pa semper ta kico realmente a tuma luga den un caso asina.

Pero, pa bolbe na e tema di e ley riba financiamiento di partido politico, mester constata cu nos ta e unico pais den Reino cu no tin un ley asina aproba y funcionando. Cada encuentro atrobe di e parlamentonan di Reino e representantenan di Aruba lo mester ta busca argumento fofo pa hustifica cu ainda Aruba no tin un ley. No cu e ley ta bay yuda den tur sentido, pero por lo menos e ta pone atencion cu trata di cumpra influencia riba gobernacion ta algo repudiable y castigabel. E ley cu ta vigente na e dos otro islanan a muestra bon cla unda e debilidad ta cu nos mester por evita, si algun dia nos yega asina leu di tin e ley na vigor. Por ehemplo, sumanan cash bao di 5000 florin ta permiti, sin registracion. Entrada via benta di ticket anonimo, di barbecue of rifa, por ehemplo, no mester registra... Binti biaha 5000 tambe ta cera 100.000 florin! Tambe tanto aya como aki nos conoce e fenomeno di fundacion liga na partido o na politico individual cu no ta cay bao di e supervision crea via e ley. Con tal cu tin bastante cos di drecha pa yega na un instrumento efectivo di control riba aportacion financiero na politico y su partido. Mirando e abundancia excesivo di medio financiero desplega den eleccion di 2013 pa e partido actualmente den gobierno, ta dificil pa imagina cu nan ta bay coopera den creacion di un ley asina prome cu eleccion 2017. Por ta cu lo bin mas presion pa banda di Reino pa Aruba tambe haya e ley aki. □



*Departamento di Salud Publico:*

## Un caso isola sin impacto riba suministracion general di awa

ORANJESTAD - Departamento di Salud Publico ta na altura cu recientemente diferente turista y trahadonan a bira malo cu dolor di cabes, dolor di stoma y sacamento despues di a bebe awa di cranchi na un hotel. Seccion di Higienda di Departamento di Salud Publico ta determinando e situacion na e momentonan aki, door di tuma contacto cu e diferente instancianan di cui-do y profesionalnan riba e tereno aki.

Departamento di Salud Publico hunto cu e represent-



antenan di e resort a organisa un accion urgente pa alivia e situacion y a tuma tur e medidas necesarias pa contene y coregi e daño mas lihe posibel. E sistema di awa potabel di e resort a wordo trata bou di guia di Departamento di Salud Publico. Por informa cu e investigacion a demostra cu e contaminacion di awa a sosode riba tereno di e hotel mes y no cu e awa a yega na e resort contamina. Departamento di Salud Publico a haci test micro biologico na e

red di tuberia general di awa di WEB y a conclui cu e calidad di awa ta completamente segun norma.

Awor aki Departamento di Salud Publico ta colectando tur informacion di esunnan cu ta presentando cu e sintomanan di dolor di cabes, dolor di stoma y sacamento, pa establece un link clinico epidemiologico.

E hotel conhuntamente cu Departamento di Salud Pu-

blico lo bay establece causa di e contaminacion di awa. Lo laga X-ray e sistema di tuberia cu ta bou tera pa por saca afo unda e contaminacion por ta. A involucra PAHO pa duna asistencia mas pronto posibel cu un experto pa contene e situacion mas lihe y completo posibel.

Departamento di Salud Publico ta enfatisa cu na momento cu un persona bira malo cu sacamento y/of di area y ta sospecha cu e por a come of bebe algo cu tabata contamina, pa acudi cerca su dokter di cas. Tur dokter di cas tin e obligacion di meld esaki na Seccion di Male-sanan Contagioso di Departamento di Salud Publico. Pa di e forma aki Departamento di Salud Publico por tin un miho bista riba e casonan di contaminacion y por eherce un investigacion mas rapido y eficiente posibel. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Departamento di Salud Publico na

tel. 5224200.

Ta enfatisa cu e contaminacion ta isola na e hotel so y no ta den sistema di suministracion general di awa di WEB. E sistema di tuberia di WEB ta diseña di tal forma cu dificilmente un contaminacion isola por bay bek den e tuberia di WEB.

Den WEB su red di tuberia tin punto di control cu ta cera e sistema pa evita contaminacion di e suministro general. Regularmente tanto laboratorio di WEB como Laboratorio Nacional ta test awa di bebe na puntonan strategico den e red di distribucion di WEB bou guia di e seccion di Higienda.

Ta bon pa sigura comunidad cu tur instancia concerni, esta Departamento di Salud Publico, WEB y Aruba Tourism Authority tin e situacion aki como prioridad y ta trahando conhuntamente pa soluciona e situacion cu a presenta. □





Creating pleasurable environments



• Cassette 4 ways unit  
EIH4WC

SEER 16

**Full Inverter Capacity from 3 ton to 5 ton.**

inverter

• Floor-ceiling  
EIHPTC / EIVPTC





• Horizontal Discharge  
EIHCU

• Vertical Discharge  
EIVCU





**+297 583 8959**

Flemmingstraat 12 Oranjestad Aruba

ecox

AUTHORIZED DISTRIBUTOR



*Ta consciente di loke bo ta come*

## Les a etiketa, compara y busca miho alternativa

**ORANJESTAD - Mescos cu un auto tin mester di su azeta pa e keda core bon, nos curpa mester vitamina y mineral pa keda funciona bon, es mas, tin cantidad diario cu ta esencial pa e funcionamiento adecua di bo curpa.**

Vitamina cu mineral ta substancianan esencial den cierto cantidad pa garantiza crecemento y desaroyo. Mayoria di nan cu bo curpa mes no por traha, pues mester bin di locual cu bo ta come. E idea no ta pa cumpra pochi di vitamina pa haya e vitaminanan aki, pasobra si bo percursa pa come varia, bo ta haya esakinan automaticamente.

Hayando suficiente vitamina y mineral lo garantiza un bida mas saludabel, claro pa un estilo di bida saludabel bo mester inclui actividad fisico tambe. Locual ta remarcabel ta, cu bo lo haya sa cu bo tin in deficiencia

di vitamina cu mineral generalmente ora e ta na un fase hopi avansa caba.

Si bo ta come poco fruta, berdura y 'whole wheat', chens ta grandi cu bo falta fibra den bo sistema. Haciendo esaki bo chens ta mas grandi pa subi di peso, desaroya problema cu curason y cancer. Constipacion tambe ta un di e causanan primordial di falta di fibra. E cantidad di fibra recomenda diariamente ta entre 30 pa 40 gram. Fuentenan mas rico di fibra ta pan volkoren, cornflakes All Bran, Brinta, Whole Wheat pasta, bonchi bruin of blanco cushina, berdura, y den fruta (cu pulp, casca comibel mas miho).

### Sinergia

Otro motibo pa come varia banda di cu e ta duna bo diferente vitamina den bo curpa, ta cu cierto vitaminanan ta completamente otro y ta percursa cu bo por absorbe otro nutri-

ente mas miho. Vitamina C, cu bo ta haya mas tanto den frutanan citrico y berduranan berde scur ta aumenta e capacidad di absorcion di hero obteni den carni, pisca, bonchi, ora cu bo consumi e dos tipo di cumindanan aki hunto.

### Cantidad diario recomenda edad 19 - 50 aña

Mayoria hende ta consciente cu nan mester bebe 8 glas di awa pa dia. Algo cu bo ta tende tur caminda. Esaki ta pasobra tin un guia cu ta indica e cantidad necesario di likido cu bo curpa mester tur dia, cual ta 1.5 pa 2 liter.

Algo cu si no wordo propaganda mucho ta e hecho cu personanan entre 19 cu 50 aña ta wordo recomenda pa come 6 pa 7 snechi di pan a base diario (corda riba e cantidad di fibra necesario). Cantidad di berdura diario ta 200 gram y fruta tambe ta 200

gram. Corda cu juice 100% natural, batido sin sucu agrega tambe ta conta den e categoria di fruta y ta saludabel. Por traha shake di berdura cu fruta tambe pa varia. E categoria di aros, pasta batata ta wordo recomenda 200 gram tambe tur dia. 450 milliliter di productonan di lechi. 1 plak y mita di keshi, keshi cuminsando 30 plus bay abou ta miho cu otronan como e tin menos vet. 100 pa 125 gram di carni, pisca, galiña, of reemplasante di carni. 30 - 35 gram di halvarine, 15 gram di azeta pa hasa, esaki ta igual na un cuchara di come.

Siguiendo e guianan aki tur dia, e ta un inicio pa un estilo di bida saludabel. Lesando etiketa di productonan cu bo ta come ta haci bo consciente di locual e producto ta contene, pa finalmente bo por haci comparacion y busca opcionnan cu ta saludabel. □  
22feb, NP, Come

*Minister Paul Croes:*

## Plataforma Digital di trabou ta wordo presenta durante Expo Trabou 2016

**Cumpliendo cu un mocion presenta den parlamento durante tratamiento di presupuesto 2016, Minister di labor y Hubentud drs. Paul Croes a anuncia e lansamento di e Plataforma Digital di trabou durante e Feria Laboral na April binidero.**

"E plataforma electronico aki mester bira e enlace entre trabounan di nivel MBO/HBO y Universidad y nos hobennan studiando den exterior. Asina aporta na crea un forma mas facil pa hobennan por haya trabou", e minister a enfatisa.

Minister Paul Croes y su conseheronan ta buscando ofertanan na e momentonan aki y lo tambe duna instruccion na Departamento Progreso laboral (DPL) pa encarga cu e mantencion di e Plataforma Digital



aki. Desempleo bou di hubentud ta keda un preocupacion aunke cu esaki a baha drasticamente for di 2009 pa awo. Na 2009 rond di 33% di nos hobennan tabata desemplea.

Na 2014 a cera esaki na 22%. Minister Paul Croes di labor ta premira un caida den e cifra aki mirando esfuersonan di gobierno pa stimula e mercado laboral pa nos hobennan.

"Cu e plataforma digital di trabou aki, mi ta premira un forma unda hobennan lo por aplica directamente na diferente instancianan y companianan na Aruba. Esaki lo facilita e hoben pa asina yega mas lihe na un empleo di nivel cu e la studia pe. Mi meta primordial ta pa crea oportunidad pa nos hobennan pa asina mañan nan por ta lidernan di nos pais", minister Paul Croes a conclui. □

**SPECIAL PA CUARESMA**

# SEAFOOD PIZZA

**BACALAO PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 18 <sup>50</sup>	€ 32 <sup>00</sup>	€ 37 <sup>50</sup>

**SCAMPI PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 22 <sup>00</sup>	€ 36 <sup>50</sup>	€ 44 <sup>95</sup>

**MIX SEAFOOD PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 22 <sup>00</sup>	€ 36 <sup>50</sup>	€ 44 <sup>95</sup>

**ORDER NOW**

SASAKI 5821818    OROUBO 5839969    PIEDRA PLAT 5851818

**TAKE OUT & DELIVERY**  
OFFER VALID UNTIL APRIL 30, 2016



AHATA:

## E tendencia di 'Otro Acomodacion' mester wordo adresa

**Si mira cifra cu a wordo treci padilanti di ATA, mas di 400 mil turista a scoge pa uza casnan priva aña pasa. Esey ta di e bishitantenan cu ta bin Aruba. tabata Venezolano.**

Segun CEO di AHATA, Jim Hepple, por mira mas di un kwart miyon bishitante di Venezuela cu ta scoge pa uza casnan priva, condominio of apartamento y e resto tabata for di tur otro parti di mundo. E preocupacionnan primario ta siguridad di nos mes y di nos bishitantenan. Esey tin di haber cu salud, siguridad, basicamente loke ta wordo ofreci, ta wordo ehecuto. E tin di haber cu standard y no ta solamente e ta unico pa Aruba, sino tur caminda ta pasa den e mesun cos. Hopi hurisdiccion ta mira maneranan pa regula e tipo di acomodacionnan aki pasobra si bo tin un mal experiencia, si un huesped pa cualkier rason, ta extremamente desapunta cu e acomodacion of ta bira malo of ta sufri cualkier tipo di mal experiencia, e ora e ta refleha riba full e destinacion. Segun Hepple, e minister ta consciente di esaki. Tabata tin varios combersacion cun'e y esaki no ta algo unico pa Aruba sino mundial.

### Traha uni

AHATA ta indica cu tin cu traha hunto pasobra esaki ta un problema comun, pa loke ta destinacion y hotel. Hepple ta pensa cu particularmente e ta wordo mira cu ta e hecho di e asunto di e Venezolanonan. Cinco aña atras, solamente 30% di bishitante Venezolanonan lo keda den casnan priva of den condominio of apartamento. Aña pasa na 2015, e number ey tabata cerca di 80%. E calculo a

switch enormemente y hopi di e Venezolanonan cu tabata keda den hotel y timeshare resorts, no ta haci esey. Esey ta un asunto circunstancial.

### E minister tin su rason

Segun Jim Hepple, Minister Oduber tin e rason cu e sector hotelero mester para pa su mes y cuminsa splica e diferencia entre e tipo di acomodacion.

Tin diferente motibo pakico e turista di ave ta prefera di huur un cas y apartamento, na lugá di bay keda na un hotel, cu ta mas sigur pe mes.

Un di e motibonan ta e experiencia cu segun e turista ta algo otro, compara cu hotel, cu ya a bira monotono. Aunke no mester descarta cu hotel ta provee un ambiente mas sigur y safe. Un di e otro puntonan basico di comparacion ta cu e hotel ta cu nan ta provee un calidad halto di cuminda. Si bo ta keda den un cas priva, bo mes mester haci'e. Tur hende ta bay pa restaurant, pero tin hopi mas cos cu un hotel ta haci cu e luganan aki no ta haci. Esaki ta un combinacion di cos. Un di e cosnan cu a pasa ta cu hende mundialmente, ta mirando cu esaki ta un tipo experiencia diferente. Cu nan ta buscando e experiencia autentico, esta algun turista y no tur.

### Aumento cerca otro mercadonan

En general tabata tin aumento substancial di otro mercadonan tambe. Un 60% cu bishitantenan di e resto di mundo, fuera di Venezolanonan, tambe ta kedando den casnan priva y apartamento. Esaki ta un tendencia cu tin cu adresa. Lo keda contento di traha cu e minister di turismo y gobierno di Aruba, pa

adresa e topico aki hunto.

Tur caminda na mundo ta enfrentando e reto aki, sea cu ta na Paris of London of Amsterdam, San Francisco, tur ta enfrentando e reto aki y e hotelnan ya caba ta respondiendo y claramente un di e cosnan cu ta pasando ta cu e hotelnan ta poniendo campananan di mercadeo riba e bentaha di keda den un hotel. Un di e cosnan cu hende no ta gara por ta, ta cu e por ta menos caro, pero tin un rason pa esey.

E hendenan aki ta buscando pa un acercamento diferente y tin di haber cu prijs. Pero di un otro banda, e tin di haber cu e experiencia. For di un perspectiva di mercadeo, tin cu adresa esaki.

### E turista Venezolano

Na final ta e mercado di Venezuela ta esun cu mas ta uza cas of apartamentonan na lugá di uza un hotel.

### No por bira cara mas pe

Minister Oduber Oduber, di su banda a comenta cu tin un fenomeno cu nos no por bira cara mas pe. E fenomeno di loke ta 'Otro Acomodacion'. Tin plataformanan, esun mas

reconoci ta por ehempel un Air BNB, pero tin otronan manera Home Away, tin esun di Flip Key y asina un gran cantidad, cu ta creciendo na un velocidad halto. Plataformanan cu ta pone e accesibilidad di biaheronan pa por bay via un otro plataforma cu no ta un hotel, cu por keda na Condominionan, casnan di huur, apartamentonan, etc.

### Bira partner

Mirando cu esaki a bira un tendencia, manera nos a indica den e articulo caba, mester bay busca manera pa inclui e tipo di acomodacionnan aki den maneho di Oficina di Turismo. Na Hulanda, a regla den ley e manera con pa atende cu e tipo di otro acomodacionnan aki, otro facilidad di huesped y percura tambe pa nan cu a crea un sistema di categorisa e diferente acomodacionnan cu no ta hotel, cu Aruba tambe por cana hunto cu e decision di inclui, e parti di e otro acomodacionnan aki den maneho, caminda cu ta bay cooperacion cu nan, bira partner di nan y percura naturalmente pa nan tambe ta exitoso, cumpli cu un

nivel minimo di exigencia di calidad y di compromiso di e parti di cumpli tambe cu e responsabilidad cu nan tin pa paga impuestonan, conforme otro hotelnan tambe na Aruba. E ta un fenomeno cu no por para.

### Competencia

E minister a enfatisa cu si hotelnan no asumi, subi e trein di competi cu esakinan, nan ta bay keda atras y ta mira cu pa e ultimo 7 lunanan practicamente, grado di ocupacion na Aruba ta cay. E no ta cay pasobra turismo ta malo of pasobra no tin turista ta bin, al contrario. Aruba ta sigui crece den cantidad di turista, sigui crece den loke turista ta laga atras den economia, pero simplemente hendenan ta scogiendo pa otro alternativanan of pa alternativanan riba hotelnan na Aruba y mester percura cu den e instruccionnan cu a bay pa Oficina di Turismo, no solamente ta inclui berdad e otro acomodacionnan aki, pero ta bay reenforza e cooperacion cu tin pa sigura cu hotelnan no ta bay sigui wak e tipo di caidanan aki mas, e minister a splica por ultimo. □

**We need volunteers**

Are you looking for a great way to spend your spare time? please surf to [www.arubandonkey.org](http://www.arubandonkey.org)

We gladly welcome volunteers who can spend a few hours, mornings, afternoons or even entire days with us and work alongside the loveliest animals there are in the curucSIDE. What could be nicer?

Call Desiree at 593 2933!

ARUBA DONKEY TOURS



**Driftwood Restaurant**  
Authentic Aruban Seafood  
SINCE 1984

Disfruta di un pisca "Aruban Style" na Driftwood Seafood Restaurant  
Un dushi pisca fresco a la plancha cu sauce crioyo.



Orario:  
5:00pm to 10:30pm  
Sera riba Diadomingo

Adres:  
Klipstraat 12

Pa reservacion bishita nos website  
[www.driftwoodaruba.com](http://www.driftwoodaruba.com)  
of yama nos na 5832515

Email:  
[info@driftwoodaruba.com](mailto:info@driftwoodaruba.com)



## Dama bou influencia ta dal ciclista na Bubali

**Diadomingo marduga polis y ambulance ta wordo manda cu urgencia dilanti Save a Lot na Bubali pa un accidente serio.**

Na yegada polis ta topa un Suzuki Ignis y un poco mas leu un bicicleta tur dobla.

Un persona di fam Webb ta wordo gedal pe auto y e ta resulta seriamente herida, mientra e ta keda benta ariba caminda.

E chauffeur a wordo deteni y hiba warda mes ora. Ambulance a prepara e victima pa asina sali cun'e pa hospital, den ambulance nos por a tende e victima ta papia indicando cu e tabata na tino. Departamento tecnico tambe a wordo pidi y a yega na e sitio. E caminda a keda cera pa un rato. □



## Homber burachi a drumi dilanti porta di warda na San Nicolas

**SAN NICOLAS** - Diasabra, pa mas of menos 3'or di mainta, na caminda pa un asistencia, dilanti porta di warda di San Nicolas, polis a topa cu un homber drumi. Polis a mostra su persona cu e no por drumi riba caminda publico y sigur no dilanti di warda di polis. E homber a mostra riba un manera bruto cu e tabata cansa y ta warda riba bus, y a gewoon sigui drumi. Un biaha mas polis a mostr'e pa bay na parada di bus y warda eynan. E homber a bira hopi fresco y a insulta polis algun biaha. Pa tal motibo el a wordo deteni di biaha y a haya un cuarto gratis pa e por saca su wayaba.

## Aparato pa keinta awa ta causa panico y daño



**Diabierna atardi un rato despues cu un auto ta kima na Moko brandweer mester bay un cas na Tanki Leendert pa tras di e scol.**

Aki nan un cas tabata yena cu huma. A resulta cu den e baño un aparato pa keinta awa a haya un kortsluiting y esaki a cuminsa saca basta huma.

Brandweer a pidi presencia di Elmar pa asina check e coriente, e aparato y certificacion pa uzo di e aparato aki den baño. □



## Desordo den Malmok

**MALMOK** - Central ta dirigi patruya na un cas situa na Malmokweg pa mas of menos 12'or y 18 di marduga, pa atende cu un desordo. Eynan a papia cu esun encarga di e grupo di musica, e homber R., kende a declara cu e grupo ya ta cla di toca y e fiesta a caba. E musica ya a wordo paga na yegada di polis. Central a wordo poni na altura.

## Homber ta molestia bisiña cu muziek duro

**CALABAS** - Pa mas of menos 12'or y 18, Central di polis ta dirigi patruya na Calabas, pa musica duro. Eynan polis ta papia cu e homber P., kende a wordo conseha pa baha e musica of paga e aparato, pasobra e ta un molester pa e bisiñanan. El a mostra comprension y a baha esaki.

## Homber burachi ta purba di kibra porta di Alhambra

**EAGLE** - Pa mas of menos 2'or y 41 di marduga, Central di polis ta dirigi patruya na Alhambra Casino pa un homber burachi y fastioso, kende kier a purba di kibra e porta di e casino. Eynan a papia cu e supervisor di seguridad di Alhambra, kende a declara cu un tal O., biba na Piedra Plat, a yega den e casino, tabata tin un postura fresco y a bira fastioso. O. tabata hunto cu un amigo. Ambos a wordo atendi pa trahado di seguridad riba nan comportacion, aunke nan no a kibra nada si. Na yegada di polis ya e duo dinamico aki no tabata mas na e sitio.

## Accidente cu herido na Cura Cabay

**CURA CABAY** - Durante control pa mas of menos 4'or y 3 di marduga, polis a bin topa cu un accidente na altura di Napa Auto Parts na Cura Cabay. Eynan chauffeur A tabata coriendo direccion pariba di e caminda principal. Na altura di Napa, Chauffeur A, kende tabata core riba e carretera, a boks frontal contra chauffeur B, kende tabata coriendo direccion pabou. Ambulance a bin na e sitio y a hiba ambos victima pa hospital. Chauffeur A. a wordo deteni a base di articulo 5. Central a wordo poni na altura. Especialista di trafico a bin nan e sitio y a tuma e caso over.



*Gerick Croes (MEP): Parti I*

## Semper AVP a hiba un maneho laboral anti hoben y Minister Croes ta coresponsabel!



Ta ironico pa mira cierto expresionnan wordo tira den laira door di Minister di Labor Sr. Croes siendo cu e mes tempo cu e tawata parlamentario a sostene, tolera y awor como Minister ta continua na hiba un maneho laboral anti hoben den tur aspecto. Den un serie di comunicado nos lo bay señala diferente ehempel asina poniendo enfasis riba e maneho negligente di e Minister aki cual den forma directo y indirecto tin consecucionan pa nos hobennan.

### Otorgamento di permiso pa trabou

Den e rapport di SER publica na November 2014 nos por a constata entre añanan 2011-2013 cu e maneho cu a wordo hiba ta tanto uno anti local y anti hoben. Por ehempel na 2013 un total di 3504 peticion a drenta pa importa trahado y di esaki 3110 kiermen 88.8% a wordo otorga for di prome instante! Como Minister bo por hustifica cuanto cu bo kier awor pero splica pueblo si tanto bo ta pretende di kier baha desempleo local y bou nos hobennan pakico bo a apoya esaki durante tur e añanan aki? E contesta ta facil simplemente bo kier a purba crea un bon impresion durante campananan electoral pero ora cu bo tawata parlamentario/minister bo a lubida di traha pa pueblo y e hoben. Si bo semper tawata na altura cu desempleo bou nos hobennan tawata halto (awendia 22,8%) dicon bo no a para pa principio y halsa bo bos ora tanto trahado tawata wordo importa kitando inhustamente e oportunidad di nos hobennan cu ta caba scolnan secundario, tin un educacion profesional basico of educacion intermedio? No solamente bo a laga di desea sino

cu bo a demostra di ta "puro scuma tiki chuculati"!

### Flexibilisando e kier limita

Un Minister cu di berdad tin nos hobennan central lo pensa na crea oportunidadnan en bes di limita y crea instabilidad pa nos hobennan. Su intencion di elimina

articulo 1613x cu ainda no ta completamente bari for di mesa lo por ta devastador pa nos hobennan strobando di crea un bida stabiel y asina desaroya nan carera pasobra ta duna e dunado di trabou tur e espacio pa uza e hoben como un yoyo. Aunke el a admiti cu e no tin un sosten politico pa haci esaki e mo-

tibo real pa pone e asunto "on hold" ta pasobra e sa cu mayoria hoben lo kita sosten di dje pa e simpel motibo cu e ta destrui nan futuro! E ora mi ta puntra mi mes ainda cu ki confiansa bo ta tripi di cuestiona otro tocante confiansa si bo mes ta e prome den promociona instabilidad y ranca oportunidadnan pa

nos hobennan por establece nan mes?

Esakinan ta simplemente algun ehempel cu pa awor nos ta trece dilanti. Den parti II di e articulo aki nos lo continua cu mas ehempel concreto di con e maneho laboral di AVP sostene pa Sr. Croes ta uno anti hoben. □

## Reliable

## Anytime, Anywhere

## FREE

## Instantly

Win up to  
Afl. 2,500 when  
you use any of  
these RBC  
services

That's all the benefits of using RBC NetBank®,  
ATM and Night/Day Deposit services.

- › Pay bills
- › Check account balances
- › Transfer funds\*
- › Make deposits
- › Withdraw cash

Sign up today and enjoy the freedom of banking on your terms.

For further information, call our RBC Service Line at 588.01.01, visit  
any RBC Royal Bank branch or log on to [www.rbc.com/caribbean](http://www.rbc.com/caribbean)

It's All About You

\*Transfers and drafts attract bank charges.  
This campaign applies to retail clients and services.

**Rules:**

- Promotion runs from February 16th - May 31st, 2016.
- All retail clients, new and existing, that complete 10 transactions using any combination of RBC NetBank, ATM and Night/Day Deposit services during the promotion period will be eligible to win. The 10 transactions must include combinations of withdrawals, bill payments, credit card payments and transfers.
- During the promotion period, 3 persons (1 per month) will each have a chance to win Afl. 1500.
- Monthly winners will be announced on April 15th, May 15th and June 15th, 2016.
- All eligible clients will also have a chance to win the grand prize of Afl. 750 at the end of the promotion.
- The grand prize winner will be announced on June 15th, 2016.
- All winners will be selected by random draw.

®/TM Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence.

Royal Bank



Ing. Mike de Meza:

## Gabinete Mike Eman ta hiba Aruba na e siguiente nivel den su desaroyo economico



**ORANJESTAD – E traslao di operacion di carga pa waf nobo di carga na Barcadera ta representa un logro clave den e progreso di nos pais, no solamente na nivel di infraestructura, pero principalmente den e aspecto economico.**

Como un isla cu ta importa

practicamente 100% di loke ta consumi, e acceso maritimo y aereo ta vital pa sigura desaroyo di nos economia. Mayor capacidad y miho operacion ta traduci den mas eficiencia y tambe mas entrada pa tur esunnan inclui den e cadena economico; for di importador te na consumidor.

Minister di Asuntonan Economico Ing. de Meza ta masha orguyoso di forma parti di e Gobierno cu tabatin e curashi pa finalmente tuma e stap y concretisa loke hopi otro a djis papia di dje. Actualmente tin un vierbaan-sweg cu ta den construccion, ‘Green Corridor’, por mira un hospital cu ta den pleno renobacion y expansion, mientras cu scol y barionan tambe ta haya nan atencion. “Gabinete Mike Eman I y II a ehecuta e proyectonan necesario y sumamente importante pa Aruba, pa hiba Aruba na e siguiente nivel pa cu nos economia,” e Minister a declara.

“Nos ta sumamente orguyoso y contento di wak cuanto movecion tin aki riba; y e

ta bay bira hopi mas tambe,” e titular di asuntonan economico como tambe encarga cu Aruba Ports Authority, a expresa despues di su recorido di e waf di carga nobo. E puerto maritimo y e puerto aereo cu ta nos aeropuerto internacional Reina Beatrix, ubica un poco mas pabou, ta e curason di Aruba su economia. “Esaki ta sostene tur loke ta pasa na Aruba.”

“E waf na Playa ta bira e terminal di crucero cu ta bay carga adicional e industria di turismo. Esaki ta un parti sumamente importante di Aruba su economia,” Minister de Meza a menciona.

APA ta trahando caba riba plan di desaroyo pa e waf di Oranjestad. Deseo di Gobierno ta pa esaki wordo desaroya y haci mas atractivo, no solamente pa nos bishitantenan, pero tambe pa e propio pueblo Arubiano.

Minister Ing. Mike de Meza a menciona cu pa fin di luna di maart APA NV. cu ASTEC ta bay ofrece un dia publico pa tur instancianan envolvi pa asina bin admira e proyecto completamente finalisa. For di dialuna ultimo e prome barco di container a mara na Barcadera. □

### Dangui Oduber (MEP)

## 33% di turistanan cu ta bin Aruba no ta huesped na hotelnan!

**Aunke minister di turismo ta keda bisa cu turismo ta bayendo bon e realidad ta completamente diferente. Aña 2015 a cera cu un crecimiento den cantidad di bishitante pero esaki ta danki na e Mercado di Venezuela. Pa nos por haya un idea ki impacto e Mercado aki tin den e cifranan ta bon pa haci un comparacion cu aña 2013.**

Na aña 2013 Aruba a ricibi: 188,020 turista Venezolano. Na aña 2014 nos a ricibi: 249,593 turista Venezolano. Na aña 2015 te cu fin di luna di november: 350,918 turista Venezolano.

Si compara aña 2015 cu aña 2013 pa loke ta trata turistanan Venezolano nos ta wak un aumento explosivo di: 162,898 cual ta un aumento di 86%! E crecimiento aki NO por wordo considera un crecimiento real y tampoco duradero. Despues di basta luna cu Otmar Oduber tawata in denial, e porfin a bin realisa y admiti cu gran parti di e turistanan Venezolano aki ta bin Aruba pa raspa carchi y cumpra productonan no turistico. E crecimiento aki ta uno ficticio y banda di e Mercado Venezolano e Mercado Europeo no a mira un crecimiento. Ora bo analisa unda e “turistanan” aki ta keda bo ta wak cu nan NO ta keda na hotel ya ta kedando na casnan priva. Na aña 2010, 25,601 turista Venezolano tawata huesped na otro acomodacion (apartamentonan, casnan priva).

Na aña 2015 esaki a bira

276,892 “turista” Venezolano a huesped na otro acomodacion. Cantidad di Venezolano cu ta huesped na hotelnan a cay entre 50% pa 70%.

Na aña 2010 13% di turistanan cu ta bishita nos pais tawata keda na otro acomodacion. Na aña 2015 esaki a bira 33.4%! Esaki ta duna un indicacion cla cu 1/3 parti di turistanan cu ta bin Aruba no ta kedando mas na hotel.

E indicador aki ta bisa nos e ora cu turistanan cu ta binendo nos pais no ta e turista di calidad cu nos pais semper a custumbra di dje. Na momento cu un turista ta prefera di paga menos pa por huesped un caminda ta un indicacion cla cu e calidad di turistanan ta birando inferior. Esaki ta loke realmente ta pasando den nos turismo.

Aña pasa tawata un aña sumamente malo pa e sector hotelero y aña 2016 no a habri diferente. E prome luna di aña tawata tin un caida den grado di ocupacion di casi 9% y den REV PAR di casi 10%. Manera un miembro di AHATA a bisa e awe den reunion cu comision di turismo di parlamento tawata tin cu nan awe tardi.

### “In 2015 business has suffer”

Sin papia di turismo crucero cu pa 2 aña consecutivo ta den caidan grandi. Cada ken por repasa e potretnan y saca nan mesun conclusion si di berdad turismo ta loke Otmar ta pretende cu e ta! □



### AML/CFT workshops 2016 March 7-10, 2016

The Institute for Financial Education Aruba (*Stichting Opleidingen Financiële Sector*) is organizing a series of workshops on Anti Money Laundering and Combating of Terrorist Financing (AML/CFT) for financial and non-financial service providers.

These half-day training sessions will be presented by AML/CFT and compliance specialist Mr. Gert Demmink who is a founding partner of Philip Sidney, a consultancy and training company in the area of financial economic crime (FEC) governance and compliance. Mr. Demmink has broad experience with AML/CFT and integrity supervision. He is commonly known for his excellent communication and training skills and for passing on his experience and knowledge in an inspiring and practical way. He was at the forefront with FATF, Netherlands Antilles FIU and Swiss Wolfsberg Forum in developing policies, procedure and reasonable measures in combating FEC. Mr. Demmink is a deputy judge in the criminal courts in Amsterdam, Haarlem, Schiphol and Maastricht, often presiding as the case may be.

Venue: The Alhambra Ballroom  
Price: Afl. 350 per person (per session)

**Monday, March 7**  
8:30am-12:00pm: AML/CFT for senior management of financial institutions (English)  
1:30pm-5:00pm: AML/CFT for lawyers and notaries (Dutch)

**Tuesday, March 8**  
8:30am-12:00pm: AML/CFT for credit institutions (English)  
1:30pm-5:00pm: AML/CFT for accountants and tax advisors (English/Dutch)

**Wednesday, March 9**  
8:30am-12:00pm: AML/CFT for insurance companies and insurance brokers (English)  
1:30pm-5:00pm: AML/CFT for money transfer companies, jewelers and dealers in high value goods (English)

**Thursday, March 10**  
8:30am-12:00pm: AML/CFT for Trust service providers (English)  
1:30pm-5:00pm: AML/CFT for Casino's (English)

For more information and application please visit our website at [www.stichtingifea.org](http://www.stichtingifea.org) or call our coordinator at +297 594 25 22. There are limited seats available and reservations are made on a “first-come-first-serve” basis.

Adres: J.E. Irausquin Boulevard 8  
Telefoon: (+297) 5942522  
KvK nummer: S1095  
Bankrekening: CBA 801523071  
info@stichtingifea.org

[www.stichtingifea.org](http://www.stichtingifea.org) |





**NOBO!**

## Na NAGICO bo no tin mester preocupa mas pa perde bo 'No Claim Discount'.

Si un dia Bo ta involvi den un accidente, hasta si ta bo falta, bo no ta paga "eigen risico"  
riba bo WA claim. Y bo 'No Claim Discount' ta keda igual.

Bishita nos online, tuma contacto cu bo broker preferi of yama nos na **588-7000**



Fast, Fair & Always There | [nagico.com](https://nagico.com)



VEHICLE



PROPERTY



BUSINESS



LIFE



MARINE



LIABILITY



Gerick Croes (MEP):

## Maneho laboral anti hoben ... Parti II



**Manera indica den e prome parti di e articulo aki tin un cantidad di ehempel concreto cu ta indica con AVP y Sr. Croes ta hibando un maneho laboral contra di nos hobennan.**

### Aumento di edad di pensioen

A pesar cu AVP kier keda persisti y hustifica cu a aumenta edad di pensioen na 65 pa scapa fondo no ta kita afo cu ta un decision cu no a wordo investiga den lo profundo pa analisa e efectonan pe mer-

cado laboral.

Aunke e ta importante pa señalá cu nan ta contradeci nan mes pasobra den nan rapport di 2004 yama "een zeker pensioen" semper a papia di mantene edad di pensioen na 60 aña y awor a aumenta edad di pensioen cu tur su consecuencia pa e hoben.

Nos hobennan mester reflexiona y cuestiona e hecho dicon AVP ta papia asina hopi pa salba e fondo di AOV pero ora toca e turno pa gobiernu cumpli cu e fondo aki ta keda sin paga 60.5 miyon cu e debe? Realidad ta cu mayoria persona cu crusa un cierto edad no ta funciona y produci (sin generalisa) mescos cu ora nan ta hoben debi na diferente factor entre otro di salud.

E simpel hecho di kier forza tur hende traha te cu nan 65 aña tin efecto directo pa nos hobennan limitando nan di haya e oportunidad pa haci nan entrada riba e mercado laboral debi cu e doño di trabou tin cu keda cu su trahado te 65 aña.

Si bo wak e bon no ta cumbini ni e doño di trabou (pasobra e lo kier productividad

halto), ni e trahado cu probablemente a labora asina hopi aña cu e kier bay cu pensioen tampoco e hoben cu kier cuminsa traha y gana placa. Logicamente si un persona tin cu traha algun aña mas ta nifica pa e hoben cu lo tin un vacatura mas despues y esey ta haci un decision anti hoben.

### Cu un AVP diploma porta di cielo ta habri!

Minister Croes lamentablemente ta haci su mes responsable mescos cu hopi den Gabinete Eman pa e cultura crea di duna trabou door cu bo tin un AVP diploma. Esaki sigur ta tristo mirando cu e ta un maneho di discriminacion y no obhetivo.

Akinan ta duna ehempel cu tanto bal bo studia of no pasobra si bo ta "nos amigo" nos ta yuda bo y si no bo mag keda sin trabou.

Pa despues bo bin tende cu tin un cantidad di coordinador ganando sumanan astronómico siendo cu nan no ta capacita tampoco tin e preparacion academico necesario pa substancia cu nan merece tal salario. Dicon como ho-

ben bo no a para pa loke ta husto y a reclama dicon e personanan aki riba payroll di gobierno tin salario halto cu yen di toelagen sin cu por hustifica esaki pa e nivel di trabou y responsabilidad cu nan tin? Den un otro articulo nos lo sigui elabora mas extensivo riba e tema di otorgamento di permiso y e parti diploma.

Pero no ta solamente riba e tereno laboral AVP a hiba un maneho contra di e bienestar di e hoben sino tambe ora ta trata di financia publico, educacion y tereno social. Loke mas ta di lamenta ta cu Minister Paul Croes como miembro a wak, sostiene esaki y awor como mandatario ainda no tin fin di para pa principio, para pa loke ta corecto y husto. Si realmente e futuro generacion ta prioridad e mester a demostra cu di berdad e ta pro hoben y no solamente ta uza proyectonan envolviendo nos hobennan djis pa halsa su imagen como mandatario y trata na hustifica su maneho siendo cu na otro banda e ta torno e futuro di nos hobennan! □

Evelyn Wever-Croes:

## MEP a aproba ley di camara di siguridad

*Di dia cu mi a drenta politica na 2009, mi tabata boga pa instala camara di siguridad"*

**ORANJESTAD— Parlamento a trata e ley di camara di siguridad pa duna polis mas autoridad pa combati criminalidad. Un proposicion cu lider di MEP Evelyn Wever-Croes a lansa desde 2009 tempo el a drenta politica.**

Partido MEP a bay di acuerdo cu e ley aki, a pesar di tabata tin palabranan hopi critico contra e maneho di Minister Dowers. "Nos no tin confiansa den minister Dowers su maneho, pero nos a aproba e ley, pasobra e ley ta duna autoridad na Polis pa actua contra criminalidad, no na minister Dowers", lider di MEP a declara.

### MEP no tin confiansa den Minister Dowers

Durante e reunion lider di MEP tabata bastante fuerte den su discurso. "E problema di criminalidad na Aruba ta mas serio cu nunca. E ci-



franan cu a wordo divulga recientemente ta muestra esey, y tur hende ta sinti su mes menos sigur na Aruba. Nos posicion ta hopi cla riba esaki: e minister actual a purba tur cos caba, y e no a logra. E departamentonan cu ta resorta bou di e ministerio di

husticia ta haci nan maximo esfuerzo, e problema no ta cerca nan. E problema ta na e minister cu honestamente no por maneha e cartera aki. P'esey MEP a vocifera na mas di un ocasion cu Aruba mester haya un minister di husticia nobo, uno cu ta dis-

puesto pa bringa criminalidad cu man duro. Ademas minister Dowers a viola nos Constitucion door di nenga di contesta preguntanan di parlamento y cu esey ta bira e prome minister di husticia cu ta viola e ley mas importante di nos pais. E minister aki no tin nos confiansa mas, y p'esey mi no ta dirigi mi na dje mas, y mi no ta haci e ningun pregunta mas tampoco. E ley di camara di siguridad ta un ehempel. 6 aña a tarda e minister aki pa presenta e ley aki di apenas 3 articulo. Di tempo mi a drenta den politica na mei 2009, mi ta boga pa instala camaranan di siguridad den 'hot zones' pa preveni criminalidad. Un tema pues cu tin consenso di henter parlamento pa 6 aña. Pero ni asina e minister aki no a demostra interes ni determinacion pa percura pa e ley aki yega parlamento mas lihe. Cuanto problema y sufrimento nos por a scapa den

nos pais, si e camaranan aki a wordo instala algun aña pasa caba?

### Privacidad di ciudadano mester wordo garantisa

E minister a tarda 6 aña y ainda e no a regla e asunto bon, pasobra e no a tene debido cuenta cu e aspecto di privacidad. P'esey nos a sostene e mocion pa instrui e minister pa regla e derechonan di privacidad di ciudadanonan, pasobra nos kier supervision, pero no pa bay biba bida di hende.

### Problemanan di nos pais ta serio

Lider di MEP a finalisa bisando cu e problemanan di nos pais ta serio, pero e solucionnan no ta dificil. Nos por surpasa nos problemanan, basta nos tin un vision con pa haci Aruba mas sigur, determinacion pa logra esaki y curashi pa caba cu abuso. Minister Dowers no por esaki, pero MEP si por. □



Minister Arthur Dowers:

## Fin di luna ta cuminsa proyecto di camara di siguridad



**ORANJESTAD-** Gobierno di Aruba a inicia e proyecto aki desde aña 2011 caba pero el a dura mas cu locual a pronostica.

Retonan cu cambio den infraestructura banda di retonan tecnico ta motibo di e tardansa. Pero awor e ta kedando cla y locual a keda falta tabata e base legal pa duna husticia e

a duna e sosten necesario pa e proyecto aki. Awor no solamente nos ta kedando cla cu aspectonan tecnico pero tambe nos tin e base legal cla, di moda cu fin di luna nos por ranca sali", asina Minister Mr. Drs. Arthur Dowers a sigura despues di tratamento di e reunion publico den Parlamento.

Locual Parlamento a aproba den forma unanime ta e "Politie Verordering" y tambe un ley cu ta regarda e wardamento di dato di ciudadanonan, cu awor ta den man di Altocomisario di Polis. A añadi cu den datonan personal por inclui material di video, potret y grabacion tambe. Polis a laga instala camaranan di siguridad na diferente area publico riba nos isla. Den forma strategico, pero hopi mas eficiente y uzando plataforma digital, ta haci grabacion di video cu despues por uza den cualkier



Toezicht" a conta cu e sosten financiero di Fondo Desarojo Aruba, a uza un compania renombra internacional-

mente den e tipo di producto y servicio asina y ta haci uzo di nos compania nacional di comunicacion, Setar, pa por

transporta e material visual di un sitio pa otro, uzando aplicacionnan di data digital y rapido. □



herment huridico di cual por uza material di grabacion den investigacionnan of proceduranan penal. Parlamento a sostene e cambio den ley di forma unanime, pues tanto AVP, MEP y PDR a sostene e proyecto!

"Mi ta masha orguyoso di e proyecto aki y na mes momento gradici cu Parlamento

investigacion penal.

E mandatario a sigura di lo haci tur lo posibel pa por logra pa despues adapta e ley mas ainda pa duna Husticia e opcion pa uza e mes un metodo aki den forma temporal tambe na areanan specifico unda tin actonan criminal ta tuma luga.

E proyecto "Camara





**Insurance Association of Aruba**  
PROVIDING BETTER INSURANCE TOGETHER

Entrante 1 di Maart, Polis lo no asisti accidentenan den trafico unda no tin heridos of infraccion di ley.  
Abo sa ki number bo mester yama?



Bo compania di seguro tey pabo  
**YAMA 165**









## Atletanan principiante a pasa nan Star Test

ORANJESTAD- Diasabra ultimo, e club di landamento sincronisa, Barracudas Aruba, a bini hunto pa apoya e atletanan di principiante di synchro cu mester a haci examen pa e Diploma STAR 1 y STAR 2.

Pa STAR 1 tawatin solamente Myleishka Montilla Rodriguez cu a pasa e examen cu exito!

Pa e STAR 2 un total di 10 atleta mester a presenta dilanti di e huradonan, 10 diferente ehercicio cu nan a practica durante varios siman largo.

E score maximo ta di 30 pun-



to y esun minimo ta 20 punto. E atletanan berdad a sa di briya manera strea. Mayor-

nan y coachnan ta satisfecho cu e resultadonan y ta cla pa apoya e atletanan pa nan siguiente reto. E resultadonan ta como lo siguiente:

1. Sofia Cardona  
28 punto
2. Melanie Tromp  
26 punto
3. Ledienne Martir  
26 punto
4. Marylene Alvarez  
25 punto
5. Kiana de Cuba  
23 punto
6. Emylene Helder  
23 punto
7. Silvana Cardona  
23 punto
8. Kiana v/d Linde  
22 punto



9. Jendrah Gumbs  
21 punto
  10. Nicole Lasso  
20 punto
- Pabien na cada atleta y exito den futuro. □



**BON DIA** *Aruba*

*Aruba* **TODAY**

Caribbean Speed Printers N.V., un compania local estableci na 1991, editor di Bon Dia Aruba, Aruba Today y Buenos DiasAruba ta en busca di un;

### Graphic Designer

**Resumen di trabou:**  
Crea aviso segun standard di corant pa cliente. Mester por traha den un ambiente unda stress y tempo limita ta parti di e rutina diario. Mester ta responsable pa e contenido di e aviso pa asina evita pa error. Mester controla e aviso nan cu ta bin traha caba si nan texto ta sin error.

**Exigencia:**

- Mester por domina e siguiente programa nan:
- Adobe Photoshop, Illustrator, Indesign, After effects, Sketch Tools for mobile application.
- Otro software manera Corel draw y Photo Paint ta un plus
- Amplio experiencia den e ramo di Graphic Design
- Mester ta un teamplayer
- Mester ta un persona hopi exact pa detalles
- Mester por papia y skirbi Papiamento conforme ley estableci; papia, lesa y traduci fei Hulandes, Ingles y Spaño
- Mester ta un persona creativo y inovativo

**Nos ta ofrece:**  
Caribbean Speed Printers N.V. ta ofrece un posicion den un ambiente dinamico, innovativo y cu oportunidad di crece. Salario y beneficianan ta di acuerdo cu e nivel di experiencia.

Si bo ta reconoce bo mes den e perfil aki, por favor manda bo carta di solicitud y dirigi esey na atencion di HR Department, Weststraat 22, Oranjestad, Aruba of via e-mail pa: [human.resources@cspnv.com](mailto:human.resources@cspnv.com)

Pa mas informacion riba e posicion, tuma contacto cu sra. M. Engelhart na telefon 582-7800.





**FISH-A-LICIOUS**

**BIG FISH SANDWICH** 8.50 AFL  
**SANDWICH ONLY**

**BIG FISH DELUXE SANDWICH SANDWICH ONLY** 9.75 AFL

**ANY SALAD WITH FISH** 14.25 AFL

**FREE SOFTDRINK OR WATER**

facebook.com/BurgerKingAruba www.burgerkingaw.com

Offer includes 1 free medium softdrink of your choice or 1 bottle of water. TM & © 2016 Burger King Corporation. Used under license. All rights reserved.

## Clinica Chiropractico Van Putten ta yama bon bini na dr. Clifford Faldman

**Clinica Chiropractico Van Putten despues di seis luna cu a inicia di nobo ta contento di yama Dr. Cliff Faldman bon bini. E acogida desde cu a bin bek Aruba tabata impresionante.**

Awor e personanan cu ta sufri di dolor tin un alternativa. Pashentnan di antes y otro nobo a sa di haya nan Alivio di dolor y recupera nan calidad di bida. Clinica Chiropractico Van Putten ta contento pa por añadi Dr. Clifford Faldman den su directorado. Dr. Clifford Faldman( con-

oci cariñosamente como “E Americano”) no ta un desconoci aki na Aruba ya cu e a traha 3 aña caba como chiropractico na Aruba. Dr. Cliff Faldman a gradua na 1978 como dokter di chiropractico y a mantene su practica pa 33 aña na Maine, Estados Unidos. Banda di su profesion Cliff a traha como boluntario den cuerpo di bombero na Merca pa 40 aña. Cuatro aña pasa Cliff a dicidi di bin biba na Aruba y core for di e friu di Maine. Aki na Aruba den su prome aña e a traha como consehero di candela y siguridad pa

varios empresa y Hotel aki na Aruba. Tambe e tabata instructor pa departamento di polis den un curso special di conscientisacion di accidente y candela. E Ultimo 3 añanan el a traha den su profesion chiropractico na unda hopi a conoce como un experto ,dedica y cu amplio conocimiento y por a wordo yuda di nan condicionnan di dolor. Nos ta yama Dr. Cliff bon bini na e team di chiropractico Van Putten situa na Paradijswijk , caya frèrè Alexius 24. Cerca di EPB Hato. Cliff su orarionan lo ta diamars, diahuebs y diasabra.



Pashentnan cu ta desea di continua nan tratamiento cu Cliff por yama libremente na 583-9724 of 737-4440. Nos

e-mail taquiropacticovp@gmail.com of bo por haya nos riba Face book ,Clinica quiropactico van Putten. □

*Coordinador di Club Kibrahacha 60 Plus, sra. Diana Uchtmann*

## “E caminata aki no ta pa e hendenan di 60 plus so”

**ORANJESTAD – Club Kibrahacha 60 Plus cu pronto lo celebra su 5 aniversario di existencia ta organisando un caminata bou e slogan: “Ban move cu Club Kibrahacha 60 plus den ambiente”.**

Sra. Diana Uchtmann kende ta Coordinador di e club aki a declara cu esaki ta e di cuater biaha cu nan ta organisa e caminata aki. E aña aki e lo tuma luga riba diasabra awor dia 27 di februari , y e ta cuminsa cu inscripcion 4’or atardi na Club Kibrahacha mes situa na Piedra Plat 23, y e lo start pa 5’or atardi.

“Nos ta spera cu henter Aruba lo bini. Nos kier promove e caminata aki pa nos hendenan grandi di 60 plus. Pero e caminata aki no ta pa e hendenan di 60 plus so”, el a bisa.

E ta un caminata pa henter e famia y amigonan cu nan ta promove den un ambiente

pa tur hende bin move hunto cu e miembro dinamico di e club aki.



familiar y amical pa e bora un evento hopi exitoso. E caminata aki tin e ruta di: Kibrahacha - crusada di Serroe Pita, despues crusada di Ayo bira bek bay club Kibrahacha. E ta haci un yamada

Club Kibrahacha 60 plus ta pidiendo un contribucion di 10 florin caminda e participante ta haya un bunita y comodo T-shirt danki na e sosten di nan sponsor.”Un bunita T-shirt bo ta bay haya

como recuerdo si bo ta participa den e caminata aki”, sra. Uchtmann a bisa.

cu bo grandi ya cu e no ta un distancia largo.

### Club Kibrahacha

Despues di e caminata lo bay tin refresco y fruta. Tambe lo bay tin un banda musical cu lo trece ambiente na final di e caminata. Nan a bin cu e parti nobo aki pa e participantenan lo por los pia un rato prome cu nan ta bay cas. E tipo di actividad aki ta yuda a mantene nan activo y haya un tiki fondo pa nan proximo actividad. E siguiente actividad cu na tin plania ta relaciona cu dia nacional 18 maart .

Sr. Juni Dake a bisa cu Ibisa cu semper ta colabora cu e tipo di caminata aki, y el a haci un yamada pa tur automobilista tene cuenta cu e ruta di e caminata aki. El a haci un yamada en general pa tur hende bin apoya y cana

Sra. Femmie Fingal a bisa cu nan ta un club cu a bin specialmente cu e meta cu e hendenan 60 plus keda activo. Nan tin diferente actividad fisico pa e hendenan keda mas fit y activo pa un periodo largo. Tambe nan tin actividad recreativo como domino, bingo, obranan di man, etc... Tambe nan tin un sala di computer bon condiciona pa sigui curso senciyu. “Ta hopi importante cu aunke nos ta bira mas grandi pero e mundo ta bira digital y nos mester siña tambe tras di computer. Nan ta pidiendo na nan miembro nan un contribucion di 25 florin pa luna. “Tur hende 60 plus ta welcome na nos centro”, el a bisa. □



*Dr. John Kock:*

## Cancer di Cuero ta e cancer cu mas hende tin mundialmente

**ORANJESTAD-** Aunke no tin cifranan di entre añanan 2011 pa 2015 pa e cantidad di casonan nobo di cancer di cuero cu ta wordo diagnostica anualmente, especialista di Cuero y Enfermedadnan Venerico, Dr. John Kock ta bisa cu e impresion ta actualmente cu tin mas caso cu apenas algun año pasa.

E especialista ta splica cu e ultimo cifranan cu tin di laboratorio ta 125 caso nobo pa año te cu 2010 y den e tempo ey e mes tabata haya 3 pa 4 caso nobo pa luna. Dr. Kock ta sigui bisa cu den e ultimo añanan e ta hayando 3 pa 4 pashent nobo cu cancer di cuero pa siman. Esaki ta conduci pues na e impresion cu actualmente pues cu e cantidad di pashentnan nobo mes-ter a subi.

Cancer di Cuero ta e cancer cu mas hende ta sufri di dje na Aruba y si wak e cifranan mundial, por nota e mesun tendencia. Dr. Kock a comenta cu 1.1 miyon Mericano tin cancer di cuero. E cifranan di World Health Organization ta muestra cu di cada tres caso di cancer, uno ta relata na cancer di cuero y hasta ta papia di un epidemia di cancer di cuero.

Cancer di Cuero ta wordo causa principalmente pa daño cu ta sigui acumula di e rayonan ultravioleta (rayonan di solo). Basicamente, si un persona biba hopi tempo, hopi año exponi na e rayonan ultravioleta e efecto cu ta sigui acumula por conduci na daño permanente y consecuentemente na cancer di cuero.

Dr. Kock ta subraya cu daño severo, esta kemadura di solo cu blaar, ta loke por resulta den transcurso di tempo den cancer di cuero. Exposicion na e rayonan ultravioleta ta algo inevitabel y tur persona mester actua conscientemente pa cu prevencion di cancer di cuero. Dr. Kock a bisa enfaticamente tur hende por haya cancer di cuero, for

di e persona mas vulnerabel, esta muhe y hombernan blanco cu wowo blauw y cabey cora te na e persona cu color di cuero mas scur, kende ta esun menos vulnerabel.

Na Aruba mayoria persona tin un color di cuero natural cu no ta sufri kemadura di solo mucho lihe, pero e exposicion na solo ta hopi y

E riesgo pa haya cancer di cuero como adulto ta cuminsa cu e mucha cu ta haya un kemadura di solo severo, esta cu blaar y cu ta mas hoben cu 11 año di edad. Mas blanco e color di cuero ta, mas halto e riesgo ta. E persona Tipo 1, manera describi pa e clasificacion Fitzpatrick, ta hopi blanco, e tin wowo blauw y cabey cora y tin e riesgo mas grandi pa haya cancer di cuero. Un

co y ta contribui na haci nan cuero mas sensitivo.

Pashentnan cu a ricibi tratamiento di radioterapia, esta “bestraling”, sea pa cancer of condicion di “schildklier” tambe tin e partinan di nan cuero cu ta mas sensitivo y tin un riesgo mas grandi pa haya cancer di cuero. Dr. Kock ta menciona trahamento cu “peki” (tar/pek), un ingredi-

di reflexion riba santo blanco y via di reflexion di e rayonan for di e superficie di awa.

Gran parti di pashentnan tin 50 año of mas, pero melanoma, cual ta e version maligno y pues mas mortal di cancer di cuero, ta mas comun den hendenan muhe entre 20 y 40 año di edad. For di e total di pashentnan di cancer di cuero na Aruba 3% tin melanoma. E estadistica aki ta klop cu e cifranan mundial.

Cancer di cuero ta manifesta su mes na diferente forma.

Un tipo ta muestra manera un fret of herida cu no kier cura. E por ta un poco hundo, tin casca cora, e randnan di e casca ta superficial, kisas eleva. Bo ta wak cu algo no ta cuadra, Dr. Kock a bisa. E tipo aki ta presenta mas frecuentemente den e area di cabes (cara/horea) y nek, e partinan cu ta haya mas hopi solo.

E otro tipo ta melanoma, cual ta manifesta su mes den un “mole”, lunar of mancha cu ta cambia. E por ta algo cu e persona tin pa hopi tempo riba su cuero, pero awo ta cuminsa cambia, e ta crece of bira diki, bira mas scur of cla y/of ta sangra.

Dr. Kock ta bisa cu informacion basico di su pashent ya ta dun’e un idea si e persona tin cancer di cuero of e posibilidad ta grandi cu tin cancer di cuero. Melanoma maligno ta presenta den hende di cuero color cla mas frecuentemente na su pia y lomba y den hende color mas bruin of scur den su planta di pia of planta di man.

Departamento di Salud Publico ta conseha tur persona cu nota algo diferente na nan cuero, sea ta un fret, un lunar, of cualkier pleki cu no ta “normal” of ta cambiando, hasta un herida cu ta parce di no kier cura, pa no negligisha esaki, pero bishita nan dokter pa asina preveni cu nan condicion por bira un caso complica. □



frecuente pa via di e clima tropical.

Usualmente e persona cu bay den solo ta bira un poco cora y despues di algun dia su color ta bira bruin. Si e kima severo, esta cu blaar e por bira hopi malo na termino cortico, su temperatura ta subi y e por sufri di malestar severo cu sacamento. Na termino medio, e color cora ta bay y e persona ta haya un “tintje” bruin.

E efecto di exposicion na solo na termino largo, esta 10 pa 20 año, despues di un kemadura severo por ta precanceroso y/of cancer di cuero. E presencia di “spot” asina riba cuero ta un señal cu cosnan ta bayendo den direccion robes. E plekinan aki ta wordo yama keratosis.

otro grupo cu riesgo mas halto ta personanan cu a yega di haya cancer di cuero caba of tin cancer di cuero den famia.

Factornan di riesgo por ta sea medico of genetico, segun Dr. Kock ta splica. Keroderma pigmentosa por ehempel ta un condicion hereditario cu ta afecta muchanan for di chikito y por resulta facilmente den desaroyo di cancer di cuero.

E mucha for di chikito tin e cuero di un persona di 60 pa 70 año. Den caso di muchanan cu un condicion di cuero hereditario ya for di seis año pa ariba cancer di cuero por manifesta su mes. Personanan cu a bebe hopi awa brak, esta awa di pos, tambe ta na riesgo, como cu e awa aki ta contene arsenico, cual ta toxi-

ente den asfalt; tratamiento cu cierto (no tur) remedi pa diabetes y presion halto y antibiotica, como otro factor cu ta haci e persona mas vulnerabel pa desaroya cancer di cuero.

El a agrega cu tin cierto antibiotica comun y coriente manera tetracycline, cual e mes ta receta pa combati peishi, cu por haci e cuero mas sensitivo pa solo. Cu otro palabra e persona mester cuida su mes miho contra e rayonan di solo. Dr. Kock semper ta duna su pashentnan un lista di punto pa tene cuenta cun’e. Personanan cu ta traha na of riba lama tin mas chens pa haya cancer di cuero como cu nan ta wordo exponi na e rayonan ultravioleta pa medio di tres fuente; directamente for di solo, pa medio



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e secshon aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

Anuncio & Aviso  
Juffrouw cu Experiencia  
ta duna guia di huiswerk  
na Paradera | Bel mi na  
6610173!@ 3x pa siman  
3.00pm - 5.00pm dialuna-  
diaranson- diahuebs afls  
150.00 pa luna | O.b.o. | Tel.  
6610173 | yahaira.steenen  
| yahairasteenen@hotmail.  
com | Quick Code: 017857 |

Producto Blanco  
& Electronica  
Ta bende: Frishider inverter  
Afl 1200. 40" smart T V  
Afl 700 Stoof Afl 700 Stoof  
extractor Afl 250 5920576  
| T.b.a. | Tel. 5920576 |  
Quick Code: 017819 |

Cas & Decoracion  
Ta bende stoel di zoya di  
palo | Nobo, nada uza. Por  
yama: 593 2742 / 585 1676 |  
Afl. 500.00 | Tel. 5949449 |  
Quick Code: 017867 | mi ta  
buscando un mesa cu 6 stoel  
| Mi ta buscando un mes  
cu 6 stoel cual kier Yama o  
whatsapp pa duna mi un potret  
| Tel. 5662540 | veronica  
sabrinasbaby8@live.nl  
| Quick Code: 017275 |

Pochi pa mata | Pochi pa  
mata...traha di palo...wak  
potret. | Afl. 67.00 | Tel.  
7427679 | Quick Code:  
017776 |

Ta bende: Cama queen size  
plus dos nachtkasje Afl 850  
Nachtkastje Afl 80 Kitchen  
cabinet completo 150cm x 60  
cm Afl 700 Kitchen counter  
incluyendo stoof inbouw Afl  
900 5920576 | Quick Code:  
017820

Mucha  
Stroller pa baby. 70

guilders | Bon calidad.  
Graco. Prijs negociabel  
| Ganga | Tel. 5616062  
| Quick Code: 011807 |

Stroller. 30 guilders | Stroller  
| Ganga | Tel. 5616062 |  
Quick Code: 011808 |

Bañera pa baby 20 fls | Banera  
| Ganga | Tel. 5616062  
| Quick Code: 011809 |

Play pa baby. 25fls | Wega di  
baby | Bid | Tel. 5616062  
| Quick Code: 011811 |

Residencia  
Apartamento | Afl. 1000.00  
| Tel. 6615060 5642347 |  
Quick Code: 017904 |

Ta Huur Apartamento p/d |  
Ta Huur Bunita Apartamento  
pa dia/pa siman. Situa den  
Oranjestad, bon bario.  
Tin prijs di \$25 y \$30 p/p.  
Mas info: Yama 564.0654 |  
USD 25.00 | Tel. 564 0654  
| Quick Code: 017872 |

Ta Bende 6 Apartamento luho  
| Ta Bende: 6 Apartamento  
luho y grandi na Bubali  
riba un tereno grandi.  
Bario trankilo. Super Bon  
inversion. Mas info. yama  
7370654 of 5640654, Mirla  
| Afl. 700000.00 | Tel. 564  
0654 | Quick Code: 017823  
|

Ta huur un apartamento  
na Alto Vista entrante 1  
maart cu su cushina | 1  
maart y un luna deposito |  
Afl. 800.00 | Tel. 5937293  
| Quick Code: 017748 |

Auto & Acesorio  
Ta Bende Dodge Nitro 2008  
| Ta Bende Dodge Nitro

2008 Hopi bon condicion  
AWG 23.000 OBO Call or  
Whatsapp 593-4551 | Afl.  
23000.00 | Tel. 5934551  
| Quick Code: 017884 |

Hyundai Veracruz diesel |  
Turbo diesel hopi economico  
7 sienta hopi espacioso  
perfecto pa un famia e tin 4x4  
ready for anything automatic  
2009 | Afl. 25800.00 | Tel.  
5664232 | Kevin lujan |  
Kevin-lujan@live.com  
| Quick Code: 017241 |

Ta bende un Chevrolet  
Viviant 2004 Ac Automatic  
power lock core bon cu  
algun defecto chikito | Afl.  
5000.00 | Tel. 6610173  
| Quick Code: 017858 |

Ta bende un Toyota Camry  
(white) | Ta bende un camry  
toyota blanco den bon  
condicion pa mas informacion  
llama : 7355576 of 5603244  
prijs solamente 3500AFL |  
Afl. 3500.00 | Tel. 7355576  
Quick Code: 017233 |

2 rim pa banshee | 2 rim  
pa banshee 9 X 8.5 Den  
Hopi bon condicion |  
Afl. 750.00 | Tel. 5654397  
| Quick Code: 017191 |

Computer &  
Telecomunicacion

Bendiendo Xbox One cu 1  
remote y 3 wega | Bendiendo  
un Xbox One no hopi uza cu  
su remote, HDMI cable, 3  
weganan cu ta Halo: Master  
Chief Collection, Dragon  
Age: Inquisition y Call of  
Duty: Advanced Warfare.  
| Afl. 500.00 | Tel. (297)  
6613821 | | Quick Code:  
017280 |

Apple Watch Space Gray  
42MM (Plastic Sealed)  
| Mi tin un Apple Watch  
Sport NOBO pa bende  
ainda cu su plastic rond di  
dje. E prijs ta fiho ya cu e ta  
nobo nobo! Pa informacion

specifico por bay ariba  
<http://www.apple.com/shop/buy-watch/apple-watch-sport>  
y aki nan por selecta e  
version Space Gray 42MM  
Version pa haya mas info. |  
Afl. 900.00 | Tel. 5970825  
| Quick Code: 017282 |

**Dia 11 y 12 di Maart**

# 2016

**Registra AWO como boluntario!**

**Ta busca 12 boluntario**  
**Kukwisa Scol Preparatorio**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 - 16:00 or - Savaneta  
Cu ayudo di boluntarionan nos kier verf e parti pafu di nos  
scol. Esaki pa nos tin un scol bunita y atractivo pa nos  
muchanan.

**Ta busca 14 boluntario**  
**Stichting Volle Evangelisch Onderwijs Aruba**  
Diasabra 12 di Maart - 8:00 - 15:00 or - Paradera  
Nos ta busca boluntarionan pa yuda nos hadi nos schoolplein  
limpi. E trabou ta insera kita cadushi, corta mata, ruimop sushinan  
cu tin rond di e schoolplein. Esaki pa nos crea un area di hunga pa  
e muchanan mas safe.

**Ta busca 10 boluntario**  
**Trampolin pa Trabao**  
Diasabra 12 di Maart - 8:00 - 13:00 or - Paradera  
Gezellige Porch! Hunto cu boluntarionan y nos clientenan nos  
kier traha un porch unda e clientenan por sinta combersa den  
un ambiente dushi y relahante.

**Ta busca 18 boluntario**  
**Mon Plaisir Basisschool**  
Diasabra 12 di Maart - 8:00 - 16:00 or - Oranjestad  
Hunto cu boluntarionan nos kier remodela nos biblioteca. E  
trabou ta insera verf nos biblioteca, traha rekinan pa buki y  
tambe sortia e bukinan.

**Ta busca 15 boluntario**  
**J.N. Andrews Kleuterschool**  
Diabierna 11 di Maart - 8:00 - 12:00 or - San Nicolas  
Desaroyando den santo blanco! Cu ayudo di boluntarionan  
nos kier traha un zandbak bunita y atractivo pa nos  
muchanan.

**Haci bon, pasa bon!**

2701 Boluntario

155 Trabou

15465 Ora di trabou

**PA MAS INFORMACION OF YUDANZA**  
T: 582-7666 of E: [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □





*Skirbi pa Dr. Rolindo Dortalina Terapista*

## E traicion

**Un di e cosnan cu awendia e yiunan no ta pordona ta ora nan wordo traiciona, mas cu tur cos dor di nan propio mayornan.**

Ta trata di un situacion bastante comun, ya cu hopi mayor ta haci promesanan y cu despues no por cumpli. Di e forma aki tambe mas laat den e yiunan ta genera un idea cu e mundo aki ta un sitio poco honra y deshonesto. Sin embargo, si nos no logra confia den hende, nos ta converti den personanan separa, aparta di e mundo, y cu nunca no ta logra nada y

cu por yega na sinti un soledad profundamente. E personanan aki normalmente ta comporta nan mes di manera hopi friu, y ta intenta construi un muraya den nan relacionnan interpersonal y no ta permiti otro drenta den nan intimidad.

Den nos comunidad por observa esaki con personanan ta gusta traiciona un y otro. Segun bo of miho bisa, den bo cara nan ta parce di ta bon cu bo, pero en realidad tras di bo lomba nan ta actua cu traicion manera dios di ta basta, y e traicion semper ta

duel e hende profundamente te den e alma.

**Con nos por sana e herida aki?**

E echo di cu e personanan cu bo mester a confia a defrauda bo, no ta nifica cu tur hende lo haci esey of ta mescos.

Pa bo tin un bida liber y sana, tin tres cos cu bo por haci:

1. No spera nada (recompensa) di niun hende,
2. Bisa bo mes; mi ta bay gana na unda anteriormente ma perde,
3. Siña incorpora cosnan



nobo den bo bida y saca e habitonan bieu afo. E siman aki, pa construi bek e relacionnan interpersonal solido, ta necesario pa bo permiti otronan drenta den bo bida y confia tambe den nan. Paso solamente ora abo ta capaz di entrega bo mes, otronan lo entrega nan mes na bo. Un principio biblico ta bisa: “Y mescos cu boso kier pa hende haci cu boso, boso tambe haci cu nan”. Bon siman pa bo y bo famia. Pa consejo of pregunta, yama 7422840 of manda bo e-mail na: [agape-counselingservices7@gmail.com](mailto:agape-counselingservices7@gmail.com). □

*Apostel Brian Simmons*

## “E misterionan profundo di Escritura ta wordo revela den e lenguahe di amor di Dios...”

**ORANJESTAD – Ta un gran placer pa nos di New Life Tabernacle invita bo na nos Conferencia di Liderazgo di nos 14 Aniversario “Catch e Candela” cu Apostelnan Brian y Candice Simmons.**

Actualmente, Apostel Brian Simmons ta trahando ariba un traduccion nobo, fres-

co, dinamico ekivalente di henter e Bijbel yama The Passion Translation. Dios ta anhela pa Su Palabra wordo expresa den tur lenguahe y den un forma cu ta demostra e pasion di Su curason. Si bo tin hamber pa Dios y bo kier conoce E na un nivel mas profundo, The Passion Translation lo yuda bo haya Dios Su curason y descubri

kico E tin pa bo bida. Y pa esunnan cu nada no tin sentido y a perde smaak di tur cos den bida, esaki ta e oportunidad pa catch e candela y biba cu pasion genera pa e proposito pakico bo a wordo crea.

Apostel Brian Simmons ta un ex misionero, linguista, minister, y maestro di Bijbel. Como misionero, e cu

su esposa Candice, tawata e prome nan cu a cuminsa e plantacion di iglesianan na America Central. Brian ta e autor di diferente bukinan cu ta promove e redencion y reconciliacion di nacionnan pa medio di Cristo y e extension di Su Reino.

Su buki miho bendi, The Journey of the Bride (E Biahed di e Bruid), y otro titulonnan ta inclui: Prayer Partners with Jesus (Socio di Oracion cu Hesus), The Dreamer (E Soñado), The Stairway (E Trapi), The Prophet of Zion (E Profeta di Sion), Moses the Deliverer (Moises e Libertado), y The Image-Maker (E Creado di Imagen).

E conferencia lo tuma luga na Iglesia New Life Tabernacle,

na Certified Mega Mall, segundo piso. E lo ta diabierna, 26 di februari, 2016 di 7:30 pm - 9:30 pm, y lo continua diasabra, 27 di februari di 9:00 am pa 5:00 pm, cu un pauze pa lunch di 12:30 pm - 2:00 pm.

E conferencia ta na Ingles cu traduccion na Spaño. Entrada pa henter e conferencia ta AWG. 50. Diadomingo, 28 di februari, 2016, lo tin un Sirbishi di Celebracion di nos 14 Aniversario di 11:00 am pa 1:00 pm. Pa mas informacion, yama New Life Tabernacle na 582-8787 di diamars pa diabierna entre 9:00 am - 1:30 pm of e-mail na: [info@newlifearuba.com](mailto:info@newlifearuba.com).

Bin catch e candela den e lenguahe di amor di dios: e lenguahe di su curason! □

*OPPA:*

## Ta invita su miembronan pa un Santo Sacrificio di Misa

**E miembronan di OPPIA y nan famia ta keda cordialmente invita, pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa na Pro-Catedral na Playa, pa pidi bendicion pa e Aña Nobo cu a caba di cuminsa. Esaki lo tuma diadomingo awo, dia 28 di februari 2016 pa 10’or di mainta.**

Ta informa tambe cu pa 9’or y mey ta bay tin un Caminda di Cruz pa esnan cu ta desea

di participa na esaki. Despues di misa lo tene un encuentro social pa e miembronan y nan famia den Hofi di Maria, cu ta keda banda di Pro-Catedral.

Aki e miembronan por pasa bebe koffie, te y come un pida pandushi, mientras cu nan ta combersa y intercambia cu e otro miembronan y nan famia. Nos lo topa diadomingo awor y pasa un rato ameno despues di a ricibi nos bendicion. □



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
[email: adalbertovilla@live.com](mailto:adalbertovilla@live.com)

**“COMPRA Y VENTA”**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

**Pasa y Laganan na:**

**AQUA**  
LAUNDRY

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm**

**Tel: 587 0772**





*Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:*

## Conseho ora di cumpra cas parti 2

**Den e articulo anterior a trata deber di investigacion cu ta encera e deber di e consumido pa averigua bon prome cu e haci un compra importante manera un cas. Na e otro banda di e deber di e consumido pa averigua, e bendedo tin un deber di notificacion. E articulo aki lo enfoca riba e deber di notificacion di e bendedo.**

Ora di cera un acuerdo di compra e bendedo no mester tene cuenta solamente cu su propio interesnan. E mester tene cuenta tambe cu e interesnan di e cumprado. Esaki ta hiba cun'e cu e cumprado (consumido) riba petition of sin petition mester wordo informa di e echonan cu ta coresponde cu e benta di e cas. Esaki ta e deber di duna informacion di e bendedo.

E deber di duna informacion ta existi si e bendedo conoce e fay, por ehempel e bendedo sa cu e tera ta contamina, cu tin molester di zonido duro, un vloer afecta cu no ta visibel y un dak cu lekmento. E bendedo por tin e deber di notifica tambe si acaso solamente e tin e sospecho di e fay.

Asina Corte Superior a determina den un caso den cual e bendedo tabata tin apenas sospecha cu e suelo tabata contamina, asina mes tabata tin e deber di avisa cu lo tabata existi un riesgo grandi (HR 14 november 1997, NJ 1998, 657 (Holvrieka/Brunink)).

Si acaso ta papiando di un bendedo experto, bao cual tambe ta compronde e bendedo cu ta laga su mes wordo asisti door di un real estate agent (broker), por lo general lo papia di un deber di notificacion di banda di e bendedo.

Esaki pasobra e bendedo experto ta wordo pensa di tin mas conocimiento di e cas cu lo wordo bendi y e interesnan di e cumprado. Den duna informacion mucho compacto e cumprado hopi biaha no tin mucho na dje. E bendedo ta obliga pa duna e cumprado tur informacion esencial. Di otro banda e bendedo no mester duna notificacionnan di caracter-

isticanan cu e cumprado por mira di un manera simpel caba. Pensa riba scheur den muraya of luganan cu humedat. Si e bendedo no cumpli cu su deber di notificacion, e probabilidad ta grandi cu e lo mester di drecha e fay na e cas, paga pa indemnizacion, of te hasta anula e benta.

Kico ta mas pisa? Deber di investigacion of deber di notificacion? Si acaso un bendedo no a cumpli cu su deber di notifica e bendedo no por huy for di su responsabilidad door di bisa cu e cumprado mester a investiga miho. Tambe ta sosode den circun-



stancianan excepcional cu e hues ta di opinion cu si acaso e bendedo duna insuficiente notificacion y e cumprado haci insuficiente investigacion, e daño ta keda reparti.

Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consum-

ido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, telefon: 582-9914, bishita nos website: [www.dhc.aw](http://www.dhc.aw), "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na [info@dhc.aw](mailto:info@dhc.aw). □



## AANBESTEDING

Het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal ('HOH') treft voorbereidingen voor het inrichten van het nieuwe ziekenhuis gebouw en het te renoveren oude ziekenhuisgebouw. De nieuwbouw is naar verwachting eind 2016 gebruiksklaar en de renovatie eind 2018.

Het inrichtingsproject staat bekend onder de naam "FFF&E project" (Furniture, Fixtures, Fittings and Equipment). Conform het beleid van HOH krijgen lokale bedrijven zoveel mogelijk de gelegenheid om te participeren in de aanbesteding, levering en onderhoud van de volgende productgroepen:

- Non-medical furniture
- Medical furniture
- Medical equipment
- Access Control System and video security
- Trolleys / carts
- ICT end components
- ICT Networking
- Tools & Technical equipment(Electrical) Appliances
- Kitchen & Kitchen equipment
- Operating room furnishing & equipment

Het hospitaal is voornemens om voor deze artikelgroepen onderhandse aanbestedingen te houden onder de bedrijven die zich hiervoor kwalificeren.

Geïnteresseerde bedrijven kunnen zich inschrijven door een "Expression of Interest" te sturen naar de FFF&E Procurement Commissie van HOH uiterlijk 4 maart 2016.

Bij deze "Expression of Interest" dienen de volgende documenten gevoegd te worden:

- Bewijs van Inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel, niet ouder dan 6 maanden.
- Een profielschets van het bedrijf en een opgave voor welke productgroepen belangstelling is.
- Aantoonbare ervaring met levering en installatie van geselecteerde productgroepen, inclusief: jaartal, klant, producten, diensten en referentiebrieven.
- Een opgave van exclusieve vertegenwoordigingen m.b.t. bovengenoemde artikelgroepen.
- Door een accountant gecontroleerde jaarrekening van 2013 en 2014.

Meer informatie over het FFF&E Project en de artikelgroepen kunnen per e-mail worden aangevraagd via het volgende e-mailadres: [tenders@arubahospital.com](mailto:tenders@arubahospital.com). De aanbesteding zal in de Engelse taal plaatsvinden.





## Riba invitacion di MLS

# Virologonan Byron Martina y Prof. Ab Osterhaus na Corsou pa duna informacion tocante di Zika

**WILLEMSTAD -** Como aportacion na salubridad di Corsou, Medical Laboratory Services (MLS) ta trece Corsou virologonan señor Byron Martina, Ph.D y Prof. Dr. Ab Osterhaus pa duna informacion na sector medico y comunidad tocante di Zika.

Dr. Martina ta experto Yiu di Corsou conoci den sector di salubridad y pa publico pa su conocimiento riba tereno di virologia. Riba invitacion di MLS e tabata na Corsou diferente biaha aña pasa pa duna informacion tocante di Chikunguña. Prof. Dr. Ab Osterhaus ta un eminencia riba tereno di virologia. Riba su nomber e tin descubrimiento di mas cu 20 virus humano



y di animal. Tambe el a traha riba desaroyo di diferente vacuna y remedi antiviral contra di diferente virus incluyendo influenza.

Microbiologo di MLS Sr. Andert Rosingh a splica cu e brote di Zika mescos cu brote

di otro virus manera Chikungunya ta consecuencia entre otro di mas di biahamento. “Hende ta biahando mas tanto awor y cada dia distancianan ta birando chikito.

Y cu esey virusnan ta mobilisa di un luga pa otro mas lihe”. Pa lora ta trata e bishita di trabou di e dos virologonan, señor Genaro, director di MLS a bisa cu esaki ta posibel pa motibo di e relacion di trabou di hopi aña cu ta existi entre e laboratorio y e virologo dr Byron Martina.

Sr. Genaro a sigui bisa cu den sector medico tin hopi pregunta tocante Zika y MLS ta un di e camindanan cu nan a bin cu nan pregunta. “Nos a haya cu ta un bon idea e ora



ey pa Byron y Prof. dr. Osterhaus bin contesta preguntanan cu sector di salubridad y publico en general por tin riba Zika y otro virusnan. P’esey nos ta super contento cu Prof. Dr. Osterhaus cu ta un virologo cu un conocimiento amplio y ta bin duna

nos den sector di salubridad informacion. Apenas nos por a haya net dos dia den su agenda y nos ta aprecia esaki”.

Di su parti dr. Byron Martina a amplia riba e virus di Zika.

El a splica cu a descubri Zika na 1947 na Uganda y cu e sintoma cu e ta ocasiona ta relativamente leve, característica pa keintura, dolor di musculo y ‘uitslag’ di cuero. For di mei 2015 tin un brote di virus di Zika na Brazil cu a plama bay otro paisnan den Sur America y America Central.

Na november 2015 WHO a raporta cu infeccion cu e virus di Zika lo ta relata na daño na baby den barica di nan mama. □

## Segun Erwin Raphaela

# Minister Whiteman desplegando un actitud inaceptabel pa enfermedadnan manera Zika

**WILLEMSTAD –** Productor di programa y awendia reportero Erwin Raphaela ta hopi disgusta cu e actitud cu Ben Whiteman, ex minister di Salubridad Publico y actualmente Minister presidente, ta desplegando pa lora ta trata Zika.

E ta splica cu durante e conferencia di ayera a pidi un splicacion specialmente cerca minister presidente dr. Whiteman, anteriormente minister di Salubridad, Medio ambiente y Naturalesa, riba e forma con gobierno ta acercando e problema di Zika. “Minister Whiteman lamentablemente ta haci-

endo un custumber pa di un manera inteligente laba su man den tur inocencia, bisando cu pueblo di Corsou ta benta sushi na sitionan publico y como tal ta provoca e tipo di malesanan aki”.

Mas aleu señor Whiteman a sigui bisa cu minister di Salubridad ni ningun gobierno no por evita e tipo di enfermedadnan aki. Minister Whiteman mesora a sigui su observacionnan alertando pa e peligro di enfermedadnan mucho mas peligroso traves di plaganan di djaca cu por surgi na Corsou y cu sigur lo tin consecuencianan mortal pa miembronan di e comunidad aki. Djaca via su orina

y su patanan, manera e minister a splica, por plama enfermedadnan incurabel den pueblo.

Ridiculo, absurdo y totalmente condenabel ta e observacion cu ministernan no por bay para na frontera di Corsou y tene malesanan manera ZIKA, Dengue y Chikungunya pafu di nos frontera. Netamente aki e minister a demostra su falta di competencia y capacidad cu pa basta tempo nos ta observando y cu a bini claramente padilanti y a keda demostra cu e malesa Chikungunya.

Natural cu e minister aki tin rason cu ta miembronan di e comunidad ta benta sushi

na sitionan cu no ta permiti, anto asina ey crea e base pa malesanan peligroso. Pero den un pais manera Corsou nos ainda tin un gobierno cu ta supone di busca solucion. Gobierno ta e unico autoridad cu sea na bon of na malo por bini cu solucion, sea imponiendo medida, introduci accionnan di limpieza, campaña intensivo na pueblo of un manejo ainda mas profundo y intensivo.

Ademas ta gobierno tin e recursonan financiero, aparato di expertonan pa interveni. Como miembro di prensa ami no ta sigui soporta e tipo di escapadanan barata aki cu al final lo conduci na sufri-

mento di pueblo. Si gobierno Whiteman, no tin e capacidad ni e autoridad suficiente pa haci e trabou cu mester tuma luga di proteha e pueblo aki contra malesanan eventualmente hasta mortal, anto e mester entrega su retiro y bandona e funcion aki.

Corsou no ta sirbi cu gobernantenan cu ta busca excuus pa laga di haci lora ta nan competencia. Den e conferencia di prensa ayera a laga minister Whiteman compromete cu nos no ta sigui soporta e tipo di observacionnan di flohera y di falta di interes aki, cu al final ta contribui na mas deterioro y caida di nos pais, asina Raphaela ta bisa. □

# Pronto lo vota den Parlamento riba ley di responsabilisacion di mandatarionan

**WILLEMSTAD –** Partido PAIS a informa cu pronto lo ta trata e ley riba responsabilisacion di mandatarionan den Parlamento cu comete mal manejo. E proposicion di ley ta un iniciativa di e partido. Partido PAIS a entrega e relato final na Parlamento cu contesta riba tur pregunta di miembronan di Parlamento.

E ley cu Partido PAIS a priminti, esta Responsabilisacion Mandatario, a keda trata den Comision Central di Parlamento aña pasa den cua hopi pregunta a keda haci.

Fraccion di PAIS a tuma tempo pa contesta cada pregunta y a entrega e relato na Parlamento. Cu esaki e proyecto di ley ta cla pa tratamiento y votacion.

E ley aki ta duna Parlamento mas instrumento pa haci su trabou.

E ta fortifica nos sistema democratico di ‘checks and balances’. Banda di responsabilisa mandatarionan pa nan mal manejo, e proposicion di ley cu PAIS a entrega lo soru pa Gobierno no por lanta o laga lanta organizacion o companianan cu caracter

publico y financia esakinan prome cu Parlamento a duna su aprobacion pa e proceso aki.

“E proyecto di ley aki ta cumpli cu e mandato di Partido PAIS ta atende cu falta di integridad den nos gobernacion.

Tambe e ley aki ta cumpli cu recomendacionnan haci pa Transparency International

algun aña pasa. Pasado a demostra cu mal manejo ta causa cu economia ta bay atras, desempleo y pobreza ta aumenta.

Nos no por ‘afford’ cu ta draai e oloshi bek na e temponan scur ey. P’esey e ley aki ta importante. Mi ta spera cu lo trata esaki mas lihe posibel den Parlamento”, Alex Rosaria, lider politico di PAIS a bisa na final. □



## Iniciativa di Danny Janga Foundation

# Lo inicia proyecto Awe NO dia 26 di maart awor

**WILLEMSTAD – Dia 26 di maart lo start un proyecto mas na Corsou. E proyecto yama oficialmente Awe No y ta un idea di e artista local Danny Janga y su fundacion Danny Janga Foundation.**

Janga ta bisa cu hopi biaha nos por culpa hende, organi-



sacion, Gobierno di Corsou y instancianan cu ta nan deber

pa tuma accion pa asina drecha tur loke ta bayendo robes aki na Corsou. “E proyecto “AWE NO” ta sali for di un grupo balente preocupa y cu curashi pa forma un cadena di union y conhuntamente pa drecha nos pais.

“AWE NO” ta para pa tur loke cu ta Union, Amor y Stimacion pa Corsou y alabes pa nos ta ainda mas consciente di nos accionnan cu nos ta tuma den bida cu tin bes tin consecucionnan desagradabel pa tanto nos y otro su bida y futuro. Nos ke mira Corsou uni y hunto nos ta crea forsa. Dia 26 di maart pueblo di Corsou ta bisti e T-shirt di “AWE NO” pa asina prepara pa haci un protesta sano den nan hanchi di cas of cera grupo y sali caya y pa medio di artefactonan cu ta saca zonido pa crea zonido pa trece union. Tanto 12:00, 13:00, 14:00 pueblo completo lo saca zonido di protesta y ta culmina e anochi cu un show di alabansa di 19:00 pa 22:00.

E aña aki Danny Janga Foundation a nombra 3 organizacion prestigioso cu ta traha na



bienestar di mucha, hoben y adulto cu lo haya un donacion. E tres fundacionnan ta Scouting Antiano, Bos di Hubentud, y Dun'e un Chens. Pa nos por duna mas fundacion y otro organizacionnan e oportunidad pa sigui crece y expande a lanta un “Task Force” pa asina yuda guia of subsidia un proyecto of e organizacion. E “Task Force” ta bay haci diferente actividad pa asina contribui na bienestar di cada organizacion y persona pa asina conhuntamente nos tur por bay

dilanti den bida.

Entrante awe tin e T-shirtnan di “AWE NO” na benta y mirando cu nos ta introduciendo e proyecto dia 19-21 di februari nos tin un prijs special pa solamente Fls 10,-. Despues di dialuna 22 e T-shirtnan ta na benta pa Fls 15,- y ta alabes bo entrada bo pa e concierto dia 26 di maart. Nos deseo ta pa mira pueblo di Corsou uni pa asina nos bos por resona ainda mas duro. E orarionan 12:00 13:00 y 14:00 e ora pa nos saca e zonido di union i

pas. Pakico abo tambe mester sostene e proyecto “AWE NO”?

- Tanto ami y abo ke cambio pa Corsou
- Conscientisa tur persona
- Sero matamento
- Sero negativismo
- Pas riba nos isla
- Union patriotico
- Union humanitario

E beneficio di mas grandi ta pa asina pueblo uni y ta consciente cu nos ta cla pa cambio y dia di accion nos por cuminsa uni tur pueblo pa asina nos trece cambio. E proyecto “Awe No” ta para pa su mes cu desde Awe No na criminalidad, No mas abuso, No mas negativismo, No mas accidente, No mas incidente, No mas daño pa nos Pais Corsou, no mas, no mas. Bo man, bo sosten, bo apoyo ta yuda nos pa asina nos por logra un Corsou cu nos tur ke. Tanto ami y abo ta boga pa cos drecha y tanto ami y abo ta consciente cu mester tuma e prome stap. Y awor nos ta bay pone hunto, asina Danny Janga a bisa den un encuentro cu prensa ayera. □

## Sherrel Fransisca a presenta su tesis y bukinan na minister Larmonie-Cecilia



**WILLEMSTAD – Recientemente, Sherrel Fransisca, a bishita ministerio di Desaroyo Social, Labor y Bienestar pa presenta su tesis y tambe otorga minister 2 buki cu el a skirbi tocante educacion/formacion pa matrimonio duradero.**

Titulo di e buki ta: E perfil di un matrimonio excepcional, Tomo 1 cu Tomo 2. Sr. Fransisca ta e prome autor di Corsou cu a skirbi bukinan

y publica na Papiamento tocante e tema cu ta encera fortificacion di e nucleo familiar, basa riba nos mes cultura y custumbenan.

Den e combersacion cu Sr. Fransisca a duna un splicacion amplio di un estudio científico cu Sr. Fransisca a haci na Corsou den periodo di 2013 pa 2015, basa riba inmunidad contra divorcio y fortificacion di e nucleo familiar den comunidad di Corsou. El a splica cu mas

di 70% di matrimonionan y parehanan den e comunidad di Corsou ta fracasa.

Segun investigacion cu Sr. Fransisca a haci, fracaso den matrimonio tin di haber cu e echo cu parehanan cu ta namora no ta keda bon informa tocante kico ta responsabilidad comun den un bida di pareha.

El a sigui splica cu hopi hende ta casa sin sa e meta di matrimonio y consecuentemente no ta alcansa e meta duradero di un laso matrimonial. Aproximadamente 50% di parehanan casa ta divorcia, otronan ta insatisfecho (25%), mientras cu solamente 18% ta feliz. Tambe Sr. Fransisca a bisa cu a keda proba cu criminalidad y violencia domestico ta halto den paisnan den cual e base familiar tradicional ta fragmenta.

Na final Sr. Fransisca a indica, cu for di su investigacion el a haci sugerencianan basa riba evidencia científico. E

sugerencianan conforme Sr. Fransisca lo enfoca riba solucionnan specifico tumando na cuenta nos custumbenan y aspectonan cultural.

Den e combersacion minister a haci un peticion na Sr.

Francisca pa e acerca sector di Famia y Hubentud pa traha hunto cu Ministerio di Desaroyo Social, Labor y Bienestar pa atende e crisis matrimonial y di pareha na Corsou uzando recomendacionnan den su tesis. □





*Jeffrey Kelly (AVP):*

## Pabien na pueblo di Aruba riba Dia Internacional di Lengua Materno

**Dia Internacional di Lengua Materno ta pone nos para un rato keto y reflexiona riba nos idioma materno, cu ta Papiamentu. Riba dia 21 di februari di tur aña ta Dia Internacional di Lengua Materno, proclama door di UNESCO.**

Tin varios organisacion no gubernamental manera Fundacion Lanta Papiamentu (FLP), Grupo Corector di Papiamentu (GCP) y instancia di gobierno, manera nos Biblioteca Nacional (BNA), Instituto Pedagogico Arubano (IPA), Sr. Mirto Lacle, docentenan di Papiamentu na scolnan avansa, Linguistanan y Departamento di Cultura Aruba cu ta activo cu varios proyecto popular. Proyecto manera "Arte di Palabra", "Expedicion Rescate" y algun publicacion. Tur ta trahando cu hopi amor pa nos idioma Papiamentu. Ta di reconoce tambe e lucha hiba pa reconocimiento di nos idioma, te cu Papiamentu, riba 21 di mei 2003, a keda oficialisa door di Parlamento di Aruba.

**Nos futuro generacion**

Lo mester sigui duna nos hobennan oportunidad pa demonstra nan creatividad literario, pa promove lesamento y skirbimento den nos idioma

### Responsabilidad ta di nos tur

Mas y mas nos instancianan gubernamental y no gubernamental lo mester saca re-



Papiamentu mas y mas tambe; pa stimula publicacion di arte literario den Papiamentu. Nos escritornan lo por haya oportunidad di skirbi mas buki na Papiamentu dunando aportacion na nos curiculo di nos enseñanza y enrikece e conocimiento di nos idioma. Nos compositornan mester wordo motiva pa sigui componer cancionnan den nos idioma Papiamentu.

latonan y den forma oficial y e uzo corecto di nos idioma Papiamentu. Lo ta bon tambe pa nos medionan di comunicacion haci uzo corecto di Papiamentu, pa yuda stimula esaki den nos comunidad. Den sentido general ta considera idioma, como e medio cu ta unifica di mas importante di un cultura. Idioma ta carga tur pensamiento y experiencia humano, cultura y identidad. Idioma ta transferi

cultura. Idioma ta e vehiculo importante di comunicacion diario entre nos.

Gobierno di Aruba mester sigui duna prioridad na idioma Papiamentu como un instrumento importante den educacion general y cultural. Ortografia tambe ta un simbolo sumamente importante, como muestra di un propio identidad. Mester muestra cu e oficialisacion por crea aprecio y stimula nos pa, cu orguyo y amor, siña conoce e historia di nos idioma materno bon. Conhuntamente nos mester promove e uzo corecto di papi'e y skirbie.

Tambe riba nos medionan social nos lo mester trata di comunica cu otro den e uzo corecto di nos dushi lenga materno, cu ta Papiamentu. Nos ta bay haci 13 aña caba cu Papiamentu ta un idioma oficial como Arubiano nos ta keda cu e reto cu nos tin pa e comunidad keda bon educa y promove nos mes un idioma; cuid'e y haci'e mas conoci y bon uzo di nos Papiamentu pa generacionnan cu ta bin.

**30 aña di nos Status**

### Aparte

Mirando e lucha largo di e pueblo di Aruba pa defende e identidad Arubano y e derecho di autodeterminacion, finalmente a surgi un pais nobo y autonomo dia prome di januari 1986 y awe ya nos ta celebrando nos 30 aña di Status Aparte. Den e contexto historico aki a surgi tambe un revalorisacion di nos cultura local y di Papiamentu como idioma nacional, cu ta un proceso continuo.

### Demuestra amor y orguyo pa loke ta di nos

Papiamentu ta sumamente importante como muestra di un propio identidad. E oficialisacion na 2003 tambe ta parti di un proceso di revalorisacion social- cultural di Aruba como pais. Esaki por crea mas aprecio y stimula nos pa, cu orguyo y amor, siña conoce e historia di nos idioma materno bon. Ban cuida Papiamentu como Idioma Nacional y como Idioma Oficial y dune e valor cu e merece. Parlamentario Kelly ta finalisa dunando pabien na nos Arubianonan riba Dia Internacional di Lengua Materno. □

*Francis Jacobs (MEP):*

## Aruba mester di un Lider pa salba nos pais

**Practicamente e situacion na Aruba dia pa dia ta empeora mas y mas y nos pueblo no por mas cu e situacion financiero desastroso cu nos Aruba ta pasando aden.**

Nos homber y muhenan balente ta perdiendo trabao y otronan no por haya trabao pa cria nan yiunan. Tur dia tin empresanan ta manda trahado cas pasobra no tin cliente suficiente pa paga nan trahadonan.

Pacusnan den Caya Betico Croes tur dia di Dios ta biba den tension pasobra e caya practicamente a bira solamente pa esnan grandi cu ta tuma nan dia liber pa sinta den caya, pero compra a cay bao di mas di 50%. Ariba dje desde cu a introduci parkeer meter, Caya Betico Croes a bira un caya scur te hasta den dia cla. Aruba ta pasando den su pio momento cu historia a conoce y ta bayendo riba un rumbo devastador mirando tur e debenan y medidanan



(ahustacion) cu ainda falta, ta bin suta e pueblo cun'e y pio ta nos criaturanan y nan criaturanan mester bay paga pa un debe cu nan no tin ni arte ni parte, ta simplemente un mal maneho desastroso cu nos ta pasando desde 6 aña caba di goso di placa di pueblo.

### Nos Turismo

Nos turismo cu ta nos pilar

principal na e momentonan aki ta cayendo dia pa dia di 5 strea cu MEP a lag'e na 2009 pa un turismo di apenas 2 strea y menos. Musiconan ta perde trabao, taxistanan ta sclama pasobra awor ta turista di skateboard, rolschaats y na pia ta drenta Aruba.

Nan no ta haya cliente mas. Nos hendenan ta perdiendo trabao den sector horeca pasobra awor ta turista di fast food so ta bin Aruba.

Pakico? Pasobra danki na e mal maneho y medidanan cu e Gobierno aki di AVP a pone riba nos bishitantenan y a haci Aruba como un destinacion di puro medida y caro, cu mas y mas turista no ta bin mas Aruba of esnan cu ta bin no ta tuma taxi mas y no ta drenta restaurantnan mas.

Companionan di huur auto y di tour tur dia tin cu negoshia prijs pa nan por sobrevivir. Comunidad di Aruba sa tur esakinan y ta rabia y ta indigna y fada cu e Gobierno di

AVP cu ta esun di mas malo cu Aruba a yega di conoce.

### Aruba ta sclamando pa un Lider y un Partido pa salba Aruba

Aruba na e momento aki ta sclamando mescos cu un persona cu ta sclamando pa oxigeno pa e por hala rosea pa e no muri pasobra rosea ta cabando.

Na e momento aki mirando e situacion cu ta tumando luga tin un solo Partido y un Lider cu ta boga y ta luchando pa salba nos pais di e gara aki cu Aruba ta pasando aden y e partido aki y su Lider ta Sra. mr. Evelyn Wever Croes y partido Movimiento Electoral di pueblo cu si tin e plan pa saca Aruba for di e abismo cu Aruba ta aden.

Sra. Wever un dama cu no solamente tin un educacion y un titulo di Meester in de Rechten pero alabes ta un señora, cu si tin experiencia di hopi aña den maneho di finanzas como Inspecteur y

alabes ta un mama ehemplar di un famia di un casa y di 3 yiu cu si sa con pa maneha un pais y su problemanan. Na e momento aki Movimiento Electoral di Pueblo ta e alternativa pa cu e situacion na Aruba y lo sa di baha tur e gastonan y corta tur e fiesta y biahamentonan cu e Gobierno aki di AVP ta malgastando.

Lo baha e cantidad di Minister di 9 bek pa 7 y asina corta gasto cu Gobierno di AVP no kier tende pa simplemente complacer candidatonan. Movimiento Electoral Di Pueblo MEP y sra. mr. Evelyn Wever Croes si lo trece tranquilidad y proteccion bek ariba nos isla y sa tambe pa trece e imagen di Aruba bek como destinacion turistico como e number 1 riba mapa mundial y lo percura pa trece alivio y confiansa bek di nos comunidad den pueblo. Movimiento Electoral Di Pueblo MEP y mr. Evelyn Wever Croes ta cla pe tur dia, abo ta cla pe? □



*Evelyn Wever-Croes (MEP):*

## Integridad di gobernantenan actual di Aruba ta keda tema di preocupacion

**ORANJESTAD -- Richard van Zwol ta secretario di estado den asuntonan di Reino, e man drechi di minister Plasterk.**

E tabata na Aruba y lider di MEP Evelyn Wever-Croes a reuni cun'e diabierna ultimo. Presente na e reunion tabata tambe sr Arkenbout director di Asuntonan di Reino, Sr. Brons representante di Hulanda, Sra. Timmermans representante di VNO na Aruba. Sra. Evelyn Wever-Croes a informa cu reunion a bay

bon, y cu nan a toca varios tema.

E relacion den Reino Hulandes ta un di nan, y con Aruba por beneficia di esaki.

Pero naturalmente a toca tambe e situacion financiero dificil di Aruba y su ultimo desaroyonan, awor cu e presupuesto 2016 a wordo aproba cu un mayoria minimo, den cual propio parlamentarionan di AVP mes a vota contra. Y e tema principal tabata e tema di integridad di gober-

nantenan actual na Aruba.

"Mi ta purba semper di tene un linea di comunicacion habri cu gobierno Hulandes, maske no ta tur ora mi ta di acuerdo cu e decisionnan di gobierno Hulandes.

Mi ta asumi semper un postura critico, locual nan ta custuma cun'e caba, pasobra mi responsabilidad principal no ta di tene Hulanda contento, sino di lucha pa mi pueblo di Aruba ta contento", Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando. □



*Minister Dowers:*

## Pa por ricibi contesta MEP mester ta den Parlamento!

**ORANJESTAD- "E cos aki ta masha facil, si bo kier ricibi e contestanan, bo mester ta den Parlamento", asina Minister di Husticia, mr. Drs. Arthur Dowers a contesta riba e declaracion haci pa lider di MEP, den cual el a acusa e mandatario di no ta contesta preguntanan haci di Parlamentarionan.**

"Ta constantemente MEP ta haci pregunta pero ora di haya contestanan ta core, pasobra ta obvio cu e realidad ta hopi diferente na locual nan kier pinta eyfo".

E miembro di Parlamento a skirbi den un relato di prensa cu Minister Dowers no ta contesta preguntanan di

Parlamento. Na mas di un ocasion e fraccion di MEP encabesa pa Wever a ataca e mandatario publicamente, a anuncia cu no ta scucha su contestanan mes y ta atende solamente cu Minister Presidente. Es mas, nan a vota na mas di un ocasion den un mocion di desconfiansa pa baha e Minister.

Pero pa straño cu por zona, y pa subraya nan falta di consistencia y politica bruha, awor diripiente nan a vota na favor pa e proyecto di supervision di camara. Pues, e Minister no ta sirbi, su presupuesto no ta bon, su maneho no ta bon, pero su proyectonan si ta bon.

"Esaki ta djis pa ilustra cu e



señora aki no ta consistente, no ta papia berdad y no kier scucha e berdad tampoco", segun e mandatario. El a corda Wever-Croes con na luna di December ultimo, ora cu a yama un reunion pa atende e tema di criminalidad, cu nan tur a bandona e reunion. Anto den e reunion e Minister a presenta cu e Alcomisario di Polis, Fiscal di Ministerio Publico, director di Departamento di Siguridad Nacional, kendenan tur a yega cu tin informacion cla pa contesta preguntanan.

"Pero MEP no a duna importancia na e reunion, nan a bandona sala pa bay haci nan asuntonan priva", segun

Minister Dowers. MEP semper a kere cu criminalidad no ta bou control. Nan a kere cu ta tempo di su omo Rudy Croes. "Ora cu nan a realiza cu cifranan ta muestra diferente y e Departamentonan ta trahando uni cu e mesun

meta, mes ora nan a sali na careda".

Ministerio di Husticia ta lamenta masha cu den Parlamento unda cu por debati, MEP nunca ta presenta, pero den corantnan ta haci declaracion na pa aparenta cu nan ta trahando.

"En todo caso tur pregunta ta contesta, awor cu Boso no tabata presente na trabou y no ta interesa den e logronan di husticia, awor kier sali recorri na mentira", segun e mandatario a splica.

Minister Arthur Dowers a caba di atende un reunion publico den Parlamento riba e proyecto di Control cu camara y tur Parlamentario presenta a aproba e proyecto unanimamente, pues incluyendo e fraccion di MEP tambe! □





# Trekkingenlijst van de Landsloterij

4de trekking										18 Februari 2016																			
-----	1737	150	3925	150	5944	150	8687	150	10756	150	-----	15230	150	17693	150	19917	150	22155	150	24517	150	26895	150	29124	150	31327	150	33112	150
-----	1740	150	3930	150	5947	150	8688	150	10759	150	-----	15249	150	17701	150	19941	150	22175	150	24522	150	26898	150	29141	150	31334	150	33134	150
-----	1741	150	3932	150	5979	150	8698	150	10761	150	-----	15250	150	17721	150	19945	150	22191	150	24531	150	26925	150	29186	150	31365	150	33143	150
-----	1742	150	3944	150	5994	150	8742	150	10762	150	-----	15309	150	17737	150	19961	150	22244	150	24547	150	26972	150	29201	150	31378	150	33151	150
-----	1750	150	3970	150	-----	-----	8757	150	10763	150	-----	153045	150	17746	150	19962	150	22255	150	24590	150	26976	150	29206	150	31387	150	33155	150
-----	1753	150	3971	150	-----	ZES	8758	150	10781	150	-----	153056	1000	17750	150	19966	150	22281	150	24594	150	-----	-----	29221	150	31393	150	33165	150
-----	1773	150	-----	-----	-----	-----	8806	150	10805	150	-----	153068	150	17754	150	19986	150	22292	150	24611	150	-----	-----	29254	150	31397	150	33169	150
-----	1799	150	-----	-----	-----	-----	8811	150	10869	150	-----	153073	150	17760	150	19987	150	22310	150	24613	150	-----	-----	29270	150	31410	150	33182	150
-----	1809	150	-----	-----	-----	-----	8860	150	10922	150	-----	153122	150	17761	150	19988	150	22350	150	24614	150	-----	-----	29295	150	31421	150	33185	150
-----	1826	150	-----	-----	-----	-----	8862	150	10933	150	-----	153136	150	17775	150	19989	150	22368	150	24646	150	-----	-----	29300	150	31429	150	33197	150
-----	1841	150	4002	150	6064	150	8877	150	10955	150	-----	153158	150	17776	150	19990	150	22385	150	24676	150	-----	-----	29304	150	31455	150	33230	150
-----	1851	150	4016	150	6095	150	8911	150	10962	150	-----	153183	150	17786	150	20003	150	22391	150	24698	150	-----	-----	29348	150	31472	150	33242	150
-----	1895	150	4035	150	6102	150	8912	150	10972	150	-----	153217	150	17809	150	20004	150	22392	150	24707	150	-----	-----	29352	150	31496	150	33308	150
-----	1932	150	4048	150	6104	150	8913	150	10979	150	-----	153223	150	17823	150	20009	150	22416	150	24898	150	-----	-----	29367	150	31538	150	33316	150
-----	1940	150	4072	150	6140	150	8918	150	10997	150	-----	153227	150	17850	150	20045	150	22443	150	24721	150	-----	-----	29379	150	31512	150	33346	150
-----	1946	150	4085	150	6141	150	8959	150	-----	-----	-----	153233	150	17868	150	20064	150	22446	150	24731	150	-----	-----	29390	150	31529	150	33378	1000
-----	1955	150	4088	150	6191	150	-----	-----	-----	-----	-----	153237	150	17876	150	20072	150	22450	150	24892	150	-----	-----	29396	150	31530	150	33379	150
-----	1965	150	4092	150	6195	150	-----	-----	-----	-----	-----	153247	150	17893	150	20094	150	22467	150	24894	150	-----	-----	29396	150	31535	150	33380	150
-----	1976	150	4101	150	6618	150	-----	-----	-----	-----	-----	153252	150	17923	150	20098	150	22516	150	24908	150	-----	-----	29405	150	31537	150	33381	150
-----	1991	150	4103	150	6201	150	-----	-----	-----	-----	-----	153254	150	17933	150	20101	150	22516	150	24899	150	-----	-----	29414	150	31554	150	33414	150
-----	-----	-----	4111	150	6217	150	-----	-----	-----	-----	-----	153255	150	17938	150	20118	150	22532	150	24933	150	-----	-----	29427	150	31577	150	33430	150
-----	-----	-----	4125	150	6220	150	-----	-----	-----	-----	-----	153256	150	17959	150	20120	150	22533	150	24939	150	-----	-----	29431	150	31578	150	33442	150
-----	-----	-----	4193	150	6231	150	-----	-----	-----	-----	-----	153257	150	17969	150	20190	150	22590	150	24943	150	-----	-----	29470	150	31583	150	33444	150
-----	-----	-----	4226	150	6241	150	-----	-----	-----	-----	-----	153260	150	17989	150	20214	150	22602	150	24989	150	-----	-----	29489	150	31588	150	33451	150
-----	-----	-----	4275	150	6252	150	-----	-----	-----	-----	-----	153261	150	17993	150	20239	150	22607	150	24990	150	-----	-----	29490	150	31592	150	33452	150
-----	-----	-----	4296	150	6280	150	-----	-----	-----	-----	-----	153262	150	17998	150	20238	150	22610	150	24985	150	-----	-----	29585	150	31605	150	33509	150
-----	-----	-----	4302	150	6350	150	-----	-----	-----	-----	-----	153263	150	17998	150	20238	150	22615	150	24985	150	-----	-----	29589	150	31606	150	33514	150
-----	-----	-----	4323	150	6380	150	-----	-----	-----	-----	-----	153264	150	17998	150	20238	150	22633	150	24985	150	-----	-----	29609	150	31621	150	33521	150
-----	-----	-----	4325	150	6414	150	-----	-----	-----	-----	-----	153265	150	17998	150	20238	150	22649	150	25001	150	-----	-----	29613	150	31625	150	33559	150
-----	-----	-----	4353	150	6458	150	-----	-----	-----	-----	-----	153266	150	17998	150	20238	150	22691	150	25051	150	-----	-----	29623	150	31660	150	33597	150
-----	-----	-----	4360	150	6470	150	-----	-----	-----	-----	-----	153267	150	17998	150	20238	150	22698	150	25058	150	-----	-----	29627	150	31675	150	33601	150
-----	-----	-----	4362	150	6546	150	-----	-----	-----	-----	-----	153268	150	17998	150	20238	150	22702	150	25092	150	-----	-----	29638	150	31688	150	33620	150
-----	-----	-----	4364	150	6595	150	-----	-----	-----	-----	-----	153269	150	17998	150	20238	150	22714	150	25100	150	-----	-----	29686	150	31707	150	33640	150
-----	-----	-----	4397	150	6597	150	-----	-----	-----	-----	-----	153270	150	17998	150	20238	150	22719	150	25133	150	-----	-----	29689	150	31730	150	33674	150
-----	-----	-----	4374	150	6634	150	-----	-----	-----	-----	-----	153271	150	17998	150	20238	150	22721	150	25163	150	-----	-----	29699	150	31734	150	33666	150
-----	-----	-----	4379	150	6639	150	-----	-----	-----	-----	-----	153272	150	17998	150	20238	150	22759	150	25175	150	-----	-----	29739	150	31742	150	33692	150
-----	-----	-----	4388	150	6650	150	-----	-----	-----	-----	-----	153273	150	17998	150	20238	150	22762	150	25220	150	-----	-----	29743	150	31744	150	33704	150
-----	-----	-----	4425	150	6661	150	-----	-----	-----	-----	-----	153274	150	17998	150	20238	150	22767	150	25228	150	-----	-----	29745	150	31766	150	33708	150
-----	-----	-----	4426	150	6661	150	-----	-----	-----	-----	-----	153275	150	17998	150	20238	150	22767	150	25232	150	-----	-----	29748	150	31792	150	33732	150
-----	-----	-----	4434	150	6698	150	-----	-----	-----	-----	-----	153276	150	17998	150	20238	150	22789	150	25247	150	-----	-----	29771	150	31802	150	33732	150
-----	-----	-----	4440	150	6702	150	-----	-----	-----	-----	-----	153277	150	17998	150	20238	150	22811	150	25258	150	-----	-----	29814	150	31814	150	33762	150
-----	-----	-----	4450	150	6708	150	-----	-----	-----	-----	-----	153278	150	17998	150	20238	150	22827	150	25266	150	-----	-----	29822	150	31815	150	33769	150
-----	-----	-----	4454	150	6709	150	-----	-----	-----	-----	-----	153279	150	17998	150	20238	150	22850	150	25271	150	-----	-----	29826	150	31830	150	33798	150
-----	-----	-----	4462	150	6728	150	-----	-----	-----	-----	-----	153280	150	17998	150	20238	150	22879	150	25278	150	-----	-----	29840	150	31847	150	33807	150
-----	-----	-----	4463	150	6728	150	-----	-----	-----	-----	-----	153281	150	17998	150	20238	150	22895	150	25285	150	-----	-----	29849	150	31859	150	33819	150
-----	-----	-----	4475	150	6781	150	-----	-----	-----	-----	-----	153282	150	17998	150	20238	150	22921	150	25302	150	-----	-----	29864	150	31871	150	33848	150
-----	-----	-----	4535	150	6790	150	-----	-----	-----	-----	-----	153283	150	17998	150	20238	150	22943	150	25325	150	-----	-----	29877	150	31876	150	33868	1000
-----	-----	-----	4541	150	6801	150	-----	-----	-----	-----	-----	153284	150	17998	150	20238	150	22959	150	25346	150	-----	-----	29897	150	31896	150	33869	150
-----	-----	-----	4542	150	6818	150	-----	-----	-----	-----	-----	153285	150	17998	150	20238	150	22965	150	25389	150	-----	-----	29906	150				





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di:



## Catharina Zita Loefstok-Henriquez

\*27-04-1926 - †20-02-2016

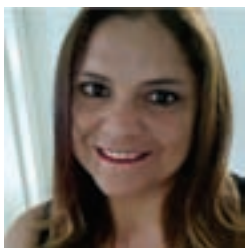
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu tristesa na nos curazon y agradecido pa tur loke e la  
significa pa nos durante su bida, nos ta anuncia cu a bai  
sosega den brasa di Señor :



## Siguëly Davina Kock

Mihor conoci como “Welly”

\*16 mei 1981

†19 februari 2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

El a scucha mi bos for di su Palacio Celestial, mi grito di  
auxilio a yega na Su orea. Salmo 18,6

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayec-  
imiento di:



## Hyacintho Tromp

Miho conoci como Chin

16 mei 1928 – 18 februari 2016

Na number di:

Su esposa: Norma Tromp-Henriquez

Yuinan: Mariana Tromp

Glenda Tromp

Rumannan: Ana Maria Tromp

Servinio Tromp

Swa y cuñanan: Biento y Betty Henriquez

Jacento y Tina Geerman

Ana Maria Tromp-Koolman

Bertha Velasquez

Famia Velasquez na Venezuela

Hose Henriquez y famia

Johannes Henriquez y famia

Primo y primanan y famia

Sobrino y sobrinanan y famia,

Comer y compernan, ihanan.

Su enfermeranan: Maria Dirksz y Lianny Wever

Su barbero: Carlos Javier Ridderstaat

Su amigo: Everaldo Werleman y famia

Demas famianan: Tromp, Henriquez, Bermudez, Hey-

den, Semerel, Soemers, Ohab, Kamp.

Tur bisiaña, amigo(a)nan y conocirnan

Si en caso den nos tristesa nos por a lubida algun famia,  
nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Condolencia y entiero ta tuma luga diamars 23 februari  
2016 pa 10:30’or di mainta na misa St. Anna na Noord.  
Despues lo sali pa Santana di Noord. E restonan mortal di  
“Chin” lo ta reposa for di 9’or di mainta den misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

### Gradicimento/ Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a  
gradici tur hende kende a mu-  
stra nan atencion durante e  
momentonan dificil di enfer-  
medad, fayecimento y despe-  
dida di nos querido esposo,  
tata, yiu  
ruman, omo, primo y amigo :



## Dr. Renald De Cuba

Cirujano General,  
“R.E.N.E.”

Nos kier gradici tambe special-  
mente na coleganan y colega-  
nan Especialista, na Edmund  
Harms Foundation y Pijn  
Kliniek, na Staff y Personal di  
H.O.H. y sala di Operashon,  
na Clinica General Surgery  
Center de Cuba N.V., na Pas-  
toor Coby Henriquez, Koor di  
Lila & Jane, na Randall Croes,  
Vicente Tromp y Ruben Croes  
pa nan bunita canticanan tam-  
be na Royal Funeral pa nan  
bon servicio.

Boso sosten y atencion tabata  
un consuelo grandi.

Alavez nos ta invita boso pa  
tres santo di Sacrificio di misa  
na Misa Sagrado Curason Sa-  
vaneta

Dianan: dialuna 22 februari pa  
07:00 p.m., diahuebs 25 febru-  
ari pa 07:00 p.m. y diasabra 27  
februari pa 07:00 p.m.

Boso precencia lo ta altamente  
aprecia.

## Gradicimento / Invitashon

Pa medio di esaki famianan kier a manda un danki na tur esnan cu a muestra nan atenshon  
durante fayecimento y entiero di:



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Sra. Donatilia Pancracia Franken-Maduro

Un danki na Dr. Thuis y su asistentnan, na Mario Maduro cu Semper a compañe, na Aurora  
Funeral Home pa nan bon servicio, na tur cu a manda flor y a hasi donashon.

Tambe nos ta invita pa asisti na 3 Santo sacrificio di misa na Inmaculada Concepcion na  
St.Cruz. dialuna 22 februari pa 6:30 p.m. diaranzon 24 februari pa 7’or p.m. y diabierna 26  
februari pa 7’or p.m. sigui pa un rosario na cas: Buena Vista 10-A





# CLASIFICADO ECONOMICO

**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM - 4:00 PM**  
**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTRAAT #22**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas  
cuido pa hende grandi  
Tel. 586-9540 / 566-2687

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta haci tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, pega tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renobacion di edificio.  
Tel. 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

A nos cu ta cabando VWO ta ofrece e muchanan cu tin problema cu nan les pa haña ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan.  
Tel. 583-7381 of 600-1207

## TA BUSCA

Music from:  
Juni - Mitchell  
Chuck-Berry  
Blues en Blues Rock  
Every thing on CD  
Friendly priced  
Tel. 630-2227

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel. 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
pa mas informacion  
Tel. 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Se hace toda clase de remodelación como pintura, friso, corrales, ceramicas, entre otros  
Tel. 749-7940

## SERVICIO PUBLICO

Constelaciones Familiares  
Herramienta sistémica para solucionar asuntos que te preocupan y que se repiten en tu vida: familias, parejas, hijos, dinero  
Tel. 641-1224

## TA BENDE

Cas situa na Socotorolaan 25, 3 camber cu closet, 2 baño, sala comedor, cushina, porch, cura. Central pa tur caminda . Prijs taxatie rapport  
Avg. 278.000  
Prijs pidi den man  
Avg. 225.000  
Tel. 593-0909

## SERVICIO PUBLICO

Handyman  
Ta hasi tur tipo di trabao di construction y tambe ta hasi cura limpi. Pa tur trabao di cas, yama mi:  
Tel. 592-5766

## TA BENDE

un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D Prijs Afl. 4600  
Tel. 593-6315

## TA BENDE

Puro cuero Sapato, tas, faha. ultimo moda pa muhe y homber. Plat y halto  
Tel. 561-4241

## SERVICIO PUBLICO

Pa tur tipo di trabao  
• Rosa tereno y lanta sushi  
• Excavacion (tambe den klip), pos, fundeshi, pool  
•Demolition  
•Granito  
Tel: 593-2191/ 561-7244  
594-0244

## TA HUUR

Bar & Restaurant  
bon situa, cu tur cos y cu cliente cla pa funciona por  
yama 565-4911  
solamente gente serio

## TA BUSCA

Persona pa traha den restaurant/bar.  
pa mas informacion  
Tel. 592-1846  
kenmata02@outlook.com

## TA BENDE

2.12 cm x92 cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin, 1 cuarta, matanan di fruta  
Tel. 594-9069

## TA BENDE

Number plaat di 4 cifra  
Tuma contacto cu  
Tel. 564-1853

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart. banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad, bon pa negoshi, oficina, dokter, etc  
Tel. 560-8929

## SERVICIO PUBLICO

Ofrecemos trabajos en ceramica limpios, todo tipo di albañileria, chapi y plomeria, pintura, etc.  
Tel. 660-7997

## TA BENDE

Gordura pa mata ora di compra 3 saco pa Fl.9.00 pa uno bo ta haña un gratis. Ta bende pa yarda tambe na Santa Martha 112  
Tel. 564-4456

## TA BENDE

Set di camber  
Cu ta inclui cama queen size, 2 nachtkastje, kashi di skina, kashi si lachi, dressoir, pa un total di 25 lachi. Usa pero den bon condicion.  
Matras no ta inclui.  
Afl.1.500,-  
Tel. 594-9449/593-2742

## SERVICIO PUBLICO

Mi ta ofrece pa hasi trabao di electricien tambe reparacion di coriente y corto circuito y instalacion.  
Tel. 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Auto bieu + hero bieu  
Nos ta benta auto bieu afo pa solamente Fl.35 y frigidaire, stoof, wasmashin pa 10 y TV, microwave, airco pa Fl.5  
Tel. 561-4297/ 561-5179

ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI

## MAS CERCA DI BO!!



Yena aki bao e siguiente informacion:

### Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266-8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura

### Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044  
www.bondia.com

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



**Clasificado** **MAX 20 PALABRA**



# Veterano militar di Guera di Korea a fayece na Aruba

**ORANJESTAD** – Siman pasa a fayece na Aruba un heroe y militar veterano di e Guera di Korea (1950-53), kende tabata dispuesto di sacrifica su bida na defensa di democracia y libertad di mundo. Ta trata di e ciudadano Colombiano, Jorge Héctor Gómez Vargas kende tabatin 18 aña residencia na Aruba.

Sr. Gómez tabata un Sargento Mayor di e Batayon Colombia y un di e poco heroenan di e episodio aki cu ainda tabata na bida. E tabata



un protagonista di e conflicto arma aki cu a dura casi tres aña entre Nort Korea (regimen comunista) y Sur Korea (democratico).

Sr. Jorge Héctor Gómez Vargas tabatin 89 aña y na luna di april e tabata cla pa celebra su 90 aña. Pero siman pasa el a fayece y awe pa 2'or atardi su restonan mortal lo ta na cas funerario Aurora, unda Consul di Colombia, sra. Mirza Gnecco lo haci acto di presen- cia pa duna honor no solamente na un heroe militar Colombiano, sino un heroe di humanidad.

## Guera Korea

E guera aki a sosode den cuadra di loke a wordo yama Guera Friu, entre Merca y ex Union Sovietico, unda varios pais a participa entre nan Colombia bou e paraplu di Organizacion di Nacionnan Uni (ONU). Un total di 15 pais di henter mundo y e unico pais Latino Americano, esta Colombia a



uni na e conflicto aki. Na aña 1950, Colombia a wordo yama dor di ONU pa colabora mandando trupanen pa e Guera di Korea, un pais situa na 5.000 kilometer di distancia fei di Colombia. E meta tabata specialmente pa sostene Sur Korea cu tabatin e ayudo incondicional di Merca. Durante su participacion di

tres aña, Colombia a manda un batayon di 4750 soldaat. Fei di e Batayon Colombia 163 soldaat a muri, 448 a resulta herida, 47 soldaat a disparce y 28 a bira prizonero y despues a wordo libera.

## Heroe di guera

Sr. Gómez Vargas a wordo ricibi varios reconocemento durante su casi 9 decada di existencia. Asociacion Colombiano di Veterano di Guera di Korea a duna testimonio cu sr. Gómez Vargas a participa den e conflicto arma aki bou identidad militar 10964 di e Segundo Batayon Colombia cu a wordo incorpora na e di shete division di Infanteria di Ehercito Mericano. El a dedica 23 aña di su bida

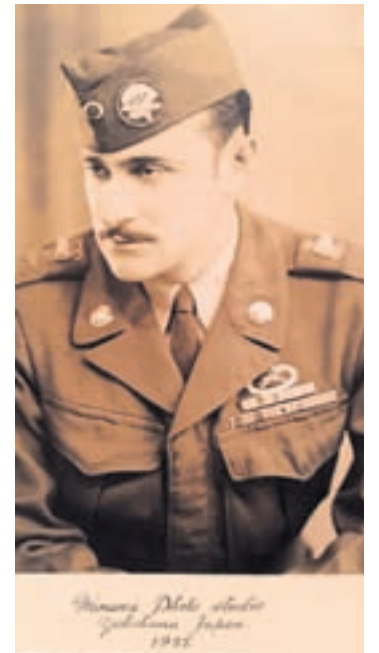
na servicio militar. E prome reconocimiento cu el a ricibi ta data di dia 27 di juli 1953, practicamente ora cu e guera aki a caba.

E reconocimiento aki ta debi na su servicio militar den e Guera di Korea y otorga pa e nacionnan miembro di ONU. Tambe el a haya otro reconocimiento "Strea di Brons" pa su participacion entre 1952-53 den e guera menciona dor di forsa militar di Colombia. Sr. Gómez Vargas kende a yega sirbi henter mundo como heroe di guera, tambe a sirbi su pais riba tereno diplomatico.

Na Aruba e tabata bibando cerca su yiu muhe Elizabeth Noguera, y disfrutando di su pensioen bon mereci hunto cu su casa kendenan a celebra 60 aña di bida matrimonial.

Apesar di tur reconocimiento otorga, e veterano di guera aki tabata un persona masha sencio y humilde. E tabata un persona drechi cu masha respet y cumplido di su obligacion cu hopi disciplina. Pero e virtudnan aki tabata algo natural den dje cu e tabata refleha cu hopi amor. P'esey cada bes cu e tabata ricibi un reconocimiento e prome sorprende tabata e

mes. Sr. Gómez Vargas tabata un ehempel di bida. E tabata un ciudadano ehemplar semper dispuesto di sacrifica su mes na beneficio di otro. Un anecdota tabata cu den cuadro di e conflicto y e guera friu aki, presidente di Colombia, Laureano Gomez a bay realisa un bishita na Merca. Debi cu eventualmente e bida di e



mandatario aki tabata na peliger, sr. Gómez Vargas a fungi como presidente di Colombia durante e caravana oficial pa protege su mandatario... Mientras cu e berdadero presidente a bay den otro auto coriendo riba otro caminda.

"Mi a yega di bira presidente di Colombia pa tres ora", asina cu alegria semper sr. Gómez Vargas tabata relata e episodio aki. Memey di su tristesa y cu hopi orguyo, su yiu muhe Elizabeth a declara na Bon Dia Aruba: "E hende a kere cu e tabata e presidente y no tabata asina... Mi tata tabata ta!"



## NOW HIRING!

**OPC Marketing Staff**  
**Unlimited Earnings!**  
**Day & Night Shifts**  
**Clear English a Must!**  
**Call Frank: 568-1357**  
**11am - 3pm**

## JOBS FOR YOU!

**Part Time Promotions**  
**3-Hour Shifts Day/Night**  
**Great Hourly Pay + Bonus**  
**Must Speak Good English**  
**Call Peter: 568-1357**  
**11am - 3pm**



## Kico ta Build It With Art: Edicion 1

**1. Build it with art:** Edicion Ta un iniciativa nobo di Switch Foundation cu e colaboracion di EMCO pa promove y yuda desaroya e talento artistico di un hoben Arubiano, cu ta desea di bira un profesional den e artenan visual manera ilustracion, pintura, fotografia, diseña moda of diseña grafico.

Nos ta kere cu arte ta un medio poderoso pa construi ciudanan sano pa nos pais y pa desaroya profesionalnan productivo den e areanan aki y nan creatividad por ta un contribucion masha grandi pa nos economia ora nan construi productonan y servicionan nobo, tambe trece mehoracion y embecece nos edificionan y espacio publico.

**2. Switch Foundation** ta hopi contento di conta cu e apoyo di e famia di EMCO pa realisa e prome edicion na unda nos ta cuminsa chikito y a haci un alianza cu e Academy of Fine Arts & Design di Aruba cu a postula 5 hoben cu ta desea di drenta den e 'Curso Preparatorio' cu lo prepara nan pa por continua un profesion den e



artenan visual. E hobennan lo entrega un boceto di un dibuho unico cu lo muestra e originalidad, tecnica y en

special lo proyecta un mensahe positivo pa e hubentud di Aruba. Nan tambe lo comparti cu e huesnan nan com-

promiso y motivacion pa cu arte. E dibuho selecciona na luna di Maart pa e huesnan Jhon Freddy Montoya, Departamento di Cultura, Lara Kuiperi, artista visual y Giannina Engelhardt, diseñador di Moda y PR di EMCO, lo wordo proyecta ariba T-shirt cu lo wordo produci cu e ayudo di e team di produccion di EMCO.

Emco lo guia e hoben selecciona durante e proceso com-

pleto di imprenta e screen pa e siña y sinti su mes comprometi cu e realisacion di su mes un T-shirt cu lo wordo bendi te ora cu e suma pa paga e 'Curso Preparatorio', cu ta cuminsa na luna di september cu un duracion di 7 luna, wordo colecta y asina e mes traha pa su soño hunto cu Emco su apoyo.

Nos prome edicion di Build It With Art ta un proceso di exploracion y siñamento y a dicide di cuminsa chikito pa asina nos por evalua y conoce mas di e proceso artistico aki cu e speransa pa e proximo edicionnan por bira algo mas grandi y traha hunto cu otro scolnan di arte y otro companianan cu desea di apoya esaki.

### Unda lo por haya sa mas di e proyecto?

Por sigui e proceso completo cu a cuminsa na Januari na e Facebook di EMCO for di nominacion, seleccion di e hoben, e hoben selecciona ta haci e produccion di e T-shirt na EMCO y e benta di e T-shirt, y asina nos tur yuda su persona recauda e fondonan. □



*Minister Paul Croes:*

## Mester continua e lucha contra termento

**Minister di Asuntonan Social y Hubentud ta keda preocupa pa e cantidad di termento cu ta sosode bou di hubentud. "Efecto di termento por ta fatal pa un persona. E consecuencia ta daño permanente, trauma, autoestima abou, rabia y tristesa.**

Nos no por tolera esaki", minister Paul Croes a muestra. Den e maneho social dirigi riba nos hobennan ta pone enfasis riba e punto aki. termento ta stroba un persona pa desaroya su maximo potencial. Esaki ta den liña recta contra e maneho dirigi riba nos hobennan.

Na cierto paisnan termento y

termento via tecnologia moderno hasta a resulta den suicidio of masacre. "Nos partnernan den e lucha contra termento ta scol nan, Fundacionnan, instancianan dirigi riba nos hobennan y sin laga afo mayornan. Fundacion pa nos muchanan y Telefon pa hubentud ta 2 partner importante den e lucha contra termento. Nos lo sigui apoya nan den esaki", minister Paul Croes a informa.

E maneho Integral di Hubentud ta concentra riba accionnan tambe pa para e fenomeno aki. Diferente expertonan den e tereno social y husticia ta dirigi nan esfuerzonan den un forma preventivo pero tambe represivo pa

asina yega na miho forma con pa para e fenomeno aki. E fenomeno aki ta uno preocupante mirando cu termento por sosode den diferente forma. Termento por sosode e.o.

por medio verbal, emocional pero awor hasta cu desaroyonan tecnologico nos por papia di cyber bullying.

Hopi no ta consciente di e

efectonan cu termento por tin pa bida largo. Esaki ta pone cu Minister di Asuntonan Social y Hubentud ta keda pone enfoke riba conscientisacion y e lucha contra termento. Banda di esaki mester tene na cuenta cu termento ta empugna cu derechonan internacional di mucha.

Mirando e problematica creciente U.N. tambe a uni na esfuerzonan pa asina elimina e fenomeno preocupante aki cu muchanan ta keda confronta cun'e no solamente na Aruba pero rond mundo henter. Ultimo estudionan haci na Aruba a muestra cu 1 di cada 2 mucha ta keda tenta. Esaki ta cifranan alarmante cu ta demostra cu mester sigui bringa e fenomeno aki. □





# Jadieene Franken ganadora di e contest di receta di Frico



**ORANJESTAD-** E fin di siman aki Jadieene Franken a impreciona huradonan di e **FRICO RECIPE COOK-OFF** cu su receta **Frico Maasdam Blueberry chicken**, un receta creativo den cual e la incorpora e keshi Frico

**Maasdam y tambe man-teca Frico.**

E la crea e receta specialmente pa e participa den e **Frico Recipe Contest** y cu esaki Jadieene a logra bay cas cu e premio maximo bala na mas di Afl. 3,500.00.

E cook-off a wordo organisa como parti final di e "MAKE IT WITH FRICO-recipe contest" presenta pa Compra Ltd, distribuidor di keshi Frico na Aruba.

Continuacion riba pagina 2



## ARUBA DOET 11 & 12 di Maart 2016

**E evento boluntario mas grandi na Aruba pa yuda nos organisacionnan social NOS TA ON pa duna un man! Abo tambe?**

**Scoge un trabou y registra awo como boluntario riba [www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)!**



Mayoria di e trabounan di ARUBA DOET ta un mitar dia riba diabierna of diasabra, boluntarionan ta traha hunto bou guia di organisacion social. Pa mas informacion of yudanza? Yama ARUBA DOET 528-7666 of mail [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)





Continuacion di Front

Desde luna di December y pa un periodo di casi 6 siman un cantidad grandi di participante a upload nan receta traha cu keshi Frico via e website [www.FricoRecipe-Contest.com](http://www.FricoRecipe-Contest.com).



Contest.com.

Despues di e prome fase huradonan a delibera y scoge 3 finalista kende diasabra ultimo a enfrenta otro durante e FRICO RECIPE Cook-Off, na unda nan mester a prepara nan receta live y presenta esaki na un panel di hurado.

E huradonan tabata Chef regional ehecutivo di Divi Resorts Matt Boland, personahe di Radio y Television Ivo Yanez y Director di Compra Ltd. Hubert Dirks.

Un pabien tambe ta bay na e otro 2 finalista: Rufina Chayadi y su Pastel Frico Mix Spe-



cial cu a tuma di dos luga y Cadir Lampe cu su Frico Chicken Pie cu a bay cu tercer luga.

E Cook-off a tuma luga na ALNO EuroKitchen Design, partner di e competencia y e luga perfecto pa prepara e recetanan creativo cu a wordo

presenta.

Subi riba e pagina di Facebook di Compra Ltd. pa mira mas potret di e cook-off y check out e recetanan y keda pendiente pa e siguiente campaña di Keshi Frico y otro marcanan distribui pa Compra Ltd. □

*Prome Minister:*

## A sorprende Landimar Ramirez cu un reconocimiento pa su trabou di boluntario



**ORANJESATD - Landimar Ramirez a wordo sorprende na pia di trabou, na Kooyman, diahuebs mainta door di Prome Minister Mike Eman.**

E mandatario a duna su persona reconocimiento pa e trabou di boluntario cu e ta haci e.o. na Parke di Luz Warawara. Pa mas cu 17 aña Sr. Ramirez ta e motor tras di e trabounan pa ilumina henter e parke cu hopi entu-

siasmo. Den esaki semper el a haya e sosten di su Sra. esposa y demas famia. En bes di e tradicional plakkaat Prome Minister a entrega su persona un estatua chikito di Shoco cu ta, e simbolo nacional di nos pais.

Departamento BoBario a bini cu e iniciativa pa duna un reconocimiento na sr. Ramirez, kende semper a coopera den e bario di Warawara den forma boluntario y riba su mes. Nan a comb-

ersa cu Prome Minister Mike Eman, kende mesora a bay di acuerdo mirando cu esaki ta un forma pa mustra gradicimento na ciudadanonan cu ta traha pa nan comunidad.

“Hesus. Mi no a spera esaki. Mi ta tur sushi, pasobra mi ta trahando,” tabata e prome reaccion di Ramirez ora cu el a wordo yama y a yega memey di e edificio di Kooyman pa topa cu Prome Minister Mike Eman. “No ta nada,” Prome



Den e maneho aki e ta haya hopi ayudo di trahadonan di BoBario cu ta yud’e mira ki trabounan mester wordo haci, kendenan ta haciendo bon trabou di boluntario y cu mester wordo reconoci. “Hopi danki,” el a probecha di e ocasion pa bisa e team di BoBario.

No solamente e bario ta contento cu Ramirez, pero na trabou tambe e ta un emplea- do ehemplar, Marco Lubberhuizen, Store Manager di Kooyman, a bisa. Ramirez ta

un trahado balente, y cla pa yuda unda cu mester di dje. “Nos no tin ningun keho riba dje y ta orguyoso di por tin’e hunto cu nos,” Lubbenhuizen a expresa.

Na momento cu e coleganan di Kooyman a tende cu BoBario kier honra Ramirez, a haci un peticion pa esaki tuma luga na su pia di trabou, ya cu di e forma aki e lo bira un sorpresa grandi. A percura pa esaki tuma luga den un skina cu a wordo bunita prepara. □



Minister a bis’e y mesora a pas’e un peña pa drecha e cabey y prepara su mes pa un potret cu e Prome Minister di Pais Aruba, den presencia di su esposa y yiu muhe. Prome Minister Eman a papia di e trabounan cu ta wordo haci den bario, manera apertura di e cancha deportivo na Madiki y iluminacion, pero cu su so no por haci esaki.





Prijs internacional di dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	15.005000
Australian Dollar	1.398836
Bahraini Dinar	0.376700
Botswana Pula	11.467890
Brazilian Real	4.022600
British Pound	0.694227
Bruneian Dollar	1.405350
Bulgarian Lev	1.757250
Canadian Dollar	1.376950
Chilean Peso	698.700012
Chinese Yuan Renminbi	6.521900
Colombian Peso	3354.100098
Croatian Kuna	6.862950
Czech Koruna	24.269150
Danish Krone	6.704395
Emirati Dirham	3.672600
Euro	0.898310
Hong Kong Dollar	7.774500
Hungarian Forint	277.060500
Icelandic Krona	128.460000
Indian Rupee	68.729000
Indonesian Rupiah	13461.800000
Iranian Rial	30180.000000
Israeli Shekel	3.912240
Japanese Yen	112.638500
Kazakhstani Tenge	352.500000
Kuwaiti Dinar	0.299160
Latvian Lat	0.631332
Libyan Dinar	1.355000
Lithuanian Litas	3.101685
Malaysian Ringgit	4.203000
Mauritian Rupee	35.500000
Mexican Peso	18.249750
Nepalese Rupee	109.300003
New Zealand Dollar	1.507954
Norwegian Krone	8.553100
Omani Rial	0.384600
Pakistani Rupee	104.650002
Polish Zloty	3.928800
Qatari Riyal	3.641500
Romanian New Leu	4.027500
Russian Ruble	76.863951
Saudi Arabian Riyal	3.750150
Singapore Dollar	1.405350
South African Rand	15.411380
South Korean Won	1234.250000
Sri Lankan Rupee	143.880005
Swedish Krona	8.448300
Swiss Franc	0.989870
Taiwan New Dollar	33.313000
Thai Baht	35.740002
Trinidadian Dollar	6.461000
Turkish Lira	2.953700

BON DIA *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

aviso@bondia.com



Botica na warda

Oranjestad: Eagle Tel: 587-9011  
San Nicolas:  
Centro Medico Tel: 584-5794

Dokter na warda

Oranjestad  
Dr. Mungra Tel. 585-2239  
San Nicolas Dr. Linden v/d  
Tel: 584-6427

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

Taxi Address Service (24h)  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



SCHEDULE DI CRUCERO

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diahuebs	18 februari	CARNIVAL BREEZE	07.00	16.00
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		SERENADE OF THE SEAS	09.00	20.00
Diabierna	19 februari	BRITANNIA	07.00	18.00
Diadomingo	21 februari	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00
		FREEWINDS	05.30	23.00
Dialuna	22 februari	AIDADIVA	07.00	18.00
		AZURA	08.00	17.00
Diaranson	24 februari	FREEWINDS	05.30	23.00
		MONARCH	06.00	18.00
		ZENITH	07.00	16.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
Diahuebs	25 februari	CARNIVAL CONQUEST	07.00	16.00
Diabierna	26 februari	OOSTERDAM	07.00	17.00
Diadomingo	28 februari	CORAL PRINCESS	07.00	12.30
		FREEWINDS	05.30	23.00
Dialuna	29 februari	ZUIDERDAM	13.00	23.00

Por favor tene na cuenta cu e schedule crucero por cambia



Polis:

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117  
WEB 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888

Centrale Bank van Aruba  
Daily Exchange Rates - 02/19/2016



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.27	1.29	1.31
CHF	179.16	179.88	180.68
GBP	2.48	2.53	2.59
JPY	156.17	157.60	159.18
EUR	195.84	197.63	199.61
DKK	25.50	26.22	27.02
NOK	19.71	20.43	21.23
SEK	20.05	20.77	21.57
For amounts up to Afl. 100,000			
Unofficial Rates <sup>5</sup>			



*Bo kier cuida Malibu? Yama Awo!*  
5935525 of  
Animal Rights Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBT Bank Aruba 770000003062767



**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**  
Wilhelminastraat 19 Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14 Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier duna Noah un hogar? Yama awo!*  
Aruba Animal Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic:  
582-8382

Contreras Veterinary Services:  
587-0917 / 593-0404

Veterinary Services:  
585-0400 (Pick up of injured animals)

Cas Animal & Ambulance:  
742-8732

Veterinaire Kliniek Wayaca:  
582-1720 / 593-0603

Serlimar:  
584-5080 (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



**Caribbean Cinemas**

# MEGAPLEX 8

caribbeancinemas.com/aruba

## Met Opera 2015-16

ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8

The Metropolitan Opera **PUCCINI**  
**Manon Lescaut**  
MARCH 5 1:55PM Live

**FEBRUARY 18 - 24**

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

**NOW IN CXC**

**DEADPOOL**  
RYAN REYNOLDS | MORENA BACCA  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:40 | 7:05 | 9:30  
FRI 4:40 | 7:05 | 9:30 | 11:55  
SAT 2:15 | 4:40 | 7:05 | 9:30 | 11:55  
SUN & HOL 2:15 | 4:40 | 7:05 | 9:30

**Disney ZOOTOPIA**  
IDRIS ELBA | KRISTEN BELL  
2D VERSION  
MON-THURS 4:10 | 6:30 | 8:55  
FRI 4:10 | 6:30 | 8:55 | 11:20  
SAT 1:50 | 4:10 | 6:30 | 8:55 | 11:20  
SUN & HOL 1:50 | 4:10 | 6:30 | 8:55  
3D VERSION  
MON-THURS 5:10 | 7:35  
FRI 5:10 | 7:35 | 10:00  
SAT 2:45 | 5:10 | 7:35 | 10:00  
SUN & HOL 2:45 | 5:10 | 7:35

**NEW THIS WEEK!**

**THE FINEST HOURS**  
CHRIS PINE | CASEY AFFLECK  
MON-THURS 4:15 | 6:45 | 9:15  
FRI 4:15 | 6:45 | 9:15 | 11:45  
SAT 1:55 | 4:15 | 6:45 | 9:15 | 11:45  
SUN & HOL 1:55 | 4:15 | 6:45 | 9:15

**RISEN**  
JOSEPH FIENNES | TOM FELTON  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:00 | 6:20 | 8:45  
FRI-SAT 4:00 | 6:20 | 8:45 | 11:10  
SUN & HOL 4:00 | 6:20 | 8:45

**ALSO SHOWING!**

**ZOOLANDER 2**  
BEN STILLER | OWEN WILSON  
MON-FRI 7:00  
SAT, SUN & HOL 2:15 | 7:00

**DEADPOOL**  
RYAN REYNOLDS | MORENA BACCA  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:35 | 8:00  
FRI 5:35 | 8:00 | 10:25  
SAT 3:10 | 5:35 | 8:00 | 10:25  
SUN & HOL 3:10 | 5:35 | 8:00

**HOW TO BE SINGLE**  
REBEL WILSON | DAKOTA JOHNSON  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:35 | 9:20  
FRI-SAT 4:35 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 4:35 | 9:20

**REBEL WILSON | DAKOTA JOHNSON**  
**HOW TO BE SINGLE**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:30 | 8:40  
FRI 4:20 | 6:30 | 8:40 | 10:50  
SAT 2:10 | 4:20 | 6:30 | 8:40 | 10:50  
SUN & HOL 2:10 | 4:20 | 6:30 | 8:40

**STARTING FEBRUARY 25**  
**EDDIE THE EAGLE • TRIPLE 9 • GODS OF EGYPT**

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP  
Available on the App Store | Available on the Google Play



*Fundacion Bernadina Growell:*

## Desvelo di un relieve di Mama di Cultura na Paseo Herencia



**BRAZIL** – Fundacion Bernadina Growell, den cooperacion cu Paseo Herencia, Centro di Bario Brazil y Instituto di Cultura a tene un conferencia di prensa pa anuncia e siguiente actividad. Mervin Wyatt-Ras den nomber di Fundacion Bernadina Growell a anuncia cu dia 16 di april venidero lo desvela un relieve di nos inolvidabel Mama di Cultura, señora Bernadina Growell-Kock, den feliz memoria.

E artista encarga cu e relieve ta señora Maritza Erasmus. E lo wordo coloca na Paseo Herencia durante un ceremonia oficial. Na Paseo Herencia lo tin un exposicion di siluetanan di Bernadina y un ceremonia y show na encargo di Sr. John Freddy Montoya hunto cu su colega di Departamento di Cultura. Prome cu e ceremonia lo tin un Parada Cultural, cual parada cu cuminsa desde 6'or entre RIU hotel y The Mill. Aki e diferente organisacionnan, empresa y instancia lo coopera pa trece un evento cultural riba caya. Pa cu esaki ta buscando sosten siguramente pa por organisa e evento y esakinan ta bon bini.



Wyatt-Ras a splica cu Fundacion Bernadina Growell ta existi casi un aña y prome cu esaki un grupo di amigonan di Bernadina a uni den un comision (pa 5 aña) pa rindi homenahe na e personahe femenino importante di nos Cultura. A logra pa hunto cu gobierno di Aruba duna

un caya nomber di Bernadina Growell-Kock. Pa 5 aña consecutivo a organisa anualmente un festival di canto cu cancionnan di Bernadina, su esposo Cecil Growell den feliz memoria y diferente otro musiconan Arubiano.

Hunto cu Centro di Bario

Brazil ta trahando hunto durante 5 aña consecutivo den cual Brazil ta organisando su parada cultural cu cada dia ta birando mas grandi. Ta drechando e cas unda cu Mama di Cultura a biba y intencion ta pa esaki bira un centro di informacion of museo. Segun Wyatt-Rase evento aki lo haci cu ta hiba actividad pa Mama di Cultura na un otro alocacion y lo dun'e un toque mas nacional.

Ta di spera cu mas lo por wordo haci pa e personahe importante sinembargo ta necesario cooperacion di comunidad pa esakinan por bira exitoso. Sra. Candy Rasmin-Reina a splica cu Paseo Herencia tin como un di su meta nan stimula cultura di Aruba cerca nos hobennan y p'esey nan ta expone entre otro escultura y logronan di diferente personahenan di Aruba. Di e forma aki turistanan tambe por siña algo di nos pais. Na Paseo Herencia tin relieve tambe di diferente politico importante y personahenan den mundo cultural. Tin un luga tambe pa Bernadina eynan.

P'esey mes e ta apoya e proyecto y trabou di e fundacion. Sr. Chico Harms presidente di directiva di Centro

di Bario Brazil a trece padilanti cu ora cu Fundacion a acerca e pa organisa un parada cultural dia 16 di april y el a yama reunion cu lidernan di gruponan cu sa participa na e parada e reaccion tabata sumamente positivo. En bista cu e parada ta anochi e lo introduci e concepto di lampi, pues e lo bira un parada Cultural cu lampi. E ruta lo ta desde RIU y The Mill te na Paseo Herencia. Tin cu menciona cu ya architect, Sr. Roland Janssen, a traha e ruta pa e parada. Sra. Maritza Erasmus a elabora encunto su trabou como artista riba e relieve di Bernadina. Mientras cu e ta trahando el a sinti manera cu Bernadina ta presente. E lo traha special y ta spera cu comunidad lo gusta e trabou.

Sr. Persey Jeandor finalmente a gradici diferente persona cu ta yuda entre nan tambe Jo cu Lena cu semper t'ey na e conferencianan. El a clarifica cu no lo traha un busto, manera cu por nota cu ta wordo bisa den medio di comunicacion. E relieve mes lo costa 5000 florin y si tin persona cu kier haci donacion pa logra e proyecto por haci esaki cerca e Fundacion. Nos ta habri pa esaki. □

## Parke Nacional Arikok ta presenta su prome 'Nochi di Pelicula' pa 2016

**Diasabra 27 Februari, Parke Nacional Arikok lo ta organisando otro 'Nochi di Pelicula'. E biaha aki lo mustra e pelicula Colombia, Magia Salvahe.**

Colombia Magia Salvahe ta un aventura cu lo hiba bo na paisahenan no explora, especienan excepcional y un pais aun desconoci pa hopi hende... Un grupo di cineasta a explora 85 lo-

calidad y 20 sistema ecologico cu ekiponan di ultimo tecnologia, pa conta storia di e nacion privilegia pa su diversidad biologico y su ubicacion geografico.

Den 90 minuut, lo bo wak e bayenan yega for di ocean Pacifico, e isla Malpelo, e Ciudad Perdi na Sierra Nevada di Santa Marta, y tambe e parha mas grandi di e continente cual ta e Condor y mucho mucho mas...

Den poco palabra, Colombia Magia Salvahe ta un tributo di e beyesa di Colombia cu lo keda marca den bo memoria...

E anochi di pelicula ta completamente gratis cu posibilidad pa cumpra algo di come y di bebe na prijs rasonabel.

E anochi di pelicula lo tuma luga desde 7:30 pa 9:00 pm dilanti 'Centro di Bishitante' di Parke Nacional

Arikok

Bishitante di tur edad ta bon bini pa bin disfruta un anochi placentero den aire liber bou di e tremendo cielo di nos parke nacional. Di e forma aki parke kier sigui crea conscientisacion di e importancia di nos naturalesa den nos comunidad.

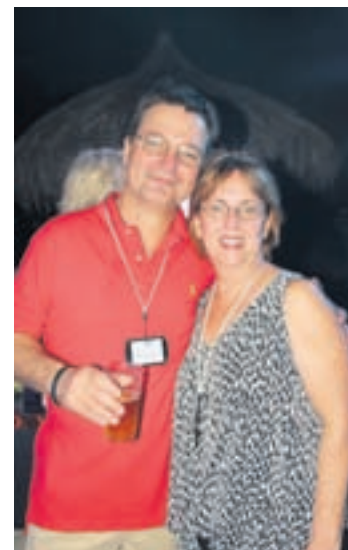
Pa mas informacion bishita nos pagina di; Facebook.com/ArikokNationalPark □





Yokohama Tire Corporation ta e corporacion cu ta ocupa su mes cu fabricacion y mercadeo di "The Yokohama Rubber Co., Ltd," cu ta situa na Tokio, Hapon.

Yokohama Tire Corporation ta un compania cu ta existi desde 1917 y cu ta entrega taira di renombre internacional. E aña aki Yokohama ta celebrando e logro di un aña excelente. Pa honra bendicionan a regala nan un biahe pa Aruba y aki na Aruba nan a bin ta celebra e gran logro aki. Aki e invitadonan di honor a kita sapato y gosa di un ambiente di Carnaval. □





*Pastoor Marcel Balootje:*

## Presentacion di e buki 'E Homber Fiel'



Recientemente pastoor Marcel a presenta su obra na publico 'E homber Fiel' Ora nos papia di fieldad, hopi ta pensa : ta existi hende homber fiel, hende cu ta respecta, nan esposa y cu nunca no tabata tin otro hende muhe, hunto cu nan esposa, palabranan cu ta cay cu ta bisa ' tur homber ta gaña' of homber ta manera cacho'.

Tin hopi forma pa denuncia abiertamente cu ta dificil pa haya un homber fiel. Ta parce manera cu nan a caba E sistema corruptivo den cual mundo ta envolvi den dje ta



pone hende pensa y biba den duda constantemente y hopi a divorcia, sin prueba di infidelidad, pero yena cu duda, poni nan dilanti cu not tin homber fiel, tur ta mes cos, hopi ta wordo conseha pa no casa., pa motibo cu homber no ta fiel.

Pero pa bienestar di nos tur cu ta hende homber y pa nos comunidad y pa nos futuro generacion y pa lanta e nivel di hende homber, nos ta invita bo drenta cu nos den e buki aki 'E Homber Fiel' □





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 20 Feb 2016 Merdia

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 1424
<b>6013</b>
<b>6146</b>
<b>4924</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1424
<b>1860</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1424
<b>9998</b>
<b>Leo</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	<b>Joker Letter</b>
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>340.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>03-04-05-17-18</b>
Sorteo # 3622	<b>Proximo Jackpot</b>
0 x Jackpot	
2 x Match 4	
93 x Afl. 8,00	<b>57.000,00</b>

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	<b>Mega Ball</b>
0 x Jackpot	
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl. 15,00	<b>300.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

<b>DIARIO</b>	20 Februari 2016 <b>1087, 0818, 5250</b>	<b>DIARIO</b>	21 Februari 2016 <b>3693, 7334, 2440</b>
<b>SUPER 4</b>	20 Februari 2016 <b>5502</b>	<b>SUPER 4</b>	21 Februari 2016 <b>5912</b>
<b>Sto. Domingo</b>	21 Februari 2016 <b>4435, 8429, 0223</b>	<b>GOLAZZO</b>	20 Februari 2016 <b>5909, 5509, 7932</b>
		<b>GOLAZZO</b>	21 Februari 2016 <b>4695, 2911, 4110</b>



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 20 Feb 2016 Anochi

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 5804
<b>1790</b>
<b>2115</b>
<b>7269</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4848
<b>1637</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3607
<b>2823</b>
<b>Scorpio</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1281
<b>7454</b>
<b>7363</b>
<b>2432</b>

<b>LOTTO 5</b>	<b>02-05-13-28-31</b>
Sorteo # 1667	<b>Joker 19 Letter G</b>
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>340.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>01-09-04-15-18</b>
Sorteo # 3621	<b>Proximo Jackpot</b>
0 x Jackpot	
0 x Match 4	
0 x Afl. 8,00	<b>56.000,00</b>

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	<b>Mega Ball</b>
0 x Jackpot	
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl. 15,00	<b>300.000,-</b>

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



## Aries

Lo bo descubri e balor di un bon amistad. Bo ta sintiendo bo mes confundi dilanti un situacion inespera? Practica empatia y pone bo mes na luga di un otro hende. Numbernan pa awe: 1, 3, 17 y 18.



## Tauro

Lo bo ricibi e noticia cu bo tabata spera for di hopi tempo. Un relacion cu tabata andando medio paralisa lo wordo activa. Esaki ta un dia di reconciliacion. Numbernan pa awe: 16, 23, 33 y 41.



## Geminis

Bo dirigente, Mercurio, ta envolve bo cu un onda di energia. Bo sa kico bo tin cu haci pasobra bo intuicion y bo inteligencia ta wordo tuma na serio. Numbernan pa awe: 3, 14, 25 y 35.



## Cancer

Lo bo causa un gran admiracion cerca esunnan cu ta rond di bo. Lo surgi algo cu bo no tabata spera y cu por transforma bo bida. Explora e posibilidad ey. Numbernan pa awe: 9, 18, 34 y 44.



## Leo

Lo bay tin un encuentro cu lo nifica hopi den bo bida afectivo. Ainda bo ta duda? Esaki ta un di e momentonan cu amor ta duna un buelta. E ta rond di bo. Numbernan pa awe: 5, 28, 32 y 41.



## Virgo

Placa y fortuna ta batiendo na bo porta. Den bo mannan bo por probecha di e ocasion. Controla y canalisa cierto impulsos cu por compromete bo. Numbernan pa awe: 2, 28, 37 y 51.



## Libra

Lo bo gosa di un anochi excepcional di amor. Lo bo siña tuma cosnan manera cu nan presenta. Amor cu no ta pa bo, no por forza ni por obliga. Numbernan pa awe: 6, 16, 40 y 49.



## Scorpio

Disfruta bo presente cu ta bo realidad. Ta tempo pa bo proyecta pa futuro lagando atras e desaroyonan negativo cu ta persigui bo. Awor cu tur cos ta cla, no mester sigui lucha cun'e tur cos ta resolvi caba. Numbernan pa awe: 5, 27, 33 y 41.



## Sagittario

Ta bo periodo pa aclaria bo inkietud y preguntanan. E fin di siman aki lo caba den un manera excepcional pues lo bo recupera loka bo a pensa di a perde. Numbernan pa awe: 6, 11, 25 y 32.



## Capricornio

Un noticia agradabel lo inspira bo y lo lanta bo animo. Si bo curason ta algun caminda y bo mente den otro, lo a yega e momento di analisa bo bida amoroso. Numbernan pa awe: 2, 12, 29 y 36.



## Aquario

Lo bo caba cu un ciclo cu lo lansa bo pa horizonte nobo. Sigui bo intuicion y deseonan, Habri pa bo amor manera bo pareha lo spera cu lo bo haci. Numbernan Pa awe: 27, 33, 41 y 48.



## Pisces

Ta tempo di sorpresa. Lo surgi algo hopi interesante den bo paisahe amoroso pasobra cosnan, cu lo parece complica y dificil, lo wordo resolvi felizmente. Numbernan pa awe: 6, 14, 22



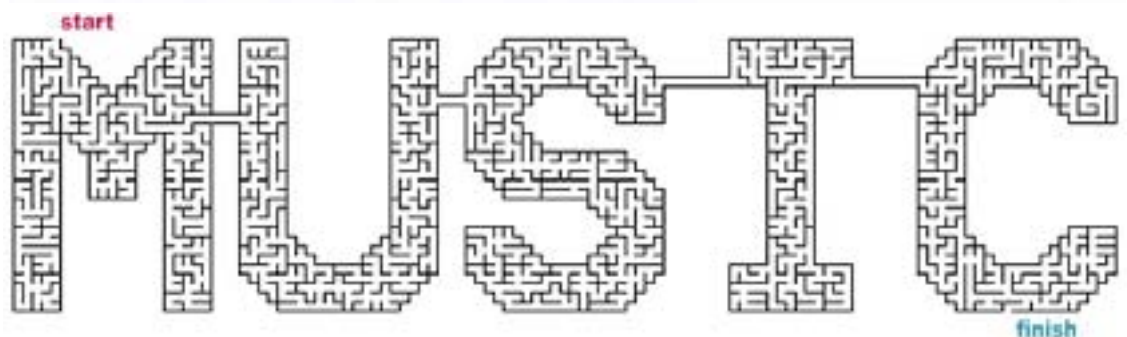
## Sudoku BON DIA, train bo mente

5		6		2		9		3
		8				5		
6			2	8	5			9
			9		3			
8			7	6	1			4
		4				3		
2		1		5		6		7

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

ARMY	B	A	M	H	D	A	H	M	R	S	Y	O	D	S	Z
BOOK	B	B	O	O	K	P	T	M	A	E	W	Y	A	E	G
CLOVER	Q	E	J	M	L	J	P	E	N	C	I	L	Z	E	E
CROW	S	M	E	E	Z	S	U	M	M	E	R	Y	C	D	N
FACE	O	Z	C	Q	D	N	T	R	J	L	B	F	G	M	M
FOG	F	Q	Q	R	F	D	Z	D	C	G	D	A	N	W	M
HOME	A	H	H	D	O	P	Q	L	H	H	J	C	M	M	M
MINT	T	H	Y	R	G	W	C	C	L	O	V	E	R	R	S
MEAL	Z	V	Q	G	T	P	P	W	R	S	E	G	W	A	T
PEN	S	W	O	M	A	N	T	D	Q	E	O	H	D	A	A
PENCIL	R	T	M	T	E	E	P	O	J	R	O	S	E	R	R
ROSE	M	N	R	J	T	A	D	E	S	H	M	M	O	R	C
SEED	I	S	T	I	T	O	L	L	N	C	T	N	P	J	Y
SOFA	N	R	O	E	N	O	Y	P	M	V	W	A	R	M	Y
STAR	T	Z	V	B	J	G	W	C	M	C	O	Z	H	V	H
STRING															
SUMMER															
WOMAN															



## Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Bakijouw cu tabata den forno

### Ingredientenan:

- 1 lb di bakijouw sin weso
- 1 siboyo grandi y corta fini na rueda
- 1 promenton berde corta fini na rueda
- 2 tomati pela y corta fini na rueda
- 1 theelep di vinager
- 1 cuchara di maggi sauce
- ½ lb di batata
- 2 pida conoflo machica
- 1 promenton cora corta fini na rueda
- ½ kopi di azeta
- 1 yerba di sopi corta chiquito sigun smaak



### Preparacion:

Ta pone e bakijouw den awa un dia prome pa saca tur salo, cambiando e awa varios biaha. Ta corta na pida mas o menos mes grandi y ta pone herbe te ora e ta moli. Ta hasa apart e ciboyo e conoflo y promenton verde den e zeta, agregando e tomati, 2 cup di awa, e yerba di sopi, e maggi sauce, e vinager, peper y condimento, segun smaak. Ora e sauce ta cla ta basha poco den un forma di glas cu por bai den forno. Ta casca e batatanan laba nan y slice nan fini. Den e forma cu e sauce ta pone poco di e bakijouw, mitar di e promenton cora un laag di batata y sigui asina. Mas ariba ta basha e sobra sauce. Dorna cu promenton berde y cora. Hinc den forno na 300c pa mas o menos ½ ora of te ora e batata ta moli y bunita bruin.





## Kooyman ta cla pa su shopping night di tur luna! Tur luna cu foyeto di Kooyman sali

**ORANJESTAD** – A peticion di Kooyman su clientenan, Kooyman ta duna e oportunidad pa shop despues di trabou te cu 8or di anochi, un bes pa luna ora foyeto sali.

Cada luna lo partner up cu diferente organisacion. E prome Shopping Night ta diahuebs proximo, 25 di februari. Fun Miles booth ta presente cu wega di Plinko caminda clientenan por gana entre 50 pa 250 Fun Miles y tambe ta ricibi un T-shirt

gratis.

E ganado absoluto tin chens di bay cas cu su BBQ Pit, pa temporada di campamento. Sin lubida nos otro atraccionnan cu ta Aruba Muscle Car Club cu nan Classic Car Show, Dino Jump pa mucha cu hot-dog gratis y nos tan gusta “Ladies Only Wood Workshop by Night”!

Pasa na Kooyman diahuebs 25 di februari, disfruta di un anochi ameno y probecha tambe di nos ofertanan di foyeto! □



*Prome Minister Mike Eman:*

## Luganan di recreacion ta trece e bario hunto reconociendo figuranan admirabel



**ORANJESTAD** - “Pa nos ta importante cu tin e luganan di recreacion aki pa nos hobennan, sigur ora bo mira con e cancha aki ta habri e oportunidad cu e hobennan por hunga y e hendenan grandi por ta cerca.

E ta trece e comunidad hunto, e ta trece e control cu nos ta desea pa e barionan,” asina Prome Minister Eman a expresa na esnan presente na e ceremonia di apertura.

Otro oportunidad cu e cancha y parkenan aki ta brinda, ta di por reconoce hendenan di e bario cu a dedica nan bida na bienestar di otronan. Den e caso di Madiki, a dedica e mini cancha di futbol na Sr. Ovio Orman, tata di Fa Orman, kende ambos a y ta traha masha duro pa promocion di deporte di futbol den Madiki, den Playa y na Aruba en general.

Adicional na Sr. Orman, tambe a duna reconocimiento na Sr. Benito Martinus cu entrega di un plakkaat for di man



di e propio Minister President Eman y den presencia di Ministernan Sevinger di Infraestructura, Schwengle di Deporte y tambe Dowers di Husticia. “Awe nos kier reconoce Sr. Martinus tambe cu un plakkaat. E ta un persona cu a contribui grandemente na deporte y deporte

den bario,” Premier Eman a bisa.

Tambe e mandatario a gradici FCCA cu despues di a haya peticion di Gabinete Mike Eman I y II, a contribui y responde den forma positivo. Hunto cu departamento Bo-Bario, nan ta haci un trabou

grandi. Particularmente den e tereno di deporte, sr. Dito Acosta tambe ta hunga un papel grandi bishitando y coordinando e esfuersonan cu tur e clubnan deportivo riba nos isla.

Sr. Fa Orman a bin dilanti pa hiba palabra, gradiciendo e

gesto grandi aki den number di su Tata y su famia henter.

El a menciona con Ovio tabata un ehempel pe mescos cu e tabata un ehempel pa hopi otro hoben den e bario. sr. Orman ta contento cu Aruba tin un Gobierno cu ta haci tipo di proyectonan aki y ta sinti e esencia di pakico mester bin cu nan. “Esaki ta un proyecto cu ta wordo haci cu dedicacion,” el a bisa. □





## Comparti bo potretnan bieu stima cu Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino

**PALM BEACH - Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, cariñosamente conoci como La Grande Dame di Palm Beach, lo cuminsa cu renobacionnan durante e temporada abou di turismo binidero, y como parti di e proyecto aki, lo ta colectando obranan di arte nobo pa complementa e cambernan elegante y e espacio publico cu nan diseño fresco.**

Den bista di e resort su herencia rico y raiznan Arubiano autentico, gerencia actualmente ta buscando den archiefnan y albumnan di potret pa imagennan historico bieu di e hotel den su prome dianan, cualkier imagen saca prome cu e Milenio, pa wordo digitalisa, y djei exponi orguyosamente na un manera artistico rond di e propiedad.

Cu esaki, fotografonan amateur y fotografonan profesional ta wordo invita pa participa den un competencia habri pa e potretnan mas unico y evocativo, cu of sin hende, di e resort desde e dia



cu el a habri na Juli di 1959. Aruba su prome resort di luho, operando awo bou di e bandera di marca di Hilton Worldwide, a wordo construi entre 1956 y 1959, cu 120 camber, dunando trabou na mas di 160 hende local.

El a wordo diseña pa e arquitecto Mericano avant-garde di e era ey, Morris Lapidus, kende tambe a diseña e hotelnan di Eden Roc y Fontaine-

bleau na Miami. Lapidus a bin Aruba como un invitado di nos isla su gobierno y a scoge e miho sitio pa e hotel di su soñonan, riba e bunita Palm Beach. For di e momento ey padilanti, e hotel continuamente a hunga un rol social y economico importante den e bida di e isla, sirbiendo como e sitio pa hopi celebracion unico y memorable, for di bruïdnan priva te cu fiestanan publico, entrete-

niendo miembronan di famianan real y mas significativo ainda durante e decadanan, funcionando como e dunado di trabou preferi denter di e isla su industria di hospitalidad dinamico. Na bispo di un renobacion grandi, e competencia anuncia pa gerencia ta yama pa un buskeda extensivo di archiefnan priva y publico, premiando esnan cu ta haya potret cu un abundancia di premio.

“Por favor trece boso potretnan pa nos,” Gerente General Olivier Maumaire a bisa, “y nos lo duna nan debido respet.”

Nos lo haci nan limpi y nan lo wordo restaura, digitalisa y trata na un manera artistico pa bira nos obranan di arte stima.”

E resort su Gerente di PR y Mercadeo Nunette Maduro a acepta e tarea di organisa e tesoronan, sigurando cu e potretnan ta yega bek na nan doñonan, unbes cu nan wordo procesa. “E resort ta aceptando potret, negatibonan, potret corta di corant, hasta copianan di menos calidad,” Maduro a enfatisa, “nan tur lo haya bida atrobe danki na e resort su diseñadornan grafico, y nan lo dorna nos murayanan pa hopi aña binidero.”

Premionan pa e ganadonan di e competencia ta inclui estadianan di fin di siman, tratamiento na e spa y invitacionnan di cena na Sunset Grille restaurant. E publico general ta curasha pa participa prome cu dia 15 di Maart, pa asina nan por wordo inclui den e competencia. □

## Relaciona cu e “Siman di Apertura” Aruba Bank ta regala su clientenan premionan cash



**En conexion cu celebracion di e gran apertura di e Main Street Express Branch, Aruba Bank ta regala su clientenan premionan cash, pa haci uzo di nan servicionan nobo.**

E demanda di e clientenan di awendia pa facilidadnan cu ta contene servicio innovativo y cu ta brinda e cliente loka e mester den un tempo mas

cortico, ta creciendo. En conexion cu e demanda grandi aki, a dicidi di introduci un facilidad cu lo brinda e cliente local e ta desea.

E proyecto, cu ta e prome concepto di “self-service banking” na Aruba, lo brinda servicionan bancario completamente modernisa, cu ta facilita transaccionnan den forma automatiza.

Pa esey, Aruba Bank ta duna premionan cash, na su clientenan, manera e prome cliente cu a haci uzo di Express Loans. Tambe nan a saca entre e clientenan nobo un ganado, como tambe a scoge un ganado entre clientenan cu a haci uzo di nan sistema di ATM.

Aruba Bank ta mira e balor di mantene su presencia den



centro di Oranjestad cu servicio facil y rapido pa esunnan cu ta traha y biba den cercania. Nan ta mira un relacion entre mantene presencia y ta exitoso den locual cu nan ta ofrece.

Aparte di mantene e presencia historico di Aruba Bank den centro di nos ciudad, e proyecto lo sigui conta cu su parkeerplaats pa acomoda

clientenan cu ta bishita e sucursal como tambe aporta na e infraestructura fresco y moderno di nos caya principal.

E sucursal aki di Aruba Bank ta e prome sucursal cu lo brinda posibilidadnan bancario rapido, facil y conviniente pa e bida rapido di clientenan y lo sigui ofrece servicio na henter e sector comercial den cercania. □



# BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 22 - Febrero 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Justicia:

**Aruba:** Autoridades de Aruba confirmaron que un policía venezolano fue detenido en territorio venezolano, por estar envuelto en negocios de exportación de armas de fuego de manera ilegal en Aruba.

C2



## Violencia:

**México:** Hallan cadáveres quemados de seis secuestrados en México. Las seis víctimas, fueron secuestradas en los meses de octubre y noviembre del año pasado por varios sujetos, entre ellos dos exagentes policiales federal y estatal

C3



## Política:

**Bolivia:** El presidente de Bolivia, Evo Morales, vuelve a las urnas. Esta vez como el gran promotor del 'sí' en el referendo constitucional, impulsado por su partido que le permitiría volver a participar en las elecciones presidenciales del 2019

C4

## MUNDO

### Fuerzas afganas aseguran haber expulsado al EI de principal bastión

Las fuerzas de Afganistán aseguran que han expulsado al Estado Islámico (EI) del distrito oriental de Achin, su principal bastión en el país asiático, tras una operación en la que al menos un centenar de yihadistas murieron o resultaron heridos, informó hoy a Efe una fuente oficial.

C5

## MUNDO

### Ascienden a 120 los muertos por atentados en Siria

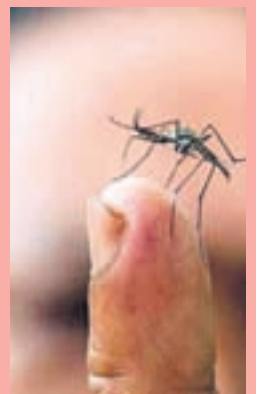
Al menos 120 personas murieron el domingo en Siria en una serie de atentados, en tanto Estados Unidos anunció un acuerdo provisional con Rusia sobre los términos de un alto el fuego. También registraron grandes daños materiales, reventando escaparates en tiendas y destrozando coches y minibuses.

C5

## MADRE CONTAGIADA CON VIRUS ZIKA DIO A LUZ A BEBÉ SANO EN MÉXICO

**México:** La Secretaría de Salud mexicana, informó que en un hospital de la ciudad de Tuxtla en Chiapas, una mujer contagiada con el virus Zika, dio a luz a un bebé sano.

C2



### La Federación Venezolana de Fútbol se declaró en crisis por falta de ingresos

La grave crisis económica que atraviesa Venezuela golpea a todos los sectores. Un día después de que el presidente Nicolás Maduro declarara un nuevo "paquetazo económico", la Federación Venezolana de Fútbol (FVF) se declaró en crisis por falta de ingresos.

C6



## Entretenimiento

### Shakira grabará nuevo álbum

C16

### Tendencias ¿Cómo me visto para viajar en avión?

C8



## Madre contagiada con virus Zika dio a luz a bebé sano en México

México (Biobio).- La Secretaría de Salud mexicana, informó que en un hospital de la ciudad de Tuxtla en Chiapas, una mujer contagiada con el virus Zika, dio a luz a un bebé sano. "Con la finalidad de otorgar la atención para la resolución de embarazo, obteniéndose producto masculino de 2 kilos



con 850 gramos de peso, que fue valorado por el servicio de pediatría, quienes confirmaron que se encuentra clínicamente sano", afirmó la secretaria en un comunicado. "Se les ha dado

seguimiento continuo con atención especializada y han sido valoradas mediante ultrasonidos periódicos", detalló la entidad estatal. En México, seis mujeres embarazadas han sido diagnosticadas con el virus Zika, dos de ellas ya superaron las 28 semanas de gestación y no se ha identificado microcefalia en sus respectivos fetos.

## Hoy presentan Misión de la OEA contra la corrupción en Honduras



Honduras ().- La Misión de Apoyo Contra la Corrupción y la Impunidad en Honduras (MACCIH) de la Organización de Estados Americanos (OEA) se presentará hoy en Tegucigalpa entre la aceptación de algunos sectores y las dudas de otros que no auguran lo mejor de

este grupo.

En la víspera, la OEA informó de que la MACCIH "será presentada el lunes en Tegucigalpa y comenzará de inmediato sus trabajos con el objetivo de contribuir a abordar y enfrentar la corrupción de manera concreta y decidida".

Además del lanzamiento de la Misión, se hará la presentación del equipo de trabajo y se darán a conocer las características de la misión, que surgió de una propuesta de la OEA en septiembre de 2015 al Gobierno hondureño que preside Juan Orlando Hernández.

En un comunicado, la OEA

indicó que la MACCIH es "una iniciativa sin precedentes dirigida a producir una reforma estructural en la administración de justicia hondureña", en un país donde la corrupción y la impunidad son flagelos con profundas raíces. Hoy lunes "también se explicarán los primeros pasos de la MACCIH en terreno y se presentará a los coordinadores de las distintas unidades que forman la Misión", añadió la información oficial. El presidente hondureño, por su parte, dijo el viernes que la MACCIH fortalecerá la institucionalidad de su país. "Vendrá a cumplir con el papel de fortalecer la institucionalidad y trabajará, además, en los casos de alto impacto de corrupción e impunidad en el país" en los próximos cuatro años, subrayó Hernández en San Pedro Sula, norte hondureño.

## Obama quiere asegurar con histórico viaje que no haya vuelta atrás con Cuba

Cuba (Hoy).- El presidente de EE.UU., Barack Obama, quiere asegurarse con su histórico viaje del mes próximo a La Habana de que no habrá vuelta atrás en el acercamiento con Cuba y, a la vez, enviar el mensaje de que está "a favor" del pueblo cubano.

La visita que realizarán Obama y su esposa, Michelle, a La Habana el 21 y 22 de marzo llega "en un momento particularmente bueno", sostuvo a Efe el exembajador Melvyn Levitsky, actualmente profesor de política internacional en la Universidad de Michigan. Levitsky recordó que se acaba de firmar, esta semana, el acuerdo sobre aviación civil que permitirá una cone-



xión regular de vuelos comerciales entre ambos países, previsiblemente a partir del otoño y con un potencial de 110 conexiones diarias de ida y vuelta. En la misma línea, el presidente del centro de estudios Diálogo Interamericano, Michael Shifter, dijo a

Efe que le parece lógico que Obama quiera hacer ya la visita a Cuba, con el objetivo de "aprovechar al máximo el tiempo que le queda de mandato" para profundizar hasta donde sea posible el acercamiento bilateral. "No hay otro tema en todo el

legado de Obama que tenga tanto apoyo dentro de Estados Unidos", comentó Shifter sobre la normalización con Cuba, una apuesta que, a su juicio, "le ha salido muy bien políticamente". Shifter cree, por otro lado, que Obama "no va a tener pelos en la lengua" y va a ser "muy claro" durante su visita a la isla sobre la necesidad de mejoras en el respeto a los derechos humanos.

El propio Obama, al anunciar el viaje en su cuenta de Twitter, anticipó que todavía existen "diferencias" con el Gobierno cubano y que él las abordará "directamente", mientras que la Casa Blanca ha confirmado que el presidente se reunirá con disidentes y miembros de la sociedad civil.

### LATINOAMERICA



**Policía venezolano fue detenido por solicitud de autoridades Arubianas**



**Aruba (PrensaBuenos-Días-NoticiaCla).- Autoridades de Aruba confirmaron que un policía venezolano fue detenido en territorio venezolano por estar envuelto en negocios de exportación de armas de candela de manera ilegal en Aruba.**

Gracias a las labores de investigación, dotadas de técnicas modernas y profesionales las autoridades policíacas de Aruba, lograron identificar al sujeto acusado de vender armas en Venezuela y exportarlas hacia Aruba.

Por lo que las autoridades venezolanas lograron detener a Juan Carlos Lugo, ciudadano venezolano de 26 años de edad, policía activo en el estado Falcón en Venezuela, para poder avanzar en las investigaciones.

Las autoridades de Aruba lograron cooperar y trabajar en conjunto con las autoridades de Venezuela, para identificar el modus operandi y la cooperación de dicho ciudadano con bandas criminales en Aruba.

Otros ciudadanos fueron detenidos dentro del procedimiento, entre ellos la pareja de Lugo, conocida como Johana Carolina Gutiérrez (26), Edgardo Alberto Rangel (26), Alexander Miguel Vivas (25) y Denis Jesús Rodríguez (33). Al momento de la detención fueron incautados 3 vehículos, 1 arma de candela, y dinero en efectivo.





**Tango abre 7 días a la semana desde las 4pm hasta las 11pm**  
Tenemos confortables mesas y sillas en la parte interior del restaurante con aire acondicionado, también encontrarás una amplia terraza al aire libre con música en vivo.  
**Especial 'Early Bird' (menu de 3 platos)**  
Todos los días desde las 4 pm hasta las 7 pm.  
(No válido en combinación con otras promociones)

Ubicado en Arawak Garden, Palm Beach  
Para reservaciones llame al (297) 586 8600  
**www.tangoaruba.com**



## Regresan a Colombia 50 colombianos deportados por Venezuela



Colombia (ElTiempo).- **Al menos 50 colombianos, 39 de ellos deportados, regresaron hoy al país procedentes de Venezuela, informó la Defensoría del Pueblo.**

Las deportaciones se hicieron por el Puente Internacional José Antonio Páez, donde los colombianos fueron recibidos por autoridades diplomáticas, de la Defensoría del Pueblo y de la Gobernación del departamento de Arauca, limítrofe con el estado venezolano de Apure.

Según la Defensoría, 39 colombianos "arribaron en condición de deportados", mientras que siete más, menores de edad, fueron re-

patriados y cuatro retornaron de manera voluntaria, con lo cual suman 50 los ciudadanos que regresaron de manera imprevista al país.

La Defensoría añadió que las deportaciones se hicieron en y que desde que tuvo conocimiento del hecho la cancillería ha estado atendiendo la emergencia. Según medios locales, el grupo de colombianos al parecer estaba en Venezuela para participar en un evento en la localidad de Cutufi.



## Migrantes cubanos varados en Panamá reciben el permisos para viajar a México

Panamá (EFE).- **Más de 100 migrantes cubanos de los 1.300 varados en Panamá recibieron un permiso migratorio que les permitirá el próximo martes viajar legalmente a México, donde alcanzarán vía terrestre EE.UU, su sueño anhelado desde hace vari-**

**os meses**

El subcomisionado del Servicio Nacional de Migración de Panamá David Ríos Durán explicó a Efe que se está otorgando un registro de salida extraordinaria por razones humanitarias, de emisión gratuita, a 145 per-

sonas que viajarán este lunes al Aeropuerto Internacional de Tocumen y la mañana del

## Se escaparon 10 presos de una cárcel en Brasilia

Brasil (PrensaLatina).- **La policía de Brasilia sigue el rastro de 10 presos que huyeron esta madrugada de la Penitenciaría de Papuda, reportaron medios de prensa locales.** Varios uniformados fueron desplegados para capturar a los fugitivos, quienes se escaparon de uno de los edificios del local. Aún se desconocen los métodos que utilizaron.

De acuerdo con el sitio en internet G1, los 10 internos no estaban ya en el lugar cuando cerca de la medianoche, en el habitual pase de lista, los agentes se percataron de la ausencia. Las autoridades explicaron que se están tomando todas las medidas necesarias para recapturar a los fugitivos. En Papuda el pasado año el número de presos ascendió a tres mil 500.

Venezuela (InfoBae).- **Isaías Medina, de 17 años, está acusado de homicidio en Estados Unidos luego de sufrir un accidente con su vehículo el día de Año Nuevo, en el que falleció su amiga Daniela Benavides, de 18 años.**

Medina, quien es hijo de un diplomático venezolano en Naciones Unidas, deberá enfrentar cargos como adulto, según consignó NBC Miami que dio a conocer esta información el pasado miércoles 17 de febrero. El joven iba la noche de Año Nuevo en el auto Porsche de su fa-



## Hallan cadáveres quemados de seis secuestrados en México; matan a exdiputado

México (PrensaLibre).- **Las seis víctimas, todas ellas vecinas de la colonia Lomas de San Miguel de Puebla capital, fueron secuestradas en los meses de octubre y noviembre del año pasado por varios sujetos, entre ellos dos exagentes policiales federal y estatal.**

El fiscal general del Estado de Puebla, Víctor Antonio Carrancá, informó en rueda de prensa de que los cuerpos fueron calcinados dentro de "tambos" (cubos grandes) de metal con el objeto de que no pudieran ser localizados y borrar pruebas. Detalló que los seis hombres perdieron la vida por órdenes de un empresario local, identificado como Jorge Aduna Villavicencio, y en venganza porque habían robado con violencia en una de sus propiedades meses atrás.

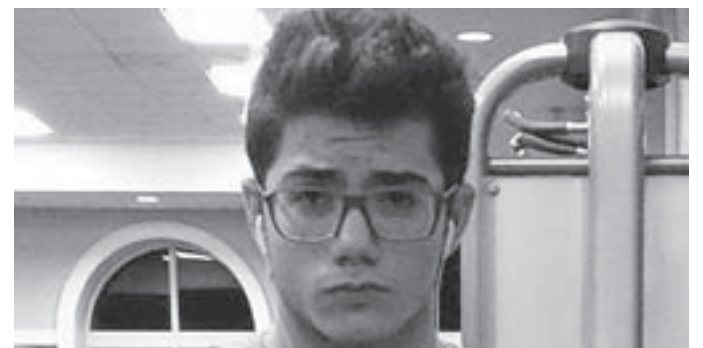
El hombre de negocios ordenó a sus escoltas iniciar una investigación propia para dar con los responsables y lograron gracias a la localización de un iPad identificar a uno de los probables responsables, según la fuente oficial.

Por órdenes del empresario, añadió, los escoltas secuestraron a las seis personas, a algunas de ellas bajo el engaño de ofrecerles un empleo bien remunerado.

Las investigaciones realizadas por la Fiscalía de Secuestros y Delitos de Alto Impacto comprobaron que los seis sujetos fueron secuestrados en distintos hechos el 19 y 28 de octubre y el 12 y 26 de noviembre de 2015.

El fiscal general explicó que las víctimas fueron trasladadas a una vivienda en la colonia San José El Conde de la ciudad de Puebla, donde fueron asesinadas.

## Acusan de homicidio en Estados Unidos a Isaías Medina, hijo de un diplomático chavista



milia cuando chocó contra varios árboles en una curva en la cuadra 700 de Harbor Drive, en Key Biscayne. En el asiento acompañante viajaba Mathew Saldaña, de 17 años, quien sufrió heridas

leves en su cabeza. Su amiga Daniela, estudiante de la Universidad de Pepperdine, en California, estaba en el asiento trasero y falleció en el momento por los fuertes impactos.



## Visita de Hollande a Perú servirá en lucha contra terrorismo y narcotráfico



Perú (TVN2).- **Durante la visita del presidente de Francia, François Hollande, a Perú el martes ambos países firmarán una declaración conjunta sobre cooperación en la lucha contra el terrorismo y narcotráfico, informó la Cancillería peruana.**

Hollande será recibido por su homólogo peruano Ollanta Humana en el palacio de gobierno, ocasión en las dos naciones tienen previsto “suscribir una declaración conjunta, que servirá como hoja de ruta para establecer una asociación privilegiada entre ambos países en ámbitos de diálogo político, cooperación científica y técnica”, señaló la cancillería en una nota.

Indicó que esos ámbitos comprenden cooperación científica, cultural, defensa, salud, justicia, seguridad, educación, comercio e inversiones con miras a enfrentar los grandes desafíos actuales, como el terrorismo, narcotráfico y el cambio climático.

Está prevista también la firma de más de veinte instrumentos entre tratados, convenios de cooperación interinstitucional, así como acuerdos entre instituciones privadas peruanas y francesas.

## Correa: Precio del petróleo se disparará a 200 dólares



Ecuador (ElMundo).- **Así lo comentó el mandatario ecuatoriano durante una entrevista con medios locales respecto al acuerdo para congelar la producción petrolera alcanzado entre Rusia y la OPEP.** “Siempre ha sido nuestra postura (de reducir la producción de crudo). No se entiende esta competencia por producir más, que ha desplomado los precios del petróleo”, dijo Correa, para quien había intereses geopolíticos de por medio que impedían reducir la explotación, pero su “estrategia se les ha ido de la mano” porque incluso Arabia Saudita ha tenido que ajustarse el cinturón. “La propia Arabia Saudita tiene problemas, tiene déficit fiscal; ha tenido que ajustar el precio de la gasolina, ellos que nunca lo ajustaban”, agregó. Además, señaló que gracias al acuerdo alcanzado entre Rusia y la OPEP “pronto habrá soluciones a este problema” que ha perjudicado a todos. “Con la destrucción de inversiones que está viviendo el sector petrolero; las torres que por centenas se están perdiendo en Estados Unidos, por ejemplo, de perforación, porque ya no es rentable a tan bajo precio seguir explotando petróleo, hará que en el mediano plazo rebote el precio a 200 dólares”, sostuvo el mandatario.

## Hija de Alberto Fujimori encabeza los sondeos presidenciales en Perú



Perú (ElEspectador).- **Keiko Fujimori, hija del condenado expresidente Alberto Fujimori, mantiene el solitario liderazgo en la preferencia de votos con miras a las presidenciales del 10 de abril, aunque**

**con un ligero descenso, mientras Julio Guzmán, sorpresa de la campaña, sube y consolida su segundo lugar, según un sondeo divulgado el domingo.**

De acuerdo con una encuesta de Ipsos difundida por el di-

ario El Comercio, Fujimori, de Fuerza Popular (derecha), alcanza un 30% del apoyo ciudadano, tres puntos porcentuales menos que en la consulta de enero. Mientras que el economista Guzmán, de Todos por el Perú (centro), confirma su salto en las preferencias y anota un 18%, un alza de trece puntos porcentuales.

Fujimori mantiene el voto cautivo que heredó de su progenitor - condenado por crímenes de corrupción y contra los derechos humanos- y busca mayor apoyo, distanciándose de la influencia y los delitos cometidos durante el gobierno de su padre. Una tarea que, según analistas, le será difícil de conseguir porque en él radica su fortaleza.

## Evo se juega el ‘todo por el todo’ para gobernar Bolivia hasta el 2025

Bolivia (ElTiempo).- **El presidente de Bolivia, Evo Morales, vuelve a las urnas. Esta vez como el gran promotor del ‘sí’ en el referendo constitucional, impulsado por su partido Movimiento al Socialismo (MAS), que le permitiría volver a participar en las elecciones presidenciales del 2019, ser reelegido por cuarta vez y completar más de quince años en el poder.**

El mandatario, que goza de una popularidad cercana al 60 por ciento, una de las más altas de América Latina, parecía tener la victoria asegurada. Pero ahora Morales enfrenta por primera vez en diez años la posibilidad de una derrota.

Dos escándalos impactaron la campaña del MAS y no solo hicieron que la balanza entre el ‘sí’ y el ‘no’ primero llegara a un empate técnico con un 40 por ciento cada una de las opciones, sino que



también voltearon la intención del voto a favor del ‘no’ con un 47 por ciento a favor, frente a un 28 por ciento del ‘sí’ y un 25 por ciento de indecisos, según el último sondeo publicado el pasado fin de semana.

De acuerdo con analistas, lo que golpeó la imagen del presidente y al mismo tiempo la campaña por el ‘sí’ fue el escándalo por corrupción en el Fondo Indígena —una

institución destinada a crear proyectos de desarrollo para campesinos y sindicalistas— en el que están involucrados más de 200 personas, algunas integrantes del MAS, y la acusación por tráfico de influencias hecha a Morales por supuestamente favorecer en la adjudicación de contratos a la firma china CAMC Engineering (Camce), dirigida por Gabriela Zapata, quien fue su pareja.

## Parlamento venezolano enviará delegación a Chile y Brasil para exponer “profunda crisis”

Venezuela (BioBio).- **Una delegación de diputados opositores venezolanos viajará el lunes a Brasil para reunirse con legisladores de ese país y con el Tribunal Electoral, a fin de exponerles “la crisis institucional y la violación de derechos humanos” que aseguran ocurre en Venezuela.** La delegación estará encabezada por el presidente de la comisión de Política Exterior de la Asamblea Nacional, Luis Florido, y por el diputado Williams Dávila, informó esa instancia en una nota de prensa. Florido indicó que expondrán “la crisis institucional existente en Venezuela generada por la obstaculización de las decisiones del Parlamento por parte del Tribunal Supremo de Justicia (TSJ) con la idea de promover la activación de mecanismos internacionales”. Asimismo explicó que la delegación, que visitará también Chile y Uruguay en marzo, abordará otros temas como “la violación de los derechos humanos en Venezuela, la situación de los presos políticos y el Proyecto de Ley de Amnistía y Reconciliación”, que promueve la oposición.



**SINTESIS  
INFORMATIVA**

**Lagarde reelegida para  
nueva gestión en el FMI**

La economista francesa Christine Lagarde fue reelegida para un segundo mandato de 5 años como directora del Fondo Monetario Internacional y deberá conducir la entidad en un escenario de desaceleración.

**Estados Unidos:** Donald Trump obtuvo una gran victoria este sábado en Carolina del Sur, que lo cimienta como el favorito entre los republicanos, mientras que Hillary Clinton le inyectó aire a su campaña al ganar Nevada, en las primarias hacia las presidenciales estadounidenses de noviembre.

**Malasia:** Al menos 15 personas se encuentran desaparecidas luego que le embarcación en la que viajaban naufragara en aguas del archipiélago de Langkawi, en el noroeste de Malasia. Según informó el diario The Star, las autoridades marítimas enviaron un barco al sur de Payar.

**Reino Unido:** El alcalde de Londres, Boris Johnson, prevé sumarse a la campaña en contra de que el Reino Unido continúe en la Unión Europea. Los ministros más relevantes de David Cameron anunciaron que defenderán los lazos con Europa y respaldarán al jefe de estado.

**Estados Unidos:** Al menos seis personas murieron en un tiroteo en el condado de Kalamazoo, en el estado de Michigan (norte de EEUU). El alguacil adjunto de Kalamazoo, Paul Matyas, dijo al canal local 17 News que un atacante disparó y mató a seis personas en un restaurante de Cracker Barrel y en concesionaria de automóviles.

**Turquía:** Los tres periodistas de Anatolia, secuestrados el pasado viernes por el Partido de los Trabajadores del Kurdistan (PKK), han sido puestos en libertad. El redactor Rauf Maltas (31 años), el fotógrafo Onur Coban (36 años) y el cámara Kenan Yesilyurt (26 años) fueron secuestrados el pasado viernes en la provincia de Mardin.

**Kosovo:** La oposición kosovar perturbó el viernes la primera sesión parlamentaria del año lanzando gases lacrimógenos, método que emplea desde octubre para obtener la renuncia del gobierno y frenar el acuerdo de normalización de relaciones

# Fuerzas afganas aseguran haber expulsado al EI de principal bastión



Las fuerzas de Afganistán aseguran que han expulsado al Estado Islámico (EI) del distrito oriental de Achin, su principal bastión en el país asiático, tras una operación en la que al menos un centenar de yihadistas murieron o resultaron heridos, informó hoy a Efe una fuente oficial. El Ejército, la Policía y la inteligencia afgana desarrollaron esta operación durante los últimos siete días en ese distrito de la provincia de Nangarhar (este del país),

dijo el portavoz del gobernador provincial, Attaullah Khogyani.

“La mayoría de las aldeas, alrededor de treinta, en el distrito, incluida Dehsarak, donde se localizaba la principal base del Daesh (acrónimo del EI en árabe), han sido despejadas y los militantes han huido a zonas montañosas remotas donde las fuerzas de seguridad afganas les persiguen”, explicó el portavoz. Khogyani indicó que al menos un centenar de yihadis-

tas fallecieron o resultaron heridos, aunque no precisó las posibles bajas entre las fuerzas afganas, que establecieron puestos de control para prevenir el regreso de miembros del EI a la zona.

Unas mil familias desplazadas por los combates volvieron a sus hogares.

La operación prosigue ahora en el vecino distrito de Nazian, de acuerdo con la fuente.

El EI está presente en al menos cuatro provincias del este y sur de Afganistán desde hace un año y tiene en Nangarhar su mayor bastión en el país asiático.

La OTAN estima que el EI dispone de entre 1.000 y 3.000 miembros en Afganistán, la mayoría concentrados en unos pocos distritos de Nangarhar.

El Consejo de Seguridad de la ONU ha advertido del riesgo que plantea la presencia del EI en Afganistán

y el informe de 2015 de Naciones Unidas sobre las víctimas civiles en el conflicto documenta por primera vez 83 ataques relacionados con el Estado Islámico, 82 de ellos en esta provincia.

La irrupción del grupo yihadista alteró el escenario de guerra de los últimos quince años en el país y llevó al Gobierno afgano, hasta entonces enfrentado solo a los talibanes, a establecer unidades especiales para combatirlo.

Las fuerzas estadounidenses desplegadas en Afganistán han incrementado sus acciones contra el EI en las últimas semanas, después de recibir luz verde de Washington para llevar a cabo bombardeos. Estados Unidos mantiene a unos 9.800 soldados en Afganistán, de los que cerca de la mitad permanecerán más allá del final del mandato del presidente estadounidense, Barack Obama, en enero de 2017.

## El Papa pide abolición definitiva de la pena de muerte

El papa Francisco pidió que durante la celebración del Jubileo que no se ejecute ninguna pena de muerte e hizo un llamamiento a la comunidad internacional para que acuerde su abolición definitiva.

“propongo a los católicos que cumplan un gesto de valentía ejemplarizante: que ninguna condena sea ejecutada en este Año Santo de la Misericordia”, subrayó.

El papa Francisco defendió que “también los criminales gozan del inviolable derecho a la vida”

Ante los miles de fieles que se habían congregado en la Plaza de San Pedro para escucharle, Jorge Bergoglio sostuvo que “el Jubileo Extraordinario de la Misericordia es una ocasión propicia para promover en el mundo formas más maduras de respeto de la vida y de la dignidad de las personas”.

Reconoció que en el mundo contemporáneo está creciendo un sentimiento “contra la pena de muerte incluso como instrumento de legítima defensa social” y señaló que “las sociedades modernas tienen la posibilidad de castigar eficazmente al criminal sin privarle de la oportunidad de redimirse”.

El mandamiento ‘no matarás’ tiene un valor absoluto y se refiere tanto a los inocentes como a los culpables”, apuntó. El papa Francisco concluyó su discurso con un mensaje dirigido a “todos los cristianos y a todos los hombres de buena voluntad”, a quienes pidió “trabajar no solo para la abolición de la pena de muerte, sino también para mejorar las condiciones carcelarias en el respeto de la dignidad de las personas privadas de libertad”.

## Republicano Jeb Bush pone fin a su campaña en las primarias presidenciales

El precandidato republicano a la presidencia de Estados Unidos Jeb Bush afirmó este domingo que suspendía su campaña, tras un decepcionante resultado en las primarias de Carolina del Sur. Bush, que también había obtenido pobres resultados en los estados de Iowa y Nuevo Hampshire, dijo que la carrera por la nominación del partido había sido “duramente disputada”, pero que los votantes de los tres estados habían dado su veredicto, destacó Reuters. Bush, el hijo del expresidente George H.W. Bush y hermano del también ex mandatario estadounidense George W. Bush, ingresó a la campaña del 2016 como favorito, pero no tuvo éxito en los comicios partidistas pese haber recaudado enormes fondos para su intento.



## Ascienden a 120 los muertos por atentados en Siria

Al menos 120 personas murieron el domingo en Siria en una serie de atentados, en tanto Estados Unidos anunció un acuerdo provisional con Rusia sobre los términos de un alto el fuego.

Un doble atentado con coche bomba en Homs, en el centro de Siria, dejó al menos 57 muertos y decenas de heridos, la mayoría civiles, según el Observatorio Sirio de Derechos Humanos (OSDH). El atentado fue reivindicado por el grupo yihadista Estado Islámico (EI) en un comunicado publicado en internet.

La televisión estatal siria mostró imágenes del lugar del ataque, en el barrio de Al Zahraa, donde podía verse polvo y humo junto a las llamas provocadas por las detonaciones. Los atentados parecían haber causado grandes daños materiales, reventando los escaparates de

las tiendas y destrozando coches y minibuses.

La ciudad de Homs está controlada casi en su totalidad por el gobierno sirio, aunque regularmente ha sido blanco de atentados. El barrio de Al Zahraa en particular ha sufrido varios ataques, el último de ellos el mes pasado, cuando al menos 22 personas murieron en un doble atentado suicida reivindicado por el EI.

Unas horas después, al menos 30 personas murieron y decenas resultaron heridas en una serie de atentados cerca de un santuario chiita al sur de la capital Siria, Damasco. La televisión estatal dio un saldo de 30 muertos en tres atentados, uno de ellos con coche bomba, cometidos por atacantes suicidas. “Los atentados coincidieron con la salida de la escuela, por lo que murieron varios alumnos”, precisó la televisión.



## Nicolás Fedor anotó por quinto partido consecutivo con el Rayo Vallecano



El venezolano Nicolás 'Miku' Fedor marcó el domingo su quinto gol consecutivo en la Liga española y logró un nuevo récord para su país y también para el Rayo Vallecano, que remontó dos tantos de desventaja para igualar 2-2 con el visitante Sevilla, por la fecha 25 del campeonato. Fedor, quien apenas contó para el entrenador Paco Jémez al inicio de campaña, hilvanó su quinta fecha consecutiva con gol, batiendo la antigua marca de la entidad madrileña de cuatro que ostentaba el mexicano Hugo

Sánchez en la temporada 1993-94. Tampoco ningún venezolano había conseguido una racha tan longeva en la historia de la liga. El ariete celebró su quinta diana del torneo a los 62 minutos para culminar la reacción del Rayo tras un primer recorte de Manucho (43), que le supuso al cuadro capitalino su 25to punto del campeonato, donde clasifica 15to tras sumar seis fechas invicto, reseñó la agencia de noticias AP. "Me voy contento por conseguir ese récord del club, pero el principal objetivo es la permanencia en primera división. Lo individual pasa a un segundo plano", comentó tras la victoria Fedor. "Fue un partido muy difícil contra un grandísimo rival, pero fuimos capaces de empatar con los cambios, después de ponerse muy cuesta arriba". Tomado de ElUniversal



## Valdano asegura que Barcelona es de Messi y no de sus técnicos



El exfutbolista y exentrenador argentino Jorge Valdano aseguró que el Barcelona de la última década no lleva el sello de los grandes entrenadores que lo dirigieron sino el de su compatriota y gran estrella Lionel Messi. "[El Barcelona] sólo tiene un nombre, se llama Messi. El Madrid tuvo la época Di Stéfano, pero lo recibí con 27 años, casi la edad que ahora tiene Messi", afirmó Valdano, en una entrevista concedida al diario español "Mundo Deportivo". Atribuyendo el mérito del poderoso Barcelona a Mes-

si, Valdano trata de zanjar la cuestión sobre si la presente "era" azulgrana lleva el nombre del Josep Guardiola, entrenador del Barcelona entre 2008 y 2012, o el de Luis En-

rique, el actual técnico. Según el exfutbolista y exentrenador del Real Madrid, el astro argentino domina el fútbol mundial gracias a su talento innato, a su imaginación, a su actual manejo de "todos los ritmos del juego" y a un estilo que aprendió en La Masia azulgrana y que funciona a la perfección en el Barcelona y no tanto en la selección argentina. "El juego colectivo, Messi lo aprendió en el Barça y el Barça te crea hábitos que no son fáciles ni de adquirir ni de representar en otro sitio", aseguró Valdano. Lahora

## La Federación Venezolana de Fútbol se declaró en crisis por falta de ingresos

La grave crisis económica que atraviesa Venezuela golpea a todos los sectores. Un día después de que el presidente Nicolás Maduro declarara un nuevo "paquetazo económico", la Federación Venezolana de Fútbol (FVF) se declaró en crisis por falta de ingresos. El organismo informó este jueves que no ha

recibido "ni un bolívar o dólar" desde 2015 por parte de la petrolera estatal PDVSA, su principal sponsor. "PDVSA nos dice que honrarán el compromiso económico. Así pues, hoy en día la situación económica de la FVF es difícil", señaló Laureano González, presidente de entidad. "El dinero que se acordó

con PDVSA es suficiente para honrar todos los compromisos que tenemos. Tenemos fe de que lo proveerán", agregó. González reconoció que la FVF "no está quebrada", pero explicó que para asumir determinados compromisos se necesita tener "dinero en el bolsillo", consigna El Nacional. El máximo dirigente

del fútbol venezolano reveló que intentó incluir a Empresas Polar en su lista de sponsors. Sin embargo, indicó que la compañía "no está en capacidad" de aportar dólares, lo que necesita la FVF. Durante su rueda de prensa, sostuvo que el fútbol mundial "está dolarizado" y que en el país "nadie quiere cobrar en

Chile, las condiciones "serán distintas", aunque no precisó si bajará la calidad de los hoteles o si los traslados se harán por tierra. Sí dejó en claro que sólo irán a representar a la selección aquellos jugadores que acepten esas condiciones. "Los jugadores que acepten las condiciones económicas actuales vendrán. Los que no acepten, entonces, no serán convocados", apuntó. Además de PDVSA, las filiales locales de la alemana Adidas, la estadounidense Herbalife y las españolas Telefónica y BBVA son auspiciantes de todas las selecciones de fútbol de la Vinotinto. Tomado de ELMundo

## Nelson Cabrera podría jugar el encuentro ante Racing

El jugador paraguayo-boliviano Nelson Cabrera podrá ser de la partida ante Racing de Avellaneda el próximo miércoles, el futbolista fue incluido en la nómina de 19 jugadores que partirán el lunes a Argentina desde Santa Cruz. Cabrera, en el último entrenamiento de la academia el pasado viernes realizó fútbol por espacio de 20 minutos junto a sus compañeros y aseguró que se encuentra recuperado.

"Falta poquito para estar al cien por ciento, estoy mejor para el partido que viene, si juego o no eso lo definirá el técnico (Rubén Insua). Estoy contento porque la lesión ya pasó", declaró Cabrera jugador que se perdió de dos partidos de la Liga por lesión. El plantel de Bolívar en la Copa Libertadores con-



forma el Grupo 3 junto a los equipos de Racing, Boca Juniors, de Argentina, además de Deportivo Cali, de Colombia. Para los jugadores celestes los tres rivales son complicados y de mucho

cuidado, por lo que irán paso a paso en busca de buenos resultados. "Queremos hacer buenos partidos, para conseguir lo que perseguimos", añadió Nelson Cabrera. Tomado de ElDiario

## Polémico ranking de Romario: cree ser mejor que Maradona

El ex futbolista brasileño Romario se calificó como el segundo mejor futbolista de la historia en una entrevista para Esporte Ponto Final. El actual senador por el Estado de Rio de Janeiro se autoproclama como el segundo mejor jugador por detrás de su compatriota Pelé.

"Creo que merezco estar en la lista por mi estatura, por lo que hacía, por no haber sido un atleta y por llegar hasta donde llegué, realmente no puedo excluirme de la lista", explicó Romario, que brilló con las camisetas de Barcelona, Vasco da Gama y PSV Eindhoven, entre otros.

Los otros integrantes de su lista de cinco mejores futbolistas de todos los tiempos son Maradona, Zidane y Ronaldo. No está Johan Cruyff, Alfredo Di Stéfano, Messi o Cristiano Ronaldo. Romario, quien se retiró en 2009, hizo 760 goles en 970 partidos. Fue la estrella de la selección brasileña que ganó el Mundial de Estados Unidos 1994. InfoBae



## Clavadistas de 47 países buscan 92 plazas olímpicas en la Copa del Mundo de Río

Un total de 236 clavadistas de 47 países se disputan hasta el 24 de febrero en Río de Janeiro la Vigésima Copa del Mundo de Saltos Ornamentales, que otorga 92 plazas para los Juegos Olímpicos de agosto próximo en esta misma ciudad brasileña. La competición, que contará con numerosos medallistas olímpicos y mundiales y será la última oportunidad de los clavadistas para clasificar a Río 2016, se disputará en el Centro Acuático María Lenk de Río, que será la sede de las pruebas de saltos ornamentales, natación sincronizada y waterpolo de los próximos Olímpicos. Tomado de EFE

### Orlando Cruz, el boxeador gay que desafió al homofóbico Pacquiao

El filipino Manny Pacquiao ofendió a la comunidad homosexual al sostener que "los gays son peores que los animales". Una frase que le valió, además de la ruptura de su vínculo de patrocinio con Nike, un desafío por parte del puertorriqueño Orlando 'Fenómeno' Cruz, que hace unos años se convirtió en el primer boxeador profesional gay.

"Hola, Manny. Decir que los homosexuales son como animales es irresponsable. Yo soy homosexual y no deberías juzgarme por mi estilo de vida. En el mismo mensaje, lo desafío a entrenar junto para conocerse mejor: "Yo te invito a que te reúnas conmigo y me conozcas como ser humano primero y te garantizo que pensarás diferente. InfoBae

## Clavadistas clonan en Río resultados del Mundial de Kazán

Una copia idéntica de lo acontecido un año atrás en la justa universal de Kazán, Rusia, reprodujo hoy la final del trampolín sincronizado femenino en la Copa del Mundo que se disputa en esta urbe brasileña.

Tal y como ocurrió en suelo ruso, otra vez China, Canadá y Australia coparon el podio de premiaciones y con las mismas parejas de entonces: Shi Tingmao-Wu Minxia (339.60 puntos), Jennifer Abel-Pamela Ware (312.27) y Samantha Mills-Esther Qin (307.50), en ese mismo orden. De Latinoamérica, la mejor actuación correspondió a las mexicanas Arantxa Chávez y Dolores Hernández, ubicadas décimas en la tabla final de posiciones con 280.89 unidades. En la Copa del Mundo de Río, que se extenderá hasta el día 24 y concederá 92 bole-



tos para los próximos Juegos Olímpicos, los de la tierra de los aztecas compiten por primera vez en la historia

en representación de la Federación Internacional de Natación (FINA) y no de su país.

Esto obedece a la sanción impuesta por el organismo internacional a la Federación Mexicana de Natación por incumplimiento contractual, después que esta última anunciara la cancelación de los Campeonatos Mundiales de Natación 2017, previstos para disputarse en Guadalajara, Jalisco. PrensaLatina



## Pablo Cuevas y Guido Pella, la final en Río; Nadal quedó fuera



El uruguayo Pablo Cuevas dio cuenta de Rafael Nadal y avanzó el sábado a la final del Abierto de Río de Janeiro, en la que se medirá al argentino Guido Pella. Cuevas se impuso 6-7 (6), 7-6 (3), 6-4 a Nadal, otrora imbatible en arcilla. Con un ace, el uruguayo aseguró su primera victoria sobre el español en tres enfrentamientos. Nadal, 14 veces monarca de torneos del Grand Slam, cayó

también en semifinales hace una semana en Buenos Aires, otro torneo sobre polvo de ladrillo "Estoy feliz de verdad, porque Rafa es un gran

jugador", destacó Cuevas. "Llegué acá pensando que podía ganar. Sabía que debía relajarme y pude hacerlo casi durante todo el match".

## Del Potro, feliz con su regreso a las canchas

Campeón del US Open 2009 y exnúmero cuatro del mundo, Del Potro sorprendió al mundo del tenis en su reaparición al eliminar de manera sucesiva al local Dennis Kudla, el australiano John Patrick Smith y el francés Jeremy Chardy sin ceder un set.

El argentino Juan Martín del Potro se mostró "sorprendido" por el desempeño que tuvo en el torneo de Delray Beach pese a perder en las semifinales, pues el certamen significó su regreso a tenis profesional tras once meses de inactividad por una lesión en la muñeca. "Estoy sorprendido de haber jugado cuatro partidos en estos días. Ni el médico recomendaba esto, pero las ganas de jugar que tengo son muchas", reconoció Del Potro en la noche del sábado tras caer en las semifinales frente al estadounidense Sam Querrey



por 7-5 y 7-5. Campeón del US Open 2009 y exnúmero cuatro del mundo, Del Potro sorprendió al mundo del tenis en su reaparición al eliminar de manera sucesiva al local Dennis Kudla, el australiano John Patrick Smith y el francés Jeremy Chardy sin ceder un set.

La última presentación de

Del Potro antes de ausentarse había sido en marzo de 2015, en el Masters de Miami, donde fue eliminado en primera ronda por el canadiense Vasek Pospisil. Luego fue operado por tercera vez de su muñeca izquierda, lo que lo mantuvo once meses alejado de las canchas. El Universal

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## ¿Cómo me visto para viajar en avión?

Esta semana salí de viaje y me di cuenta que siempre que vuelo... ¡Nunca se como vestirme! Eso sí, algo que he aprendido es NUNCA viajar con tacones. Pero acuérdate que una cosa es viajar cómoda y otra cosa es viajar fodonga así que aquí te van unos tips para vestirte cuando viajes en avión:

Usa ropa de colores oscuros

No se te ocurra viajar con ropa blanca o de colores claros; toma en cuenta que tienes que estar cargando tus maletas que no están muy limpias que digamos. Yo la otra vez viajé con una tshirt rosa claro y terminé sucísima. ¡En serio, no te lo recomiendo!



**Tendencias**

**Zapatos cómodos**

Es un hecho, cuando viajas en avión los pies se hinchan por eso lo mejor es usar unos zapatos cómodos que no estén nada apretados. Evita también las sandalias porque el aire acondicionado del avión puede hacer que te de frío en los pies. Unos botines bajos puede ser una buena opción.



**Usa bufandas o pashminas**  
Esta es una gran opción porque son ligeras y si te da calor puedes guardarlas fácilmente y si te ataca el frío del aire acondicionado yo me la pongo como cobijita y ¡ilisto!



**Adios a los mil y un accesorios**

La verdad a mí sí me gustan y siempre iba cargada de accesorios, pero no más... me trataba de dormir y las pulseras me incomodaban, ponía mi cabeza en la almohada y los collares me rapaban, si eres como yo que te hinchas completa en el avión los anillos son una torura. Así que conclusión, vete con algo sencillo, ya sé que te quieres ver bien pero más que nada piensa que "hay que ser prácticas". MeloDijoLola



**No a la ropa ajustada**

No hay nada más incómodo que usar algo ajustado mientras viajas. Lo ideal es que te pongas ropa holgada y mejor aún si es de materiales flexibles y suaves como el algodón. Deja las mini faldas y los tops cortos para otro día.

**Moda**



## El vestido que usó Angélica Rivera para recibir al Papa violó el protocolo

La primera dama, Angélica Rivera, lució un conjunto de un diseñador mexicano para recibir al Papa Francisco en la visita

que realiza a nuestro país.

El vestido color perla en brocado con cinturón fue diseñado por Benito Santos, quien agradeció el gesto a Rivera.

El protocolo para recibir al Sumo Pontífice indica que la esposa del presidente no debe vestir blanco, sin embargo, en opinión de algunos violó el protocolo de vestimenta pues la ceremonia requiere un vestido en colores oscuros.

La única excepción la poseen las reinas de países católicos que pueden vestirse de blanco en presencia del Papa, el cual se conoce como 'Pri vilège du blanc'.

## Experiencia e innovación Paraguaya en la web

**Negocios**

La llegada de un bebé a la familia, sobre todo si es el primero, implica tener que comprar todos los artículos que el niño necesite en sus primeros meses y años de vida. Actualmente, muchas de las compras que realizamos son a través de Internet, ofreciendo muchas facilidades a las madres. Marile Klaiss, es presidente y directora ejecutiva de la tienda virtual Bebé, una empresa que nació a par-



tir de una experiencia propia que la llevó a concluir un hermoso proyecto pensado en las madres. El registro es fácil, corto y rápido, y para

quienes realizan una compra única tenemos una modalidad de compra sin registro, esto lo hicimos pensando en la gente que no quiere iniciar un proceso de registro pero que sí está interesado en comprar. Éste es un concepto nuevo de comercio electrónico a nivel mundial que busca respetar al máximo la voluntad del usuario de pertenecer o no a la base de datos de una empresa.

## Urband, pulsera inteligente mexicana para móviles

Funciona con simples movimientos de la mano, mientras que otros dispositivos en el mercado necesitan de la función "touch"

La empresa mexicana Cóatl desarrolló un wearable (dispositivo pulsera inteligente), la cual permite controlar diversas aplicaciones dentro un dispositivo móvil, sin necesidad de un contacto obligatorio con la mano.

La pulsera funciona con simples movimientos de la mano, mientras que otros dispositivos en el mercado si necesitan del "touch", mencionó, el director general de Cóatl, Francisco Martínez García.

El dispositivo lleva por nombre Urband y es el primer producto de la empresa mexicana, que tardó poco más de dos años en su investigación y desarrollo tecnológico.

La banda funciona por medio de un acelerómetro, que reconoce los movimientos de las personas a través de una machine learning y una red neuronal, explicó Martínez García en una entrevista con la Agencia Informativa del



Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt). La información recabada se utiliza para diferenciar los movimientos naturales de los que se usan para la aplicación, a los cuales se les denominan "gestos", la red neuronal se alimenta de las gráficas que desprende dicha información y a partir de ello la red puede discernir entre una instrucción y un movimiento natural.

"Identificamos cuáles son las necesidades más básicas de los usuarios, con nuestra pulsera pueden tomarse una selfie sin la necesidad de tocar el teléfono, ya que lo pueden hacer con un sim-

ple movimiento de la mano que no sujeta el dispositivo móvil", detalló el directivo.

"Un movimiento tan sencillo como subir o bajar la mano puede ser utilizado para subir o bajar el volumen del reproductor o incluso para desviar una llamada entrante cuando te encuentras ocupado, además medimos la actividad física del usuario, al igual que otras bandas", destacó.

Martínez García detalló que Urband busca explotar su tecnología NFC (Near Field Communication) para poder pagar con la pulsera servicios públicos, además ingresar al Sistema de Transporte Colectivo Metro, Ecobici, Metrobús, a través de una cartera electrónica.

En la actualidad Cóatl, trabaja en la programación del software para hacerlo compatible con teléfonos de los sistemas operativos iOS y Android, mientras que la versión final de la aplicación fue presentada en el Consumer Electronic Show (CES) 2016, en Las Vegas, Estados Unidos. Tomado de Vanguardia



# Inspiración: Puertas decoradas de una forma original

A veces para tener una casa original no necesitamos tener muebles de diseño muy caros



ni nada por el estilo, tan solo nuestra imaginación. Con pintura, con washi, con vinilos, con papel pintado, con fotografías..... de muchísimas formas podemos decorar nuestras puertas para hacerlas mas divertidas o mas bonitas. Yo por ejemplo decidí pintar la puerta de entrada de mi casa de color rojo para darle un toque distinto. En las películas americanas nor-

## Decoración



malmente las puertas de entrada a las casas son de color rojo y como buen cinéfilo que soy no podía pasar sin que mi puerta fuera así.



Así que para hoy sobran las palabras y mejor nos vamos a dejar inspirar por todas estas imágenes, porque quien sabe, a lo mejor entre ellas esta la futura puerta de tu casa. Tomado de Facilísimo



# Los síntomas de quiste ovárico que estallan

Este texto se ocupa de los síntomas de los quistes ováricos que estallan. Es bueno saber cuáles son los síntomas, porque cuando el quiste hace explosión, puede ser potencialmente mortal. Un quiste en los ovarios se ve como un saco, lleno de líquidos diversos. Se coloca cerca de los ovarios de una mujer. Cuando el quiste ovárico explota, su contenido se derrama en el cuerpo. Puede ser peligroso y puede conducir a un desenlace fatal también. A falta de hormonas luteinizante hace que los huevos permanecen unidos a los folículos y, después de algún período de tiempo, esto conduce al desarrollo de un quiste y una ruptura eventual.

Los síntomas de quiste ovárico

## Salud



co que estallan

Los síntomas son diferentes y dependen de varios factores. Si una mujer tiene un sistema inmune fuerte, los síntomas serán más débiles que los síntomas con la mujer cuyo sistema inmunológico es débil. Debido al hecho de que los síntomas de la ruptura del quiste ovárico se asemejan el dolor men-

strual, a menudo son ignorados. Los síntomas que indican ruptura de quistes son también: sangrado, períodos irregulares, necesidad frecuente de orinar, dolor en la zona pélvica, vómitos y ciertas formas de cambio físico. El sangrado que no está conectado con el periodo es el síntoma más reconocido del estallido del quiste ovárico.

Así pues, si la mujer tiene una hemorragia en grandes cantidades, lo que puede ser un signo de que un quiste se ha roto. Los períodos irregulares que son extremas son también síntomas de ruptura de quiste ovárico. El tiempo que son muy ligeros o muy pesados que pueden indicar que el estallido del quiste. Están conectados con la obtención de peso, la angustia y el acné. La necesidad de orinar a menudo es uno de los síntomas de este problema. A pesar de que el dolor en el área pélvica puede ser conectado con la menstruación, en quiste ovárico de ruptura es más severa y duradera. Los síntomas de vómitos y náuseas no deben ignorarse, tampoco. Los cambios en la

aparición también pueden ayudar en la realización de que el quiste de ovario ha estallado. Estos cambios están relacionados con el aumento de peso, cambios en la estructura del cuerpo y sensibilidad en los senos.

Si una mujer quiere cortar de raíz este problema, se debe tratar con el remedio holístico. La medicina convencional no resuelve el problema, lo resuelve sólo temporalmente. El enfoque holístico organiza un calendario de acción después de reconocer los síntomas. Este tipo de enfoque es multidimensional y se puede identificar la causa correcta. La cirugía no se excluye, pero, en la mayoría de los casos, no es necesario.

## Belleza

# Cómo tapar tus tatuajes con maquillaje

Los tatuajes están cada vez más aceptados en la sociedad. Los puestos de trabajo de cara al público eran los más exigentes en cuanto a no tener tatuajes visibles, pero ahora están cambiando los cánones. Sin embargo es importante saber cubrirlos bien de cara a tu próxima entrevista o evento (boda, comunión, gala...). Aquí tienes 3 formas para ocultarlos dependiendo del presupuesto:

1-Maquillaje especial para tatuajes:El primero de todos es comprarte un maquillaje especial para tatuajes. Son maquillajes creados con el único objetivo de cubrir al 100% tus tatuajes y puedes encontrar bases corporales, faciales y correctores. 2-Maquillaje de cobertura alta:El 2do método es un maquillaje de cobertura alta. Son maquillajes perfectos para cubrir cicatrices, varices,

manchas y tatuaje 3-Maquillaje habitual: También puedes tapar tus tatuajes con tu base de maquillaje habitual, siguiendo estos pasos. Como ya habrás comprobado si utilizas tu maquillaje directamente sobre el tatuaje conseguirás una mancha oscura y difuminada. Para evitar esto, primero cubre sólo el trazo mediante lápiz blanco o rosa palo. Una vez cubierto, aplica tu base (un

tono mas claro) o corrector con golpecitos ya que si arrastramos el maquillaje se difuminará y lo que queremos es conseguir una cobertura espesa. Déjalo secar y luego el último toque: polvos fijadores antibrillos.





## Unesco crea “cascos azules de la cultura” para salvar monumentos en todo el mundo

Italia y Unesco anunciaron la creación de una “Task Force”, llamada los “cascos azules de la cultura”, formada por 60 expertos, para proteger y conservar el patrimonio cultural del planeta, inclusive en lugares afectados por conflictos.

El anuncio fue hecho en el curso de una ceremonia oficial a la que asistieron los ministros italianos de Cultura, Defensa, Educación, además del comandante general de los Carabineros y la directora general de Unesco, Irina Bokova.

La fuerza especial, que por ahora cuenta con 30 agentes especializados de los carabineros y 30 expertos, entre arqueólogos, restauradores y especialistas en arte, será desplegada en los lugares donde el patrimonio cultural corre riesgo, por conflictos, terremotos o catástrofes naturales, explicaron fuentes del ministerio de Cultura italiano.

El acuerdo entre Italia y la Unesco fue alcanzado en el marco de la coalición mundial “Unidos por el patrimonio”, aprobada en junio pasado.

El pasado 17 de octubre, 53 países votaron en París, sede de la Unesco, a favor de la iniciativa italiana.

La creación de esos inéditos ‘cascos azules’, que intervienen con conocimiento y



sin armas, responde a la reciente escalada de destrucción y saqueo sistemático de sitios culturales así como a los ataques contra símbolos de la cultura, monumentos arqueológicos y templos de minorías religiosas.

“Tenemos la capacidad de intervenir en el corazón de cualquier civilización. Proteger la cultura y los monumentos es un arma importante para derrotar las amenazas terroristas”, aseguró la ministra de Defensa, Roberta Pinotti.

“Son operativos y listos para trabajar cuando la Unesco decida”, aseguró por su parte el ministro italiano de Cultura, Dario Franceschini.

Italia, entre los países con mayor patrimonio histórico y artístico, cuenta con un cuerpo renombrado de los carabineros especializados en el tráfico de obras de arte, los cuales participarán en la “task force” especial.

Igualmente participarán

varios centros especializados en la restauración y conservación de monumentos así como la alcaldía de Turín (norte), donde será creada una escuela de formación abierta a todo el mundo.



El ministerio de Relaciones Exteriores italiano patrocina actualmente más de 170 misiones arqueológicas en todo el mundo.

La destrucción en mayo pasado de las ruinas antiguas de Palmira, en Siria, por parte de miembros del grupo islamista Estado Islámico, conmovió a la comunidad internacional. Templos, torres funerarias y el arco del triunfo de la milenaria ciudad situada en pleno desierto, fueron destruidos con explosivos por los yihadistas, que consideran que santuarios y estatuas son símbolos de idolatría.

Bovoka reiteró en Roma que la destrucción de tales monumentos es considerado como un crimen de guerra. Tomado de ElEspectador



## Marita Lorenz, la “Mata Hari del Caribe” y amante de Fidel Castro a la que dará vida Jennifer Lawrence

Tuvo una vida de película que ahora, finalmente, se verá en la gran pantalla. La actriz Jennifer Lawrence va a interpretar a Marita Lorenz, protagonista o testigo de algunos de los principales acontecimientos del siglo XX. Lorenz, germano-estadounidense de 75 años, estuvo dos años en un campo de concentración nazi cuando era sólo una niña y fue luego violada por un oficial estadounidense. Ya de joven se enamoró de Fidel Castro, cuyo asesinato le encargó la Agencia Central de Inteligencia de EE.UU. (CIA).

Tuvo un hijo con el líder cubano y una niña con el presidente venezolano Marcos Pérez Jiménez (1952-1958). Por si fuera poco, también fue investigada por lo que podía saber del asesinato del presidente estadounidense John Fitzgerald Kennedy, ya que aseguró haber conocido a Lee Harvey Oswald, al que declararon culpable del magnicidio.

Difícilmente un guión de Hollywood podría atreverse a tanto. Tras dos biografías y un intento de hacer una película por parte de Oliver Stone, finalmente su vida se verá en pantalla gigante.

La cinta se centrará en cómo conoció a Castro en 1959, cuando ella tenía 19 años, y en el romance entre ambos, según The Hollywood Reporter.



El productor de la cinta, Scott Mednick, tampoco quiso hablar del proyecto. “Estamos en las primeras etapas y no comentaremos nada durante algún tiempo”, le dijo a BBC Mundo.

**Misión: matar a Fidel Castro**  
Tras vivir un tiempo con Castro, Lorenz dejó Cuba y se unió a la lucha contra el comunismo en Estados Unidos, donde la reclutó la CIA con una misión: matar al líder de una revolución vista con temor.

Pero, evidentemente, Lorenz no asesinó a Castro.

“Es absurdo. Además, lo amaba, era una persona fascinante, mi primer amor”, aseguró la mujer, que vive ahora en la ciudad estadounidense de Baltimore, en el noreste del país. Según su propio relato, Lorenz reveló que el propio Fidel Castro, al descubrir la misión que tenía su amante, le cedió una pistola y la desafió a dispararle.

“Nadie puede matarme”, dijo el líder, según Lorenz, que durante años mantuvo una relación epistolar con su amante. Castro, que cedió el poder a su hermano Raúl, tiene ahora 89 años.



## “Tú No Ta’ Pa’ Eso”, una campaña que busca prevenir embarazos en adolescentes

El Comité Técnico Interinstitucional para la Prevención del Embarazo en la Adolescencia de República Dominicana, organismos internacionales, agencias de cooperación y organizaciones de la sociedad civil, realizaron este miércoles el lanzamiento de “Tú No Ta’ Pa’ Eso”, una campaña dirigida a

adolescentes de la República Dominicana, orientada a la prevención de embarazos no planificados.

“Tú No Ta’ Pa’ Eso” es una iniciativa que contribuye con la implementación del Plan para la Prevención del Embarazo en Adolescentes, con el objetivo de reducir las cifras de embarazos en ado-

lescentes en el país, a través de información veraz, clara, científica y oportuna. De igual manera, busca sensibilizar a la población adolescente sobre la importancia de planear y asumir proyectos de vida basados en la toma de decisiones responsables.

Durante el lanzamiento de la campaña educativa, condu-

cido por adolescentes y por las figuras que apoyan este proyecto, se realizaron varias presentaciones artísticas y se mostraron los materiales audiovisuales que acompañarán en lo adelante las acciones de información y promoción.

En los diferentes soportes de la campaña se abordan mensajes sobre las consecuen-

cias del embarazo precoz, se promueven los valores y la importancia de planear proyectos de vida desde la adolescencia, informaciones sobre las infecciones de transmisión sexual y VIH, los métodos de planificación familiar, la salud, los derechos sexuales y derechos reproductivos. Tomado de Hoy



Opinión

# Tragedia y males por la dependencia del auto

En 1950, el mundo tenía 70 millones de automotores. Para el año 2000 la cifra se multiplicó por diez con 700 millones, lo cual ha supuesto que desde 1970 creciera a 16 millones de vehículos por año. Si esta progresión continúa, sobre el 2020 circularán más de mil millones de unidades motorizadas en el mundo.

Estos vehículos hoy consumen cerca de 40 millones de barriles de petróleo cada día, algo más de la mitad del consumo mundial, y son responsables del 50% de la contaminación ambiental y también de un tercio de las emisiones de gases de efecto invernadero.

El carro, aunque se le ponga la etiqueta de "limpio" o "verde", se ha convertido en la causa principal de heridos y muertos en muchos países del mundo. El tráfico motorizado mata cuatro veces



más que las guerras, o sea, 1.26 millones de personas cada año. Esto supone más de 3.000 personas muertas en las carreteras del mundo por día, sin contar los casos de asma y algunos tipos de cáncer.

Cuando se analizan las cifras de 10 a 15 millones de muertos por década en carretera,

heridos con invalidez, junto a los animales muertos, el problema se agrava mucho más.

Hay que añadir a esta tragedia que los autos modifican gravemente el entorno urbano. Sustituyen a las comunidades hechas a escala humana, tranquilas, donde caminar es habitual, por co-

munidades con infraestructuras para llegar a cualquier sitio lo antes posible y con anchas calles llenas de asfalto destinadas al tráfico vehicular. Con ello se consigue que ya no se pueda acceder a pie, quedando así los lugares de encuentro social e intercambio cultural dispersados, y desapareciendo la posibilidad de contactos informales entre personas que unen a las sociedades. La vida se desplaza hacia el interior, separada de la de los demás.

Los "planes de movilidad" que tanto seducen a políticos tradicionales y a alcaldes incautos tienen como prioridad hacer obras, más vías y puentes (elevados o deprimidos) que estimulan y facilitan el uso del auto. Su prioridad son los recursos, los votos y la imagen, antes que un modelo de ciudad con equidad. La dependencia de nuestra sociedad de esta tec-

nología tan cara y que causa desigualdad se ha extendido de tal modo que el automóvil ha conseguido un gran monopolio y poder en muchos lugares. Algo que no consideran seriamente políticos y gobernantes por sus intereses ocultos. Este sistema basado en el petróleo y las calzadas vehiculares impide que los niños, las gentes más pobres y discapacitadas puedan moverse libremente. El transporte público, la bicicleta y las infraestructuras para peatones quedan en segundo plano, si es que se tienen en cuenta. La salud se afecta, disminuye la actividad física contribuyendo a la epidemia global del sedentarismo y el sobrepeso. Promoviendo espacios para autos a todo costo, la sociedad crea un desierto urbano que sustituye el sentido de lugar y comunidad, por el aislamiento. Tomado de Pulzo

## Equilibrio Físico-Emocional: Ser y hacer

El hacer algo, es cumplir con un compromiso previamente adquirido, puede ser desempeñar un rol, cumplir con una tarea personal, en fin realizar algo previamente planificado. Ser es vivir lo que decidiste hacer dentro de tu código personal, con la mayor autenticidad posible.

Esto habla un poco de que hacemos actividades y no nos queda ninguna vivencia, por ejemplo se suele decir que tal persona paso por la universidad pero la universidad no paso por él...quiere decir que pudiera ser que estudió algo que no le gustaba, bien por complacer a alguien, o por que salió en esa carrera y era una forma de entrar y luego no se pudo cambiar, ha pasado y ha tenido que concluir sus estudios y luego no aplica como profesional, de igual forma en los cargos en las oficinas, trabajan porque tiene que ganar dinero de alguna forma, y llegan pensando en la hora de la salida y no aportan ni comparten ese tiempo en la oficina con su entorno laboral.

Sin embargo cuando alguien hace algo y le pone lo mejor de sí, entonces decimos que le pone alma y corazón

Esto de pasar por las cosas o que las cosas pasen por encima de nosotros, no solo ocurre en los estudios y las oficinas, sino también en las

relaciones, y es entonces cuando repetimos situaciones, con amigos, socios y parejas. Es porque al no vivir cada situación con todos los sentidos, no ocurrirá el aprendizaje que siempre hay en cada relación. No habrá una huella de cada situación, esas marcas que clasifican a cada relación que hemos vividos. También suele pasar a las personas que realizan múltiples actividades y viven con un horario muy estricto y salen y entran de las actividades contra reloj, sin disfrutárselas y sin compartir muchas veces por falta de tiempo. Aquí solo se está rellendo su agenda, quizás para evadir y no pensar y de esta forma evitar estar consigo mismo/a. Es una forma de mantener el cuerpo activo y al final del día agotado y no pensar o no compartir. En cualquiera de los casos, te guste o no la actividad si son pocas o muchas, lo importante aquí es que tu alma, tu Ser no está involucrado, carentes de pasión y aprendizajes.

Al inicio de cada una de ellas, solo estarás pensando en cuando acabar y continuar con otra, con un eros ausente totalmente, pero si un stress para ir a todas, y seguirán tus días pasando por actividades y ellas no pasaran por ti. No te permites relacionarte de forma profunda y vivida



## El empresario mexicano de Kidzania que se hizo rico poniendo a los niños a trabajar



Cuando el empresario mexicano Xavier López Ancona era niño, soñaba con ser presidente. Puede decirse que su sueño se cumplió. Como fundador y presidente del parque temático infantil Kidzania, dirige una serie de mini ciudades instaladas en distintas partes del mundo con lenguaje, dinero y reglas propias. Estos parques, inspirados en el mundo real, ponen a sus visitantes niños a trabajar imitando roles de adultos. A cambio, reciben Kidzos —la moneda de este

mundo de fantasía— que pueden gastar en juguetes o experiencias mientras están allí. Los niños pueden desempeñar una gran variedad de empleos, desde recolector de basura, a dentista hasta bombero.

Y escogen entre una multitud de sitios de trabajo, incluyendo quirófanos, cabinas de aviones, restaurantes, estaciones de radio y teatros. Las ciudades mismas imitan a sus contrapartes del mundo real, pero con una diferencia: todo tiene dos tercios de su tamaño normal.

Cobrar para que los niños puedan imitar la rutina diaria de los trabajadores ha sido un éxito sorprendente.

Desde el primer parque abrió sus puertas en Santa Fe, a las afueras de la capital mexicana en 1999, el negocio se ha expandido rápidamente.

En la actualidad hay 21

parques temáticos en 18 países, y las últimas cifras disponibles, las de 2014, muestran que más de 42 millones de personas han visitado uno de ellos.

La facturación anual de la empresa es de alrededor de US\$ 400 millones en todo el mundo y emplea a unas 2.000 personas en México. Otras 9.000 personas están involucradas con la empresa. Irónicamente, López, de 50 años de edad, no tenía planes de iniciar su propio negocio, y él mismo no tiene hijos.

Un mundo mejor Su ambición, sin embargo, es adecuadamente presidencial. Como lo sugiere el lema del parque, "Prepárate para un mundo mejor", su esperanza es que el mundo en miniatura que ha creado ayudará a preparar a los niños para un mundo más socialmente responsable y menos corrupto, que ofrezca igualdad de oportunidades para todos. Expansión rápida

Para hacerlos viables económicamente, decidieron operar todos los parques internacionales como franquicias.

En 2006, eligieron a Tokio como su primer mercado en el extranjero, ya que López dice que Japón es visto como un pionero de las modas por otros países asiáticos. Su primer parque europeo fue en Lisboa, pero desde entonces la compañía se ha ampliado aún más con la apertura de su parque en Londres el año pasado.



## Consejos para una cocina más sana

1.No sales la comida por costumbre. Aprende a conocer el sabor de los alimentos sin necesidad de añadir sal. Empieza por eliminarla de los platos con alimentos salados como el jamón, el bacalao o las olivas. Luego, evítala en las frituras. Si pones la sal en el alimento ya cocinado, necesitará mucha menos cantidad.

2.La sal añadida al principio de un preparación, hace que el alimento elimine parte de su jugo, puede que te convenga para guisar una verdura o puede que no te convenga hacerlo en la carne. Tenlo siempre en cuenta.

3.Aprende a sustituir la sal por especias naturales. Las



hay para todos los gustos y preparaciones culinarias.

4.El queso del gratinado se puede sustituir total o par-

cialmente por pan rallado. Es una buena opción, pues no contiene grasa. Además, espolvoreado por los bordes,

sirve para hacer el gratinado más uniforme.

5.Para preparar cualquier plato de berenjenas, no las peles, córtalas y déjalas en remojo en un cuenco con agua salada durante casi una hora. Luego, escúrrelas bien para poderlas cocinar rebozadas o en tortilla. Perderán todo su amargor y ganarás todas las vitaminas y fibra que contiene su piel.

6.La mayor parte de la grasa del pollo se encuentra bajo la piel y con la cocción la grasa penetra en el interior. Por ello, si eliminamos la piel para cocinarlo y evitaremos la mayor parte de su grasa saturada y colesterol. Tomado de ABC

## Ensalada de arroz tricolor

### INGREDIENTES

-2 tacitas de mezcla de arroces o arroz largo  
-1 ración de lechuga (100 g)  
-1/2 pepino  
-1 tomate mediano  
-1 zanahoria  
-1 cebolleta  
-1 cucharada de aceite  
-sal

### Elaboración

Hierve el arroz durante 20 minutos en agua salada. Añade un poco de agua fría para parar el hervor y escurre bien. Trocea todas las verduras y hortalizas, mezcla (con el arroz totalmente frío) y sirve aliñando con aceite. ABCRecetas

## Arroz con pescado ahumado



### Ingredientes:

1/2 cebolla  
1 diente de ajo  
4 tazas de caldo de pollo  
2 tazas de arroz  
1/2 taza y 4 cdas de aceite de oliva  
3 cdas de jugo de limón  
4 cdas de perejil picado muy fino  
3/4 taza de atún ahumado y desmenuzado

### Preparación:

Licua la cebolla, el ajo y el caldo  
Fríe el arroz en las 4 cdas

de aceite; cuando este transparente, escúrrelo y vierte el caldo, tapa la olla y cuécelo a fuego lento.

Mezcla el jugo de limón con el aceite restante, sal-pimienta. Cuando el arroz este cocido y frío, agrega esta mezcla y combina con el pescado ahumado. Déjalo reposar unos minutos y sirve



## Salsa Bechamel

### Ingredientes

-1/2 litro de leche (500 ml)  
-35 gramos de maicena (almidón de maíz)  
-25 gramos de mantequilla sin sal  
-1/2 cucharada pequeña de sal fina  
-una pizca de pimienta negra  
-una pizca de nuez moscada molida

### Receta para hacer (para medio litro de bechamel):

1.Pon en un cacerola (o cazo grande) 35 gramos de maicena, añade medio litro de leche fría y mezcla bien.

2.Pon la cacerola a fuego medio y añade 25 gramos de mantequilla sin sal.

3.Ahora tenemos que remover constantemente para evitar que se formen grumos mientras que la bechamel espesa.

4.Cuando haya espesado aparte del fuego y añade media cucharada pequeña de sal fina, una pizca de pimienta negra y una pizca de nuez moscada.

5.Mezcla bien y prueba de sal. Y eso es todo, ya puedes usar tu bechamel sin gluten en una lasaña o por ejemplo en las coliflores gratinadas que publicaré el próximo día. Fuera de la cocina y a comer!!!

### A comer:

Si no tienes mantequilla sin sal puedes usar mantequilla con sal sin ningún problemas. Eso sí, no añadas la media cucharada de sal antes de probar la bechamel. Es mejor que compruebes el punto de sal y que ajustes luego con la cantidad necesaria.

Por cierto, es muy fácil pasarse con la nuez moscada y la pimienta así que ojo. Añade solo una pizca y luego rectifica

Ten en cuenta que mientras preparas esta bechamel es muy fácil que se formen grumos si dejas de remover. De hecho al usar harina de maíz (en forma de almidón) se forman los grumos con mucha más rapidez que en la bechamel con trigo. Así que si te ocurre esto lo mejor es apartar la bechamel del fuego y añadir un poco de leche. Luego bates fuertemente hasta que se deshagan los grumos.

Si después de hacer lo anterior te siguen quedando grumos entonces deberás pasar la bechamel por un colador fino.

Si después de pasar la bechamel por el colador ves que se quedan en él muchos grumos es posible que tu bechamel no espese bien (por la cantidad de maicena que pierde la mezcla). Si te ocurre esto lo mejor es disolver unos 10 gramos de maicena en un cuarto de vaso de leche fría y luego mezclar con la caliente hasta que espese. Tomado de Galbani

### CUIDA TU FIGURA

## Filete de Atún Balsámico

### Ingredientes :

-4 filetes de atún de aproximadamente 170 g (6 oz) cada uno  
-¼ de taza de caldo de pollo, desgrasado  
-1 cucharada de vinagre balsámico  
-4 cucharaditas de azúcar  
-1 cucharada de salsa de soya  
-½ cucharadita de maicena  
-4 tallos de cebolla, cortados en trozos diagonales de 3 cm (1½ pulgada)  
Sal  
-Aceite en spray (reemplazar por 1 cucharadita de aceite vegetal)

### Preparación:

Rociar con el aceite en aerosol y calentar una sartén.

Sazonar el atún con sal y pimienta. Colocar el pescado en la sartén caliente y cocinar 3 minutos por cada lado hasta que esté cocido a término medio o al punto de cocción que se desee. Retirar de la sartén

Mezclar el caldo, vinagre, azúcar, y maicena en una olla pequeña. Llevar a hervir y cocinar 1 minuto, moviendo. Retirar y verter encima de los filetes de atún.

## Charlotte de Berenjenas

### Ingredientes:

-4 Berenjenas cortadas a lo largo y azadas a la plancha  
-4 Berenjenas cortadas en daditos y cocidas

-2 Cebollas picaditas  
-1 Diente de ajo cortado bien pequeño

-½ Taza de queso parmesano  
-2 huevos batido

-Hierbas, Sal y pimienta al gusto

### Preparación:

Procesar todo reservando las berenjenas cortadas a lo largo, las cuales se colocan en molde de cerámica forrado con papel plástico, colocar la preparación sobre las berenjenas a las cuales se le intercalaran tiras de pimientos asados para la presentación. Hornear en baño de María a 350 grados por alrededor de una hora. Esto se sirve acompañado de una salsa de tomates, pimientos y ajos asados.



## Cassandra, el travesti homosexual que triunfa en la lucha libre de México



México es considerado uno de los países más machistas de Occidente, un rasgo que es exaltado en uno de sus deportes más característicos: la lucha libre.

Pero incluso en el mundo "macho" de la lucha libre mexicana hay lugar para la diversidad.

Desde los años 40 existe un tipo de luchador al que llaman "exótico": son hombres cuyos personajes contienen elementos homosexuales o afeminados.

Hoy uno de los luchadores exóticos más famosos de



México es Cassandra, quien se autodefinde como "el Liberace de la lucha libre".

Y las periodistas Victoria Ferran y Susan Marling, de la productora Just Radio, realizaron un documental sobre Cassandra que fue transmitido a través del Servicio Mundial de la BBC.

Allí, el luchador cuenta cómo es su vida y cómo llegó a convertirse en una "drag queen" (transformista) del cuadrilátero.

Los comienzos

"Tengo 45 años y mido 5 pies y 3 pulgadas (1.60 metros). Es pequeño para la mayoría de los luchadores", dice el deportista, quien nació en la ciudad fronteriza de El Paso, Texas, en Estados Unidos, y alternó su vida entre ese lugar y Ciudad Juárez, del lado mexicano.

Cassandra recuerda sufrir discriminación desde pequeño por su orientación sexual. "Esa es la escuela a la que asistía", le muestra a Ferran durante un paseo por El Paso. "Cuando tenía 6 años me llamaron a la oficina del director y no sabía por qué. Ahora sé que era porque era gay", dice.

Cuando tenía 16 años decidió mudarse a Ciudad Juárez para convertirse en luchador.

Cuenta que el ring lo hacía sentirse empoderado.

"La lucha es tan masculina, tan machista. Muchos dicen 'un homosexual no puede hacer esto'. Así que me gusta provocarlos un poco", confiesa.

Sin embargo, no le resultó fácil

"Por años me costó que el público, en especial el masculino, dejara de catalogarme como un hombre gay y viera mi talento, mis habilidades como luchador; que dejaran de ver lo negativo para ver lo positivo", relata.

Su objetivo era concientizar a la audiencia.

"No quiero que seas parte del problema, quiero que seas parte de la solución, y la solución es que tú estés bien con que alguien sea homosexual, transgénero, bisexual. Y si tú lo eres, que sepas que está bien ser quien eres", afirma.

Campeón

Como para dejar bien en claro su punto, Cassandra

demonstró que un hombre gay puede ser tan buen luchador como uno heterosexual. O incluso mejor.

En 1992 Cassandra se convirtió en el primer luchador exótico en ganar un campeonato mundial.

En 1992 se convirtió en el primer luchador exótico en ganar un campeonato de lucha libre, el Mundial Ligero de la Asociación Universal de la Lucha (UWA, por sus siglas en inglés).

Sin embargo, el éxito llevó a Cassandra por mal camino en su juventud.

"No fue bueno tener que lidiar con la fama y el dinero. Y cuando descubrí las drogas y el alcohol me sentí anestesiado. Ya no recordaba el abuso y las golpizas", relata.

"Terminé viviendo en el patio de un amigo, comiendo de tachos de basura, pasando los fines de semana en prisión, perdiendo a mi madre, perdiéndome a mí mismo", recuerda.

El 4 de junio de 2003 decidió dar vuelta su vida.

"Sabía que tenía que cambiar, que ya había sido suficiente", dice.

Ingresó en un centro de desintoxicación, donde logró superar sus adicciones.

"El momento que más miedo me dio en mi vida fue cuando volví a la lucha libre, 18 días después de completar mi tratamiento", confiesa.

Recuerda recluirse en el vestuario, ponerse audífonos para no oír estímulos externos y rezar una y otra vez una oración sobre la serenidad.

El esfuerzo rindió sus frutos. Ocho años más tarde logró reivindicarse y volver a la cima de su deporte, obteniendo en Londres el Campeonato Mundial de Peso Welter de la Alianza Nacional de Lucha Libre Profesional (NWA, en in-



glés).

Glamour

Más allá de su profesionalismo, Cassandra también disfruta del lado más colorido de su actividad.

"Para mí la lucha libre mexicana es como un Cirque du Soleil sobre el ring. Es tan acrobática, tan volada, se pasa de una maniobra a la otra. Es como bailar un tango; para mí es arte", describe.

En su casa de El Paso, muestra el traje azul que usó cuando ganó el título mundial de la NWA en Londres.

"Compro las telas en Los Ángeles y tengo una modista en El Paso", comparte, explicando que "cada traje tiene dos partes: una cola de 8 pies (244 cm) y una chaqueta".

"Lo más importante es el brillo. Uso muchos colores, naranja, azul, blanco, plateado", describe, y se ríe de sí mismo: "Soy el exótico más glamoroso de todo el mundo".

Recuerda bien sus inicios en los años '80 junto con otros luchadores exóticos como Pimpernel Scarlata y Mayflower.

Para Cassandra lo importante es conectar y hacer una diferencia.

"Yo simplemente subo al ring y uso mi talento y mi trabajo como si fuera parte de una medicina. Sea lo que sea que quieran curar, que tengan que negar o aceptar, yo los ayudaré a través de lo que hago a transitar ese camino", señala.

## Por qué es tan importante suspirar

A los suspiros solemos asociarlos con estados de ánimo... suspiramos por amor, cuando estamos tristes, aliviados o exhaustos.

Pero un grupo de científicos en Estados Unidos descubrió que además el suspiro tiene una función biológica primordial que va más allá de nuestras emociones.

Los investigadores de la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA) y de la Universidad de Stanford hal-

laron que forma parte de un mecanismo de control que es esencial para preservar nuestra función pulmonar.

En un trabajo publicado en la revista Nature informaron que sin esas inhalaciones y expiraciones profundas moriríamos.

Y revelaron que no solo suspiramos cuando estamos atrapados en tráfico, cuando nos dan una mala noticia o cuando intentamos retomar la calma.

En realidad suspiramos —sin saberlo— unas doce veces por hora, gracias a un sistema cerebral que le ordena al cuerpo hacerlo de forma inconsciente.

"A diferencia de un marcapasos que solo regula cuán rápido respiramos, el centro respiratorio de nuestro cerebro también controla el tipo de respiración", explicó el bioquímico de la Escuela de Medicina de la Universidad



de Stanford Mark Krasnow, uno de los autores del estudio.

Cómo funcionan

¿Por qué son importantes los suspiros para mantener andando nuestra función pulmonar?

Porque sin ellos podrían colapsar nuestros alvéolos, los diminutos sacos que son la parte más pequeña pero más fundamental de nuestro sistema respiratorio. Tomado de BBC



## Doctor de Guardia

Dr. De Cuba  
Dr. Esschendal

## Numeros de Emergencia



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

## Farmacia de Turno

Botica Eagle 5879011  
Botica San Nicolas 5845794

## Servicios

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

## Crucero del Dia



Veendam/Monarch  
/Freewinds

## Aerolineas

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

## Consulados

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

## Fundaciones

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	5835400
Bloodbank Aruba	5870002

## LOTERIA DE FLORIDA



Winning Numbers:  
Saturday, February 20, 2016  
11-29-32-48-49-53-x2  
Next Jackpot:  
Wednesday, February 24,  
2016  
\$3 Million

## THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till February 24

### AT RENAISSANCE

#### ZOOTOPIA 3D

daily: 5:00 NEW PG

matinee: 12:00 2:30

#### THE FINEST HOURS 3D

daily: 4:00 6:45 9:15

matinee: 1:00 NEW PG-13

late show: 11:45

#### ZOOTOPIA

daily: 4:00 NEW PG

matinee: 1:00

#### RISEN

daily: 6:30 9:00 NEW PG-13

late show: 11:30

#### ZOOGLANDER 2

daily: 6:45 9:15 PG-13

late show: 11:30

#### DEADPOOL

daily: 4:00 6:30 9:00 R

matinee: 1:15

late show: 11:30

#### NORM OF THE NORTH

daily: 4:15 PG

matinee: 12:15 2:15

#### FIFTY SHADES OF BLACK

daily: 9:30 R

late show: 11:45

#### HOW TO BE SINGLE

daily: 6:30 9:00 R

late show: 11:45

#### BON BINI HOLLAND

daily: 7:30 PG-13

late show: 11:30

#### KUNG FU PANDA 3

daily: 4:30 PG

matinee: 12:00 2:15

### AT PASEO HERENCIA

#### ZOOTOPIA 3D

daily: 4:30 7:00 NEW PG

matinee: 2:00

#### THE FINEST HOURS 3D

daily: 5:30 8:30

matinee: 2:30 NEW PG-13

late show: 11:30

#### ZOOTOPIA

daily: 5:00 NEW PG

matinee: 2:15

#### RISEN

daily: 6:45 9:15 NEW PG-13

late show: 11:45

#### ZOOGLANDER 2

daily: 9:30 PG-13

late show: 12:00

#### DEADPOOL

daily: 5:00 7:30 10:00 R

matinee: 2:30

late show: 12:15

#### NORM OF THE NORTH

daily: 4:30 PG

matinee: 2:15

#### FIFTY SHADES OF BLACK

daily: 9:45 R

late show: 12:00

#### HOW TO BE SINGLE

daily: 5:30 8:30 R

late show: 11:30

#### RISE ALONG 2

daily: 7:30 PG-13

## Precio del Dolar



COMPRA:  
16.9878  
VENTA:  
16.9958



COMPRA:  
0.8781  
VENTA:  
0.8784



COMPRA:  
697.9950  
VENTA:  
698.500



COMPRA:  
6.8900  
VENTA:  
6.9400



COMPRA:  
3107.6499  
VENTA:  
3109.3999



COMPRA:  
28.4750  
VENTA:  
28.5000



COMPRA:  
8.53  
VENTA:  
8.58



COMPRA:  
3.4997  
VENTA:  
3.5032



COMPRA:  
6.35  
VENTA:  
6.40



COMPRA:  
3.2742  
VENTA:  
3.2828



IPC  
43375.31  
-141.35



MERVAL  
11826.05  
+165.02



DJI  
0.00  
N/A (N/A)



B. SPA  
41543.40  
+65.77



NASDAQ  
4504.03  
+16.89



NIKKEI  
15967.17  
-229.63



oro  
1228.00  
+1.90



PETROLEO  
29.72  
-1.05

## Horoscopo

¿Quieres saber como te irá en el amor?



Los planetas juegan según sus propias reglas, así que es mejor que las sigas. Hoy es un buen día para que alinees tu vida amorosa con la energía de las estrellas y para que te abras y seas optimista. Cuanto más puedas dejarte llevar por la corriente, más feliz serás. Este podría ser un día de confusión total. Justo cuando pensabas que tenías todo bajo control, todo te podría explotar en la cara. No reacciones desproporcionadamente ya que esa explosión casi siempre es peor que el resultado. Da algo de tiempo a las cosas para asentarse y pronto algo bueno saldrá del caos. Tu mente hiperactiva se está tranquilizando lentamente y estás disfrutando con más calma del amor y el romance. Aunque a veces puede ser sencillo volver a caer en los viejos patrones de comportamiento, tienes apoyos y quieres que tu relación funcione. Ten fe. Puede que tu nuevo interés amoroso te hable de una relación que está terminando y esto puede resultar a la vez extraño e informativo. Si hablan esta noche, escucha con atención lo que esta persona tiene que decir y obtendrás mucha información.

La verdadera prueba para saber si un romance vacacional es o no amor verdadero o sólo una aventura es ver lo que sucede cuando ambos vuelven a sus respectivos hogares. Puede que hoy tenga lugar esa prueba. Podrías sentir que ese recuerdo de tus vacaciones vuelve. Tus planes de cohabitar con tu pareja podrían paralizarse ahora, así que intenta ser paciente. Aunque puede que necesites tomarte las cosas con más calma de la que te gustaría, al final conseguirás lo que quieres y las cosas saldrán bien. Confíen en su amor por el otro y el futuro será brillante.

Hoy es el día en el que tendrás claro si un nuevo amor mereció la espera y la frustración. Las estrellas indican que probablemente fue así, por ello es una buena ocasión para celebrar y expresar tu gratitud por lo que has recibido del Universo.

Es el momento para disfrutar de algo de intimidad y puede que de una agradable cena en la que puedan hablar en privado. Lleva la conversación hacia donde quieras pero no presiones. Puede que tu nuevo amor todavía vieja y simple diversión.

No juzgues a tu nuevo interés romántico. Simplemente disfruta de él o ella por lo que es. Si puedes hacer esto, probablemente te llevará a algún lugar hoy que no esperabas disfrutar, pero sin duda lo harás. Al disfrutar del día, creas tierra fértil para el amor.

Hoy es un día para reexaminar tu propia historia amorosa y aprender más sobre ti mismo/a. Una nueva persona podría forzarte a echar un vistazo a quién eres en realidad, lo cual podría asustarte pero es simplemente lo que necesitas. Aprovecha el día para volver a enamorarte de ti mismo/a.

Hoy podrías sentir que tu pareja te acapara pero esto podría resultar ser algo bueno. Ahora que tu interés romántico sabe que también te interesa, puede que él o ella dé el siguiente paso. Pasa más tiempo con esa persona en un lugar más privado.

Cuanto más entiendas lo que quieres, más cambios podrás hacer para conseguirlo. Ajusta las pequeñas cosas ahora mismo para así poder redefinirte de la manera que siempre has querido. Estas transformaciones ayudarán en gran medida a tu vida amorosa.



BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



PALABERINTO

JUEGOS DE MESA: BRIDGE

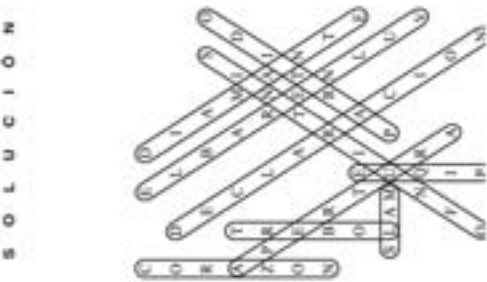
CORAENDIAMARTE  
ORDOBLAIZABIRX  
RCREDOBLARXSEO  
AATUCEPABMIXDD  
ZPRIOLAPRNAIOI  
OPERTUARTETNBT  
NABRIEXRTRNSTR  
ALOGTEIDARTLIE  
OSLAMUPPMCONUP  
PAMINQRIESILIV  
WERFTISARGLOVS  
RIOSAPIFORCING

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Corren hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Sin Triunfo	Declaración	Vulnerable	Apertura
Diamante	Partido	Corazón	Trébol
Pique	Salm		

2-4-16

© King Features Syndicate, Inc.



Atrévete! encuentras las diferencias



Encuentra las 6 diferencias entre los paneles



Diferencias: 1. Hay una hoja. 2. La corbata es distinta. 3. La oreja es distinta. 4. La boca es distinta. 5. El brazo es más largo. 6. La ventana es diferente.



## Paloma San Basilio estará hoy en Panamá 11 años después de su última presentación

La cantante española Paloma San Basilio volverá a Panamá tras 11 años de no actuar en escenarios de este país, para ofrecer hoy 22 de febrero un concierto en el Teatro Anayansi de la capital.

Acompañada de su director y arreglista musical Juan Coacci, la cantante y actriz llegará a Panamá en el marco de su Tour Sinfónico 2016 para cantar junto a la Orquesta Sinfónica Música Viva, que será dirigida por Jorge Ledezma Bradley, informó la empresa promotora Spotlight Productions.

Al concierto, que abrirá el panameño Fernando Bustos, se unirá la virtuosa del arpa Jan Bishop, que reside en Estados Unidos.



Paloma San Basilio interpretará varios de sus temas musicales más emblemáticos como "Cariño mío" y "Luna de miel".

El Tour Sinfónico arrancó el 6 de febrero en Santo Domingo, siguió en Miami (EE.

UU.) y continuará en Puerto Rico, Panamá, Guatemala y Costa Rica.

La anterior gira de la cantante por América Latina fue en 2013 y se llamó "Hasta siempre". Tomado de Globovisión

## Mamá de James se cansa del matoneo hacia él y Daniela Ospina y pide que los protejamos

Sus palabras, cargadas de dolor y amor de madre, son un llamado para todos quienes critican no solo a su hijo, sino para quienes destruyen a los demás, sobre todo a nuestros referentes.

En una carta publicada en El Tiempo, Pilar les recuerda a todos que nadie es perfecto. Seguramente, James está más cerca a ese estado que el resto de mortales, pero eso no le da derecho a nadie para que lo acabe con comentarios hirientes.

"Lo que me parece más triste de todo es que los medios se presten para difundir tantas mentiras juntas, sin pruebas y fuentes serias que corroboren todos los disparates que hablan", dice.

Y cita un caso puntual, el del periodista español que trató a Daniela Ospina de transexual, al asegurar que "antes de operarse no era guapa; era un hombre agradable". Además, dijo que hacía el ridículo en el reality en el que participa, pues "baila como un palo".

Por eso, Rubio se pregunta: "Ustedes, los que tanto criti-



can y hablan de moral en las redes sociales, ¿no han tenido épocas malas? [...] Que James tenga un mal partido o que Dani no tuvo una buena presentación es tan normal como cualquier profesional que tiene un mal día".

Seguro que James y Daniela son muy fuertes mentalmente y así lo hacen ver ellos en sus redes sociales. Se dice de todo sobre ellos, pero jamás han respondido de mala manera. Pero en el

fondo, muy interiormente, les afecta tanto comentario, pues como dice Pilar, "¿las personas que ejercitan el 'matoneo' se han puesto del otro lado en algún momento?".

Probablemente no, y ese es el motivo por el cual termina con una invitación a cuidar a los nuestros, a nuestros referentes, a criticar, pero de manera constructiva. "¿Por qué no cuidar y proteger lo nuestro?", finaliza.

## "Batman", "Superman" y "Wonder Woman" irán a México

Mediante las redes sociales, el director Zack Snyder dio a conocer que los actores Henry Cavill, Ben Affleck y Gal Gadot estarán en la Ciudad de México el próximo 19 de marzo para la premier del filme Batman vs Superman:

El Origen de la Justicia.

"¡La legendaria trinidad de DC Películas visitará México! Un dios contra un hombre, el día contra la noche... #QuiénGanará", publicaron en la cuenta de Facebook Batman vs Superman.

Los actores estarán en la premier en el Auditorio Nacio-

nal, junto con el director.

"El elenco estará conmigo en la mega alfombra roja en una noche emocionante para todos los fans de Batman y Superman.

Sería fantástico que estuvieran y no puedo esperar

para que en México descubran quién ganará la pelea de gladiadores más grandiosa de la historia", contó el director en un video, junto con el tráiler final.

El filme Batman vs Superman se estrenará en México el 25 de marzo.



## Ha\*Ash deleitará al público venezolano con su tour Primera Fila-Hecho Realidad

El dueto femenino actuará los días 29 de abril en el Forum de Valencia y el 30 en el Anfiteatro del Sambil Caracas. Con su sonido Latin pop, rock y country el dúo de hermanas Ha\*Ash; Ashley y Hanna se preparan para presentarse por primera vez en Venezuela.

Ha\*Ash llegará con su tour Primera Fila-Hecho Realidad interpretando sus éxitos y nuevos hits, el próximo 29 de Abril a Valencia (Forum de Valencia) y el 30 de Abril en Caracas (Anfiteatro Sambil Caracas). Los Boletos estarán a la venta a partir de este 12 de febrero en Ticketmundo.com y sus stands en Caracas (CCCT y Sambil) y Valencia (taquilla del Forum, Tecni-Ciencia Shopping Mall y CIEM).

Con su más reciente álbum Primera Fila-Hecho Realidad, recibieron Disco de Platino + Oro y sin duda ha consolidado la internalización del dúo conquistando a miles de fans en México, Argentina, Chile, Perú, España, Colombia, Ecuador y USA entre otros; donde han logrado un sin número de conciertos agotados en los recintos mas importantes de cada país. Ha\*Ash el dúo bicultural y bilingüe continúa en constante crecimiento y su número de seguidores en las redes sociales se multiplica constantemente.

Ha\*Ash en Venezuela es una producción de Emporio Group. Mayor información a través de [www.emporiogroup.com](http://www.emporiogroup.com) y las redes sociales de la empresa

## Shakira grabará nuevo álbum: "Tengo muchas cosas que decir, y las voy a decir en español"



sonaje Gazella y la canción principal 'Try Everything', un proyecto que tenía en mente desde hace mucho la colombiana.

La cantante confesó en entrevista con El Clarín, que aunque siempre estuvo tentada a hacer algo para la compañía, no se había sentido cómoda con las propuestas que había recibido.

Marzo será el mes en que la artista regrese a los estudios de grabación para producir su nuevo trabajo discográfico, que según indica será en español. Tomado de Pulso

Hace poco Shakira estuvo en la premier de la película de Disney en la que participó prestando su voz para el per-